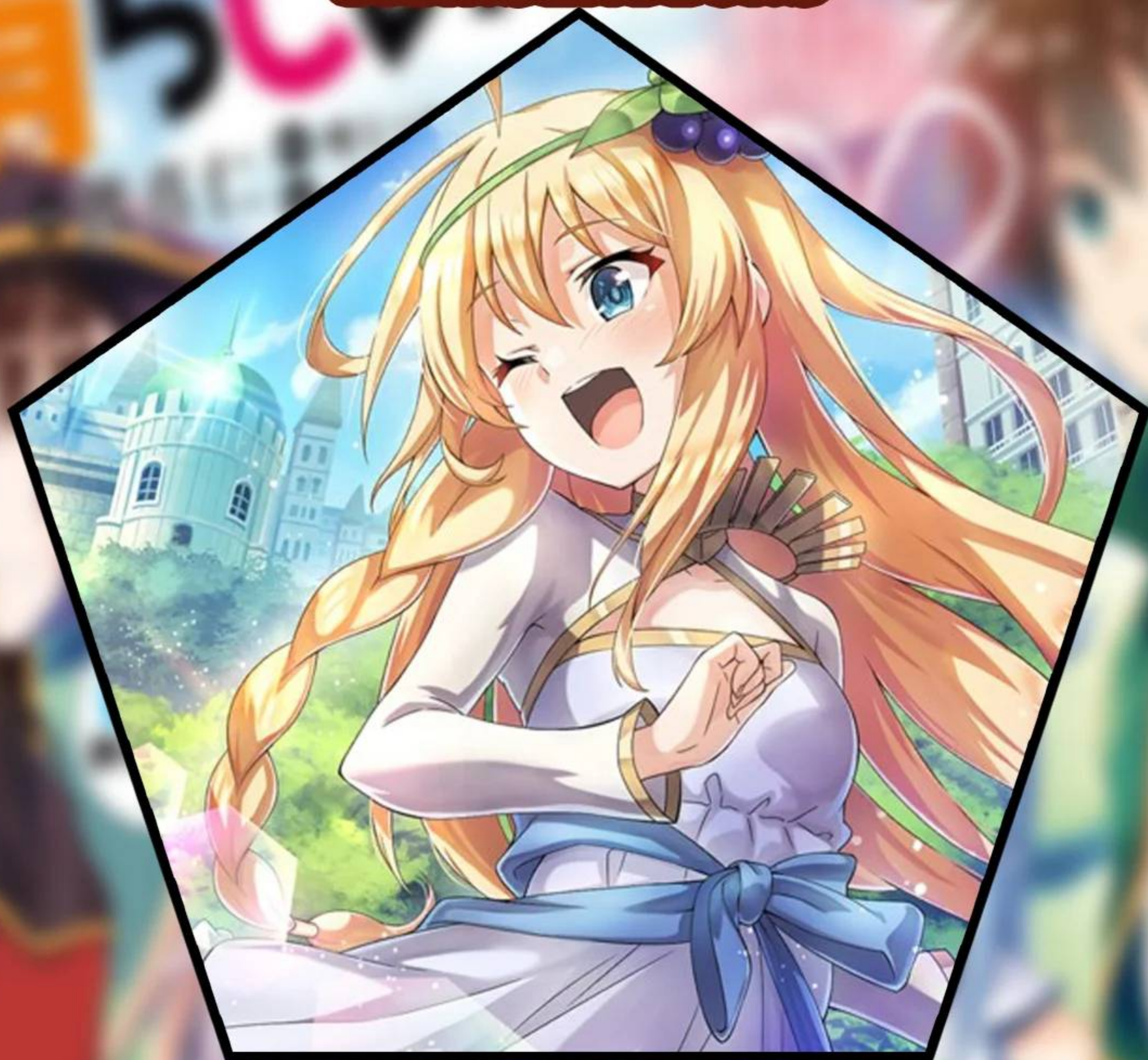
CHUNCHUNMARU TRANSLATIONS



KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON THIS WONDERFUL WORLD!

TRADUCTOR: KUZU
REDRAWNER: KUZU
TYPESETTER: KUZU
CORRECTOR: RANHERU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI

ILUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

EL PRÍNCIPE HEREDERO
DEL PAÍS DE LOS CASINOS

LO QUE DECIDIRÁ LA SUPERVIVENCIA DEL PAÍS(?)
¡ENFRENTÁNDOSE EN APUESTAS, ADELANTE!

EL AFORTUNADO
HERMANO DE IRIS
(MENTIRA)

コミックス
最新18巻
発売記念
センターカラー
!!!!!!!!!!

この素晴らしい世界に祝福を!

作画 渡真仁
原作 暁なつめ
キャラクター原案 三嶋くろね

CAPÍTULO - 111

¡ARRIESGÁNDOSE CON ESTE PRÍNCIPE PRETENCIOSO!

◎AHORA, ¿QUÉ PASARÁ CON EL APOYO ECONÓMICO?









1


¡QUÉ LÁSTIMA, FALLASTE!


¡TSK, MIERDA AAAAA AAAA!
¡LO HICISTE, ONII-SAMA!


¡ESTO SERÍA EL 20%, TENEMOS EL 20%!


¡GH!
SOLO TENGO QUE GANAR UNA VEZ...
A DIFERENCIA DE USTEDES, YO SOLO NECESITO GANAR UNA ÚNICA VEZ

¡MAÑANA SERÁ DIFERENTE!

¡ESTO SOLO FUE EL MEJOR DE LOS CASOS, ASÍ QUE ESPEREN LO PEOR!

¡SACRED LIGHTNING!

¡HYIIIIIIIIIIII!

4


¡ONII-SAMA, LO HICE!
たっ
¡DERROTE A TODOS LOS GOLEMS!
BIEN HECHO, ESTUVISTE INCREÍBLE
CREO QUE ESA SERÍA UNA MAGIA QUE USARÍA EL HÉROE DURANTE LA BATALLA CONTRA EL JEFE FINAL
¿LO VES? TU ESTRATEGIA DE USAR GOLEMS CON GRAN RESISTENCIA FÍSICA CONTRA MI HERMANITA NO SUPONE UN PROBLEMA PARA ELLA.
¿POR QUÉ NO TE RESIGNAS DE UNA VEZ Y NOS SIGUES BRINDANDO EL APOYO ECONÓMICO COMO SIEMPRE LO HAN HECHO?

TSK, COMO SI NO TE HUBIERAS ALTERADO COMO YO…

¿PIENSAS TENER OTRO DUELO CONMIGO HOY?

TE LO DIRÉ CUANTAS VECES HAGA FALTA, NO DEJARÉ DE OPONERME

SOLO AUMENTARÉ EL PRESUPUESTO EN UN 25% POR ESTA DERROTA, ¿ENTENDIDO?

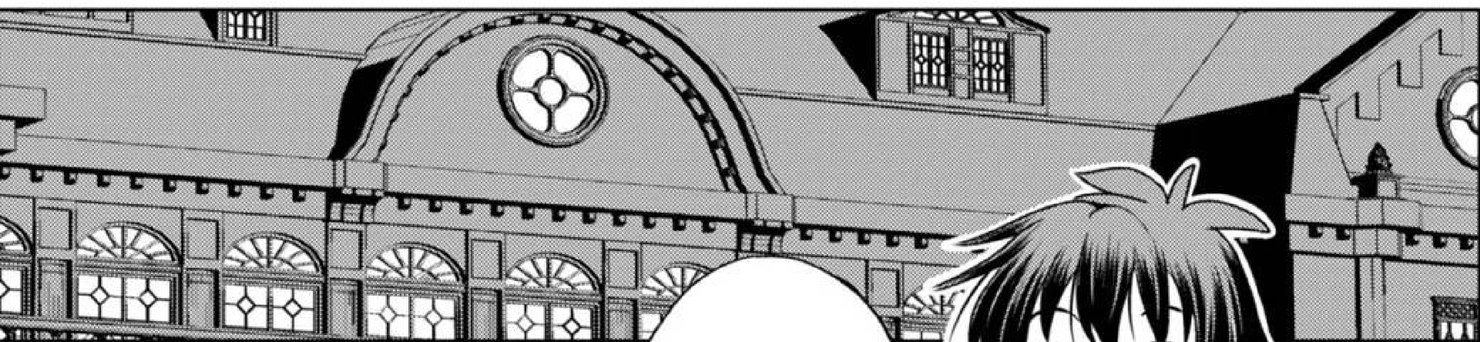
…PUES YA QUE

HMPF, ¡TIENES AGALLAS!

NO SÉ QUÉ TAN GRANDE SEA TU SUERTE, PERO YO TAMBIÉN SOY UN MIEMBRO DE LA REALEZA DE ELROAD, QUE HICIERON SU FORTUNA EN LOS CASINOS MISMOS

¿CUÁNTO MÁS CREES QUE PODRÁS SEGUIR GANANDO?

¡BIEN, EMPECEMOS!





7

¿ACASO NO PUEDES USAR TU BUENA FORTUNA PARA TRAERLE BIENESTAR AL MUNDO ENTERO?

¡Kazuma-san, kazuma-san!

¡Ven conmigo mañana a los casinos!

¡Te llamaré Kazuma-sama durante todo el día!

¡No gracias!

YO ME OCUPARÉ DE LIDIAR CON AQUA MAÑANA

SI NO LO HICIERA, PODRÍA TERMINAR ELLA ENDEUDADA CON EL CASINO

HMM... YO NO TENGO NADA MÁS QUE INDAGAR MAÑANA, ASÍ QUE NO SÉ MUY BIEN QUE HACER

NO SE PREOCUPEN, DEJEN EL PROBLEMA DEL APOYO ECONÓMICO EN MIS MANOS

A ESTE PASO LE SACARÉ TODO AL PRÍNCIPE

Darkness, tú también está atenta de Aqua, por favor

¡QUÉ LÁSTIMA, FALLASTE!

¡¿CÓMO ES POSI-BLEEEEEEEEEEEEEEEE?!

YA VA UNA SEMANA ENTERA
JA JA JA ¿CUANTAS VICTORIAS CONSECUTIVAS LLEVO ENTONCES?
¡Lo hiciste, Onii-sama! ¡El presupuesto de defensa ya volvió a la normalidad!
Grrr... Maldita sea...





¡ESPERA UN MOMENTO! ¡ESO SÍ QUE NO PIENSO CEDERLO!

DEJANDO DE LADO EL APOYO ECONÓMICO A LOS GASTOS EN LAS DEFENSAS

¡PERO TENDRÍA MUCHOS PROBLEMAS SI LES CEDO EL DINERO PARA PASAR A LA OFENSIVA EN CONTRA DEL REY DEMONIO!

VAYA, CREÍ QUE SEGUIRÍA JUGANDO CON INTENCIÓN DE REPONERSE, PERO ES SORPRENDENTE-MENTE CAUTELOSO

HEY ¿REALMENTE ESTÁS BIEN CON SOLO HABER PERDIDO CONTRA MÍ?

EL PRÍNCIPE DEL PAÍS DE LOS CASINOS PERDIÓ TOTALMENTE CONTRA EL CAMPESINO QUE MENOSPRECIO TODO EL TIEMPO



¿ESTÁS TRATANDO DE PROVOCARME?

DESDE EL PRINCIPIO, AUNQUE PERDIERA, LA POSICIÓN DE NUESTRO REINO NO CAMBIARÍA DE NINGUNA MANERA

Y SEGUÍ CON SUS JUEGOS SOLO PORQUE SI GANABA, TENDRÍA UNA RAZÓN VÁLIDA PARA FINALIZAR DE UNA VEZ POR TODAS NUESTRO APOYO ECONÓMICO

SIN EMBARGO, YA LES DEJE EN CLARO QUE NUESTRO PAÍS NO ESTÁ DISPUESTO A PROVOCAR AL REY DEMONIO

POR LO TANTO, NO PUEDO PERMITIR CEDERLES EL DINERO PARA PASAR A LA OFENSIVA











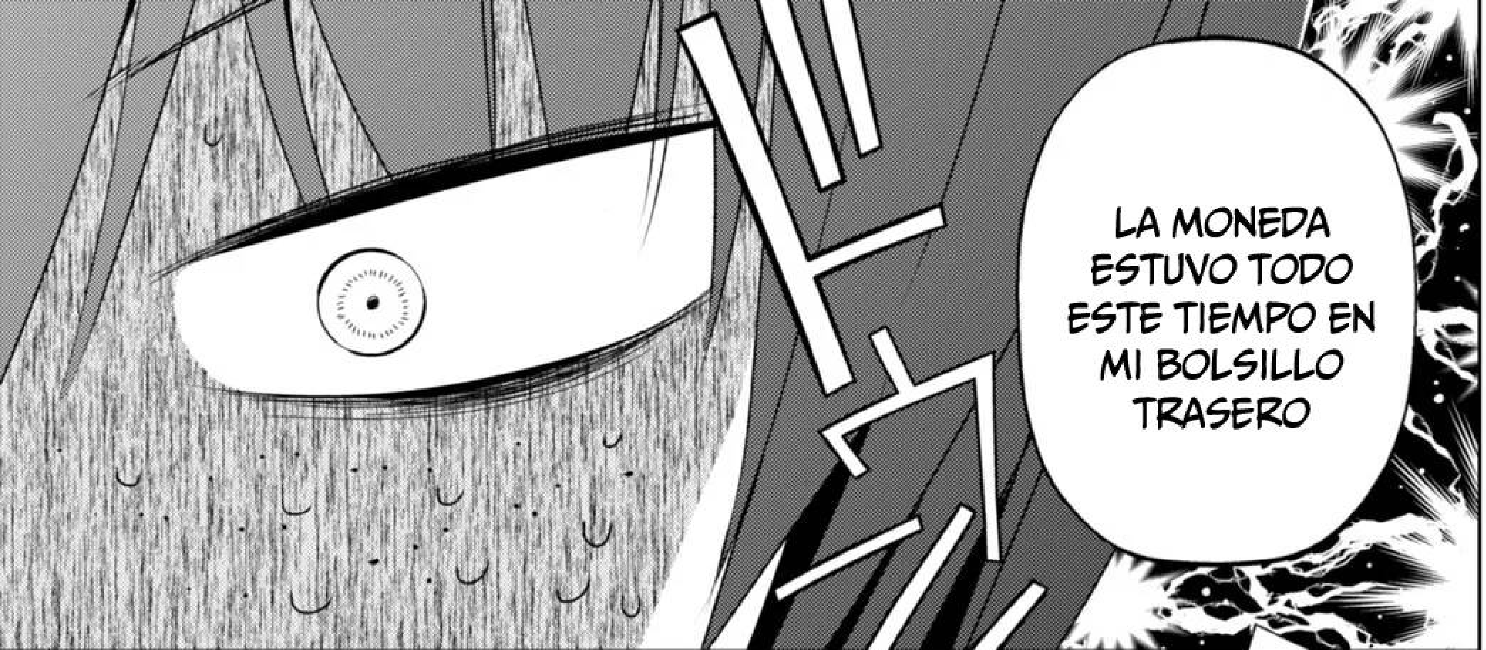


DIJISTE, "SERÁ ALGO SIMPLE

DEBES ADIVINAR DÓNDE ESTÁ LA MONEDA DE 100 ERIS"

ASÍ ES, NO RECUERDO HABER DICHO NUNCA QUE ESTARÍA EN ALGUNA DE MIS DOS MANOS

SOLO TE PEDÍ QUE ADIVINARAS EN DÓNDE ESTABA LA MONEDA


LA MONEDA ESTUVO TODO ESTE TIEMPO EN MI BOLSILLO TRASERO

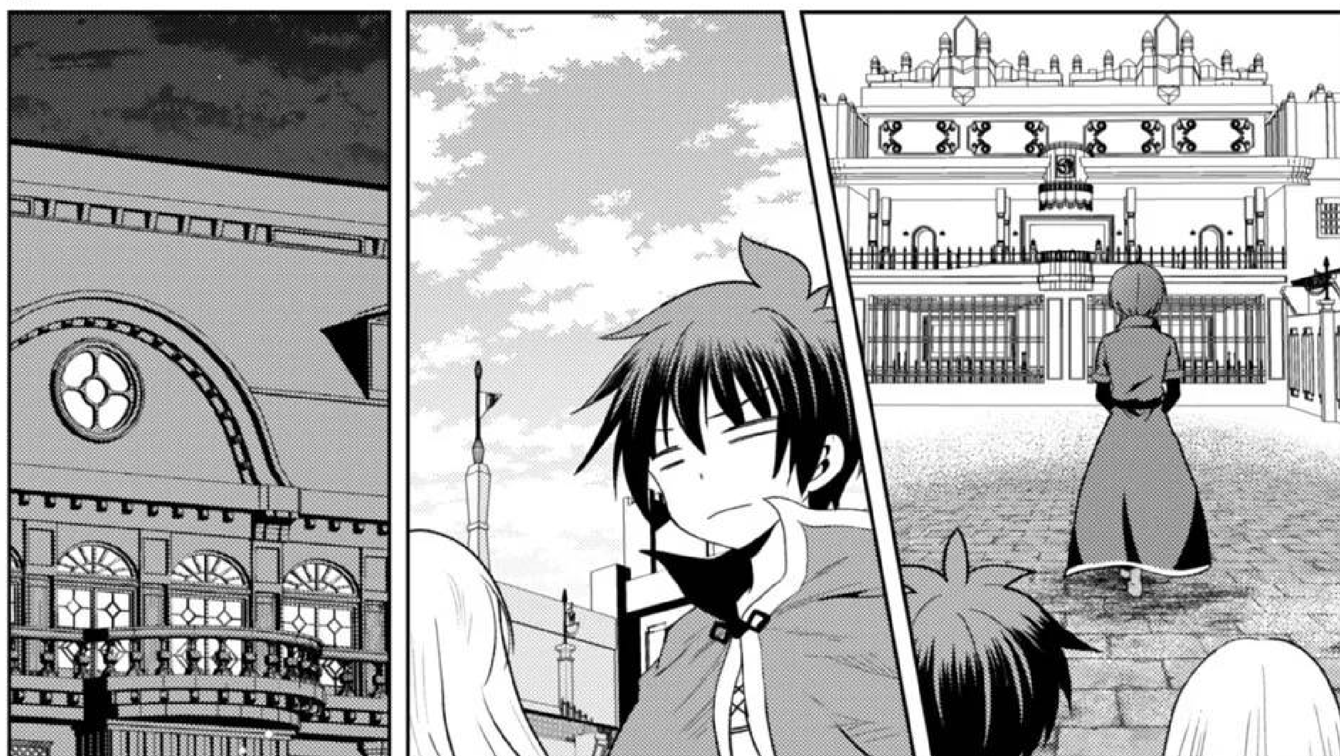

¡M-MALDITO, MALDITO, MALDITO!
¡¿CÓMO TE ATREVES A HACER TRAMPA CONTRA MÍ?!
¡¿ACASO NO TE AVERGÜENZAS POR USAR ARTIMAÑAS COMO ESA CUANDO ERES DE LA FAMILIA REAL?!
PARA NADA
Después de todo, no soy de la familia real


NO IMPORTA...
YO FUI EL QUE NO FUE CAPAZ DE VER A TRAVÉS DE LA ESTAFA
ASÍ QUE NO PIENSO DECIRLES QUE NO LES DARÉ EL DINERO
PERO POR MUCHO QUE TRATES DE PROVOCARME, NO CONSEGUIRÁS NADA MÁS.
CONTINUAREMOS BRINDÁNDOLES EL APOYO ECONÓMICO PARA LA DEFENSA, PERO NO PIENSO BRINDARLES MÁS APOYO ADICIONAL


DE HECHO, FUE LUGKRAFT EL QUE SUGIRIÓ LO DE DETENER EL APOYO ECONÓMICO PARA LAS DEFENSAS
COMO ME OPONÍA A LA IDEA DE CASARME CON UNA CAMPESINA, SEGUÍ SU SUGERENCIA


ES UNA PENA QUE NO HAYA GANADO NI UNA VEZ, PERO FUE ENTRETENIDO
SI ESO ES TODO, ADIÓS. SUERTE DERROTANDO AL REY DEMONIO

14




Y ESO FUE TODO
POR ESO IRIS SE ENCERRÓ EN SU HABITACIÓN DEPRIMIDA, ESTOY PENSANDO EN HACERLE UNA PEQUEÑA VISITA SECRETA UN POCO DURA AL MOCOSO ESE

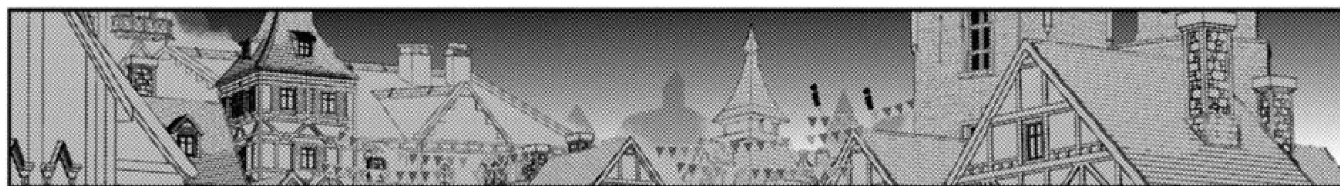

¡CON QUE DERECHO NOS CRITICA, COMO SI ELROAD NO SUPIERAN HACER ALGUNA OTRA COSA QUE NO SEA SOLO GANAR DINERO!
¡DESPEDAZARÉ A ESE MOCOSO POR HABER ATREVIDO A BURLARSE DE IRIS-SAMA!


YO NO ME OPONGO, DAME LA ORDEN Y ME ENCARGARÉ DE MANDARLOS A VOLAR CON TODO Y CASTILLO
PUEDO TOLERAR QUE SE BURLEN DE MÍ, PERO QUE MENOSPRECIEN A MIS COMPAÑEROS YA ES CRUZAR LA LÍNEA, COMO DEMONIO CARMESÍ QUE SOY NO PUEDO DEJARLO PASAR

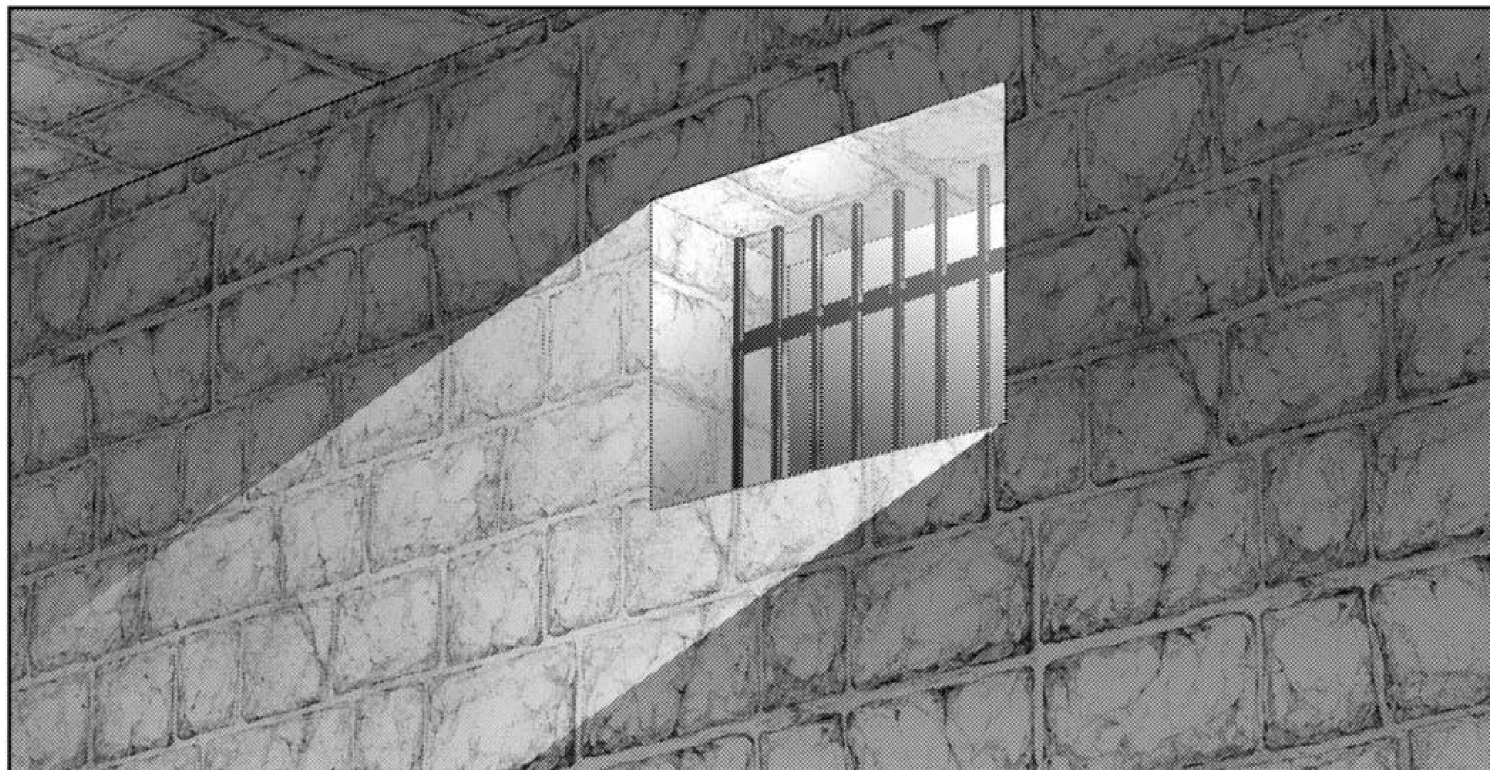

NO SÉ QUÉ PLANEARAN, PERO MIENTRAS NO SEA ALGO ATERRADOR ESTOY DISPUESTA A COLABORAR

HARÉ QUE ESE MOCOSO SE ARREPIENTA DE HABERME SUBESTIMADO

EL PLAN ES EL SIGUIENTE…



16



¡OIGAN, YA SÁQUENME DE AQUÍ!

¡ESTE ARRESTO ES INJUSTO!

17

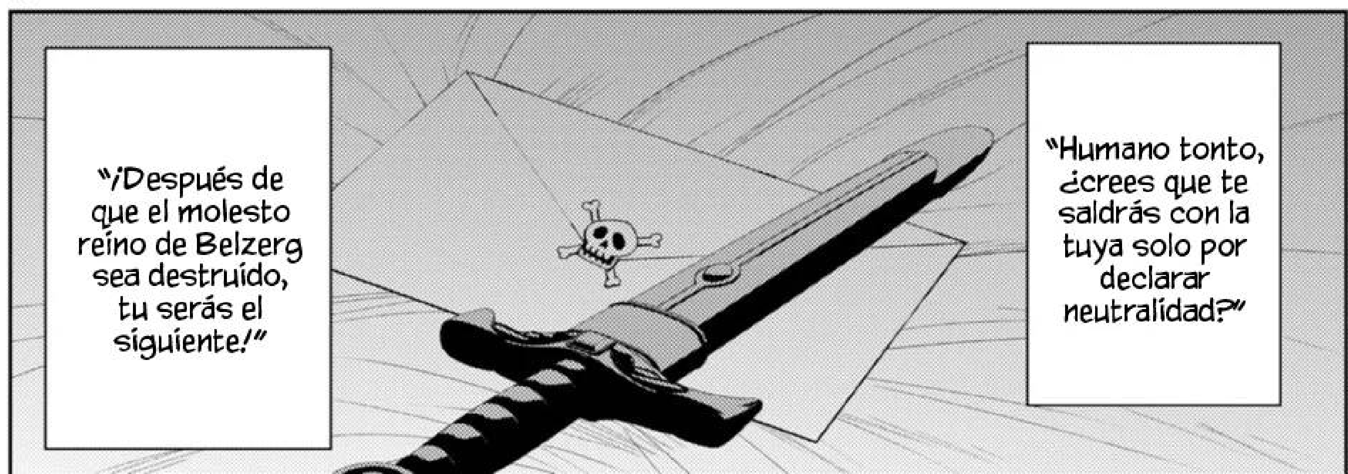





Le pedí a Megumin que encontrará alguna pequeña colina a la que disparar su magia explosiva con la intención de que el sonido llegará hasta el castillo
Dijo algo un poco raro pero lo pase por alto porque ya estaba acostumbrado


Y disparó su magia justo al borde de la ciudad
En ese momento, me colé por mi cuenta al castillo durante el caos


Después de irrumpir en la habitación del príncipe, le deje un cuchillo y una carta junto a su cama
Escribí esto en la carta:
Z-Z-Z


"Humano tonto, ¿crees que te saldrás con la tuya solo por declarar neutralidad?"
"¡Después de que el molesto reino de Belzerg sea destruído, tu serás el siguiente!"


La idea era crear una atmósfera en la que pensará que su neutralidad no serviría de nada y se uniría a nuestro bando contra el ejército del Rey Demonio...
Cadenas... Ufufu, son cadenas...
ジャラッ


¡¿QUÉ TE DIGA TUS CARGOS?!
¡¿CREES QUE NADIE SE ENOJARÍA CON USTEDES POR USAR UNA MAGIA TAN PODEROSA QUE HACE UN RUIDO ESTREPITOSO A MITAD DE LA NOCHE?!


EN LA CIUDAD DE LA QUE VENGO SOLO ME DAN UNA ADVERTENCIA DICIENDO "LA TOPOGRAFÍA DE ALREDEDOR CAMBIARÁ ASÍ QUE POR FAVOR ALÉJATE UN POCO MÁS" Y POCO MÁS QUE ESO
¡IDIOTA! ¡ESO SOLO QUIERE DECIR QUE ALGO ANDA MAL CON LA GENTE DE SU NACIÓN!


¿SON ELLOS?


AH, SÍ
UTILIZARON MAGIA EXPLOSIVA A LAS AFUERAS DE LA CIUDAD, POR LO QUE CORRIMOS HASTA EL LUGAR DE LOS HECHOS


TAMBIÉN LOS ENCONTRAMOS CERCA DEL LUGAR DONDE ESTABAN LOS NO-MUERTOS QUE ESCAPARON
PERO NO CREO QUE HAYAN SALIDO A ESAS HORAS DE LA NOCHE SOLO PARA USAR MAGIA EXPLOSIVA EN UN MONTÓN DE NO-MUERTOS SIN MÁS


ASÍ QUE POR ESO LOS HEMOS ARRESTADO
ESE ES TODO EL INFORME
ENTENDIDO



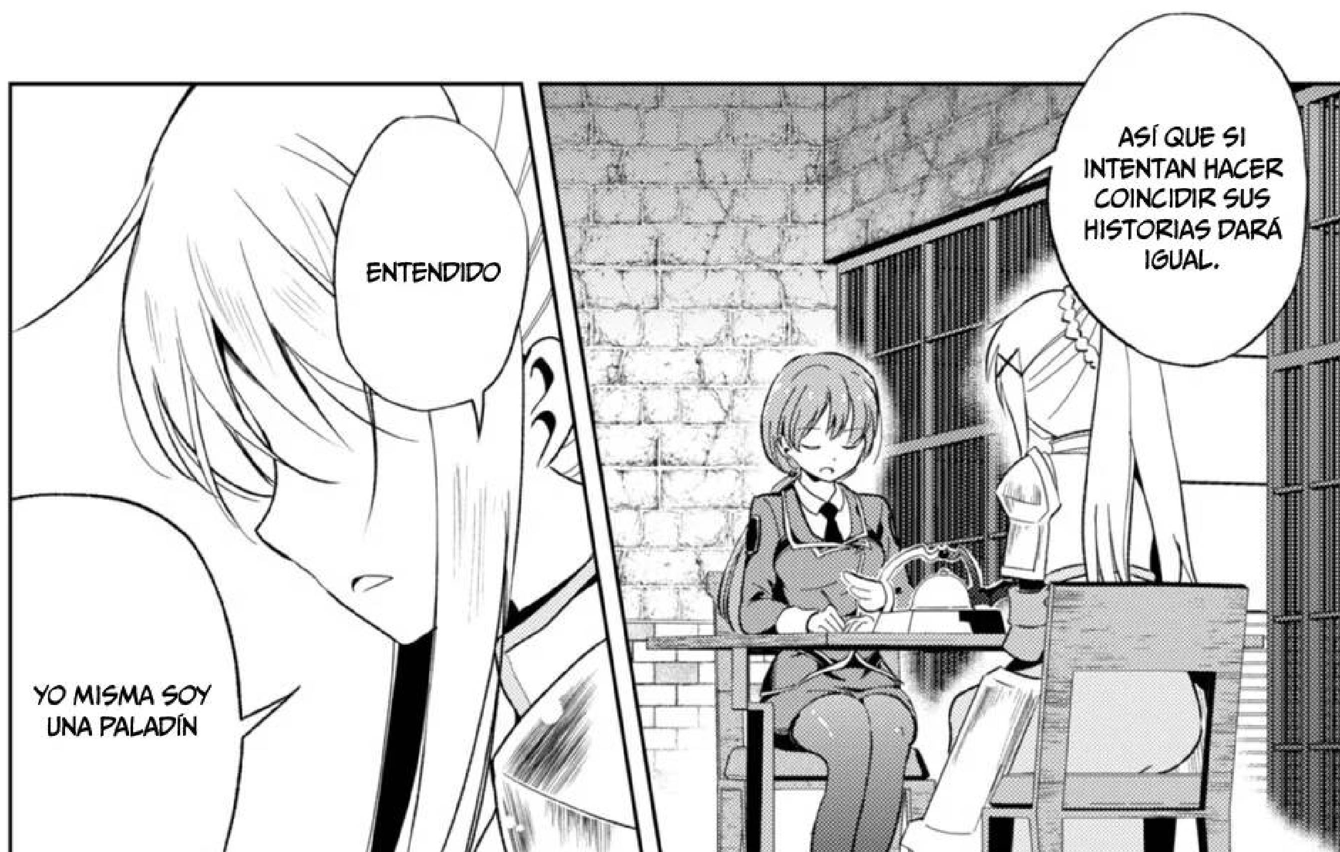
ESTE ES EL PAÍS DE ELROAD, QUE PROSPERA GRACIAS A LOS CASINOS

PARA EMPEZAR, NO ES UNA CIUDAD DONDE VENGAN MUCHOS CRIMINALES VIOLENTOS

ESTA CIUDAD ES MÁS BIEN UN TIPO DE REFUGIO PARA AQUELLAS PERSONAS QUE BUSCAN ALEJARSE DE SUS PROBLEMAS O SE HAN QUEDADO SIN DINERO PARA SUS ALOJAMIENTOS, O SIMPLEMENTE UN MONTÓN DE BORRACHOS

AHORA, TENGAMOS UNA PEQUEÑA CHARLA UNO A UNO PRIMERO





ASÍ QUE SI INTENTAN HACER COINCIDIR SUS HISTORIAS DARÁ IGUAL.
ENTENDIDO
YO MISMA SOY UNA PALADÍN

HA—
En el nombre de la Diosa Eris, de la que soy fiel seguidora, juro que no diré ni una sola mentira en esta ocasión
¿?
HA—
E-ESTA BIEN, EN ESE CASO...



SU OCUPACIÓN ES PALADÍN, ES DEVOTA DE ERIS...
ENTONCES, ME GUSTARÍA SABER SU NOMBRE...
ドン
ME REHUSÓ A HABLAR

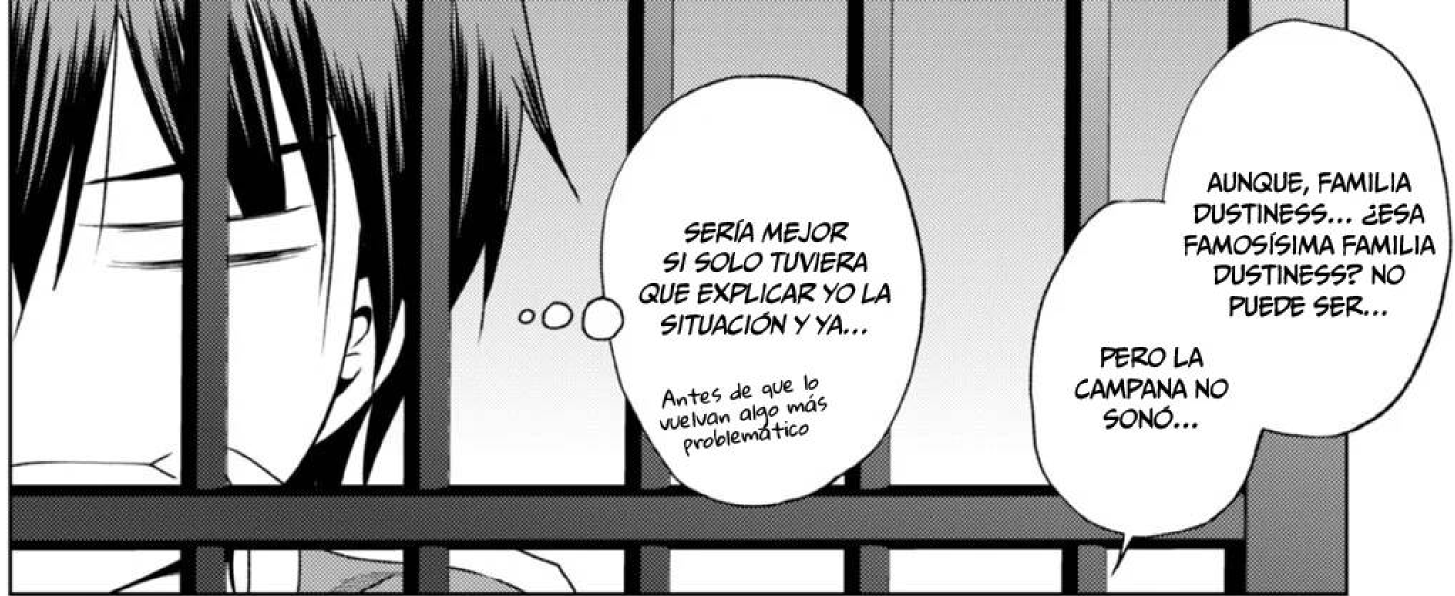




DUSTINESS-SAN, ¿NO?

NO HACEMOS COSAS TAN ANTICUADAS COMO TORTURAS O AMENAZAS.

¡EN NOMBRE DE LA FAMILIA DUSTINESS, NO PIENSO CEDER TAN FÁCILMENTE!





24

Ufufu
Ufufu

SI ELIGES NO HABLAR, SUPONGO QUE ESTUVIERON HACIENDO ALGO MALO ¿NO ES ASÍ?

DIJE QUE NO HACEMOS COSAS TAN ANTICUADAS COMO ESAS PERO…

SE PUEDE RECURRIR A LA TORTURA SI SE DETERMINA QUE EL SOSPECHOSO OCULTA INFORMACIÓN IMPORTANTE.

ASÍ QUE NO SIMPLEMENTE NO SEA DEMASIADO DESCUIDADA Y...

¡ESO ES LO QUE BUSCO, DE HECHO MIENTRAS MÁS RUDOS Y TOSCOS MEJOR!



25





ME GUSTARÍA SABER DE USTED EN DETALLE.

◎¡EMPIEZA EL 2DO INTERROGATORIO!

Chunchunmaru Translations

CONTINUARÁ





BIT.LY/CHUNCHUNMARUBLOG



@CHUNCHUNMARUTL



/CHUNCHUNMARU.TRANSLATIONS

AGRADECIMIENTO ESPECIAL PARA
NUESTRO AVENTUREROS:



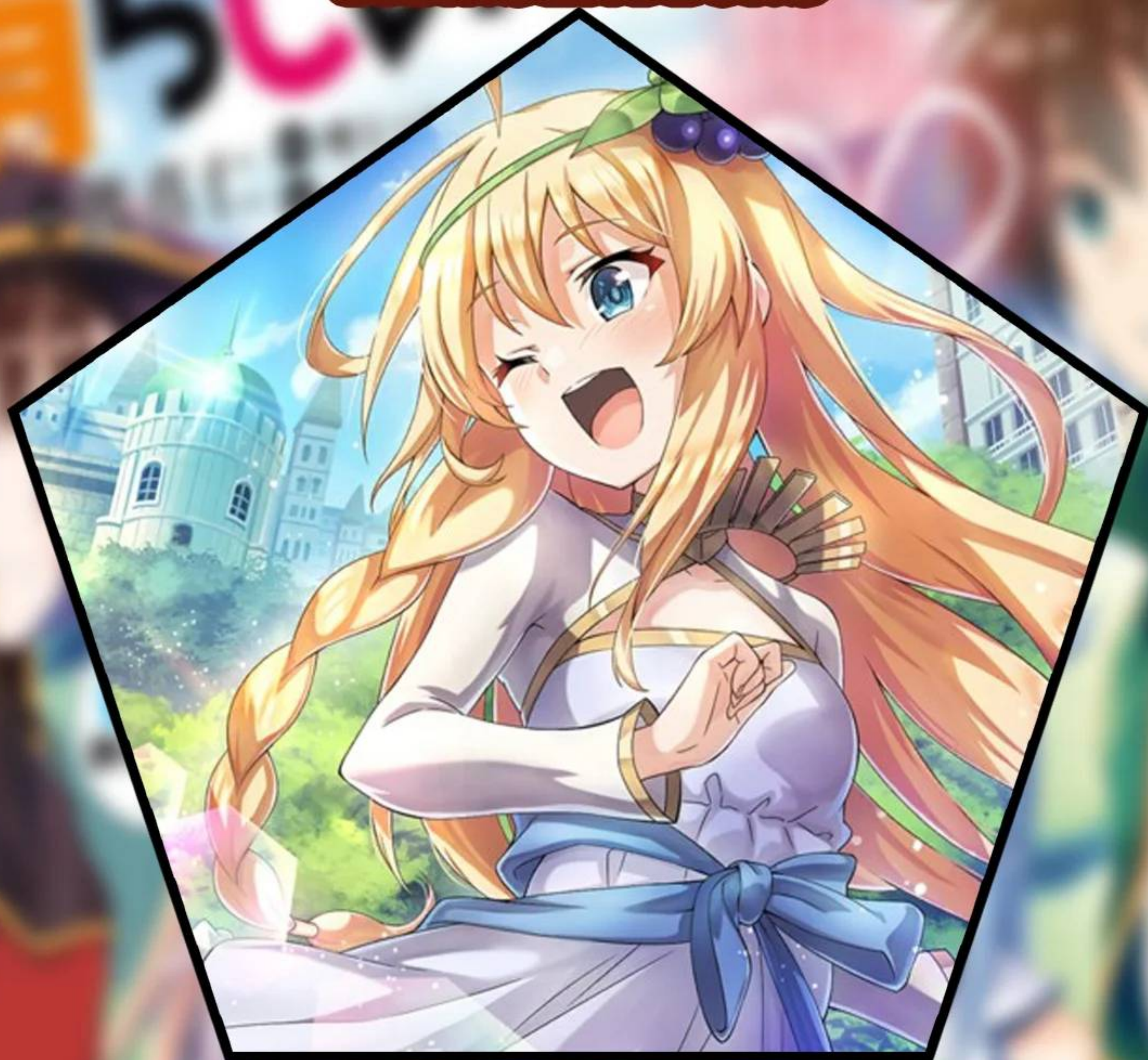
RECUERDA QUE PUEDES APOYARNOS EN NUESTRO
PATREON, PAYPAL O KO-FI.

 PAYPAL.ME/CHUNCHUNMARUTL

 KO-FI.COM/CHUNCHUNMARUTL

 PATREON.COM/CHUNCHUNMARUTL

CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS



KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON THIS WONDERFUL WORLD!

TRADUCTOR: KUZU
REDRAWNER: KUZU
TYPESETTER: KUZU
CORRECTOR: RANHERU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI

ILUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

原作：暁 なつめ
作画：渡真仁
キャラクター原案：三嶋くろね

この素晴らしい世界に祝福を！

CAP 112 - ¡FELICITACIONES PARA ESTA PRINCESA ARTISTA MARCIAL! ①

…Y BIEN

TÚ FUISTE LA QUE LANZO EL HECHIZO, ¿CIERTO?

SU PROFESIÓN ES ARCHIMAGA…



2








OE, SI TIENE ALGÚN PROBLEMA CON MI NOMBRE DÍGALO ALTO Y CLARO
N-NO ES NADA
LO SIENTO MUCHO, FUE DESCORTÉS DE MI PARTE
しーん


ENTONCES... ¿LE IMPORTARÍA DECIRME PORQUE LANZO UN HECHIZO TAN RUIDOSO A MITAD DE LA NOCHE?


TENGO UNA RUTINA DIARIA DE LANZAR POR LO MENOS UNA EXPLOSIÓN CADA DÍA
EN LA CIUDAD DONDE VIVO, AXEL, LA GENTE SUELE VERLO COMO LANZAR FUEGOS ARTIFICIALES EN MITAD DE LA CALLE



3


¿Y QUÉ PASARÍA SI NO LANZARÁS UNA EXPLOSIÓN CADA DÍA?
NO QUISIERA NI PENSARLO
DEPENDIENDO DE MI ESTADO DE ÁNIMO, PUEDE QUE INCLUSO TERMINE TODO CON UN SIMPLE BOOM
¿A qué te refieres con un BOOM?
AUN ASÍ, ME SORPRENDE QUE ESA HERRAMIENTA MÁGICA NO HAYA SONADO NI UNA VEZ...
¿ACASO ESTARÁ ROTA?


EN ESE CASO, CAMBIEMOS LA PREGUNTA
¿NO CREE QUE LANZAR UNA EXPLOSIÓN MÁGICA A MITAD DE LA NOCHE ES UN MAL COMPORTAMIENTO?
PARA NADA, EN MI VIDA ANTERIOR FUI UN DIOS DE LA DESTRUCCIÓN, POR LO QUE LOS ACTOS DESTRUCTIVOS SON UNA NORMA PARA MI
...HEY, AQUA

HOY TE VES MÁS ENCANTADORA DE LO USUAL, AL PUNTO DE ENAMORARME
¿Eh? ¿Eeeh? ¡¿Por qué tan de la nada?!

Cielos Kazuma, no me digas que estas celoso por el otro día que nos dejaste ir con esos chic-
¡DING!



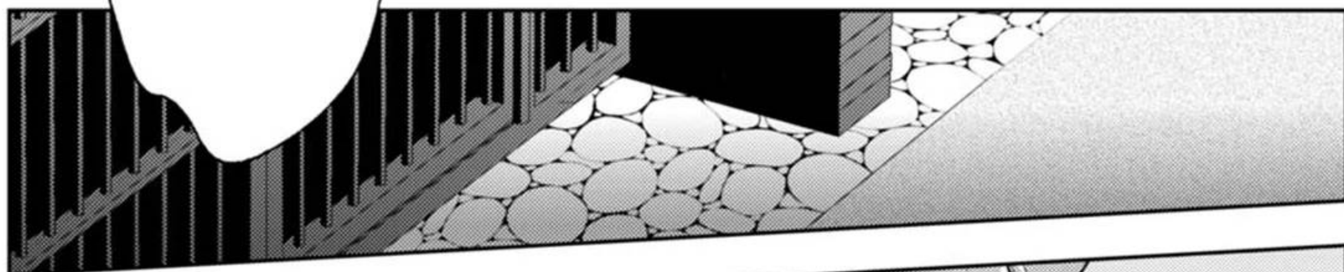


5

¡PORQUÉ ESA ES MI FORMA DE VIDA!

...EHM...

EL QUE SIGUE...






AQUA-SAN… EH…
COMO LA DIOSA DEL AGUA, ¿NO ES ASÍ?


HEY ¿POR QUÉ SI AQUA DIJO ESAS COSAS LA CAMPANA NO SONÓ?
SI LA PERSONA REALMENTE CREE LO QUE DICE, ENTONCES NO ESTÁ MINTIENDO
MEGUMIN TAMBIÉN DIJO UN MONTÓN DE LOCURAS Y LA CAMPANA NO SONÓ, ¿RECUERDAS?
OE, DIME QUE MONTÓN DE LOCURAS SE SUPONE QUE DIJE


EN ESE CASO, SI ME PERMITE PREGUN-TARLE
¿POR QUÉ SE ENCONTRABA EN AQUEL LUGAR A ESA HORA DE LA NOCHE?
ME PREOCUPABA QUE MI COMPAÑERO, EL HOMBRE LLAMADO KAZUMA, QUE SE LA PASA TODO EL AÑO EN CELO PUDIERA LLEGAR A ACOSARNOS DELANTE DE TODA LA CIUDAD, ASÍ QUE DECIDIMOS SEPARARNOS


¡E-ES UN MALENTEN-DIDO!

EHM... SIGAMOS
¿POR QUÉ LANZARON LA MAGIA EXPLOSIVA A MITAD DE LA NOCHE?
ESO FUE...
PARA PROTEGER A LA CIUDAD DE LA HORDA DE MONSTRUOS QUE SE ACERCABAN A LA CIUDAD...
¡ASÍ ES!
¡ME ESTABA ENCARGANDO PERSONALMENTE DE PROTEGER ESTA CIUDAD EN SECRETO A ALTAS HORAS DE LA NOCHE!





SU NOMBRE ERA AQUA-SAN, ¿CIERTO?

ME PARECE CORRECTO QUE SU PROFESIÓN SEA SACERDOTISA

PERMÍTAME EXPRESAR MI GRATITUD EN NOMBRE DE ESTA CIUDAD.

9

FUFU...

¡DE HECHO LO DE SACERDOTISA ES ALGO SECUNDARIO!

¡YA NO HAY RAZÓN PARA OCULTARLO MÁS, DESPUÉS DE TODO YO SOY LA MISMÍSIMA DIOSA DEL AGUA!

¡ASÍ ES, LA MISMÍSIMA DIOSA AQUA!


HASTA ESE NIVEL SE LO CREE…
しーん
¡¿QUÉ DIJISTE?!


OE, COMO LE HICISTE PARA NO HACER SONAR LA CAMPANA


ESA CAMPANA DETECTA LOS ESPÍRITUS MALIGNOS QUE SALEN DE LA GENTE CUANDO TRATA DE MENTIR
COMO DIOSA QUE SOY, INCLUSO SI DIGO ALGUNAS MENTIRAS, MI AURA SAGRADA LAS AHOGARÁ SIN PROBLEMAS
PARA DISTRAER POR COMPLETO A LA FISCAL LO MEJOR ERA SOLTAR UNA GRAN MENTIRA QUE NI YO MISMA ESTUVIERA PENSANDO


EN OTRAS PALABRAS, ¿REACCIONARÍA SI DICES UNA COMPLETA ABSURDEZ QUE NI TÚ CONSIDERARÍAS REAL?
TODAS ESAS COSAS QUE DIJISTE RECIÉN Y LOS HALAGOS QUE RECIBÍ EN LA MANSIÓN, SOLO FUERON...

11


QUE PASE EL ÚLTIMO
SEGUIREMOS HABLANDO DE ESTO MÁS TARDE


BUENO, LLEGO MI TURNO
NO QUISIERA QUE ME PREGUNTARA DE MÁS, ASÍ QUE USARÉ ESO...

¡MIS DISCULPAS!







LO QUE DIJO ESA CHICA DE CABELLO AZUL HACE UN MOMENTO

TU REALMENTE…

CON RESPECTO A ESO DE QUE TE LA PASAS TODO EL AÑO EN CELO Y QUE PODRÍAS LLEGAR A ACOSAR A LAS CHICAS EN PLENA CIUDAD A MITAD DE LA NOCHE…

¡ES UN MALENTENDIDO!
¡ES UNA TOTAL MENTIRA!
KAZUMA
NOSOTRAS REALMENTE CONFIAMOS EN TI
Y-YA VEO…
Pero la campana…
D-DE CUALQUIER FORMA MI BOCA ESTÁ SELLADA…
NO CREO QUE SEAS EL TIPO DE PERSONA QUE HARÍA ALGO SI NOS QUEDÁRAMOS A SOLAS Y ESTUVIERA TOTALMENTE INDEFENSA ANTE TI
¿SABES?
¡DIIING!



Y PARA NADA ME QUEDO ALERTA CUANDO A KAZUMA LE TOCA HACER GUARDIA AL ACAMPAR POR LAS NOCHES

¡DIIING!

YO SI CONFIÓ EN TI









¡ONII-SAMA, ME ALEGRO DE QUE TE ENCUENTRES BIEN!

CUANDO ESCUCHE QUE LOS HABÍAN ENCARCELADO, SUPUSE QUE NO HABRÍA MÁS OPCIÓN QUE PREPARARME PARA IR A LA GUERRA Y SACARLOS DE PRISIÓN POR LA FUERZA…

Que miedo

NO HAY DE QUÉ PREOCUPARSE, ¡Y TAMPOCO NOS HICIERON NADA MALO!

¿PERO PORQUE HICIERON ALGO POR LO QUE SERÍAN ARRESTADOS?

EHM… ESO ES…



YA VEO… LO HICIERON POR MI BIEN…

I-IRIS-SAMA…

ME GUSTARÍA DISCULPARME POR ACTUAR EGOÍSTAMENTE JUNTO CON KAZUMA

PERO REALMENTE CREÍ QUE ERA POR UN BIEN MAYOR…





LE PIDO MIS MÁS PROFUNDAS DISCULPAS

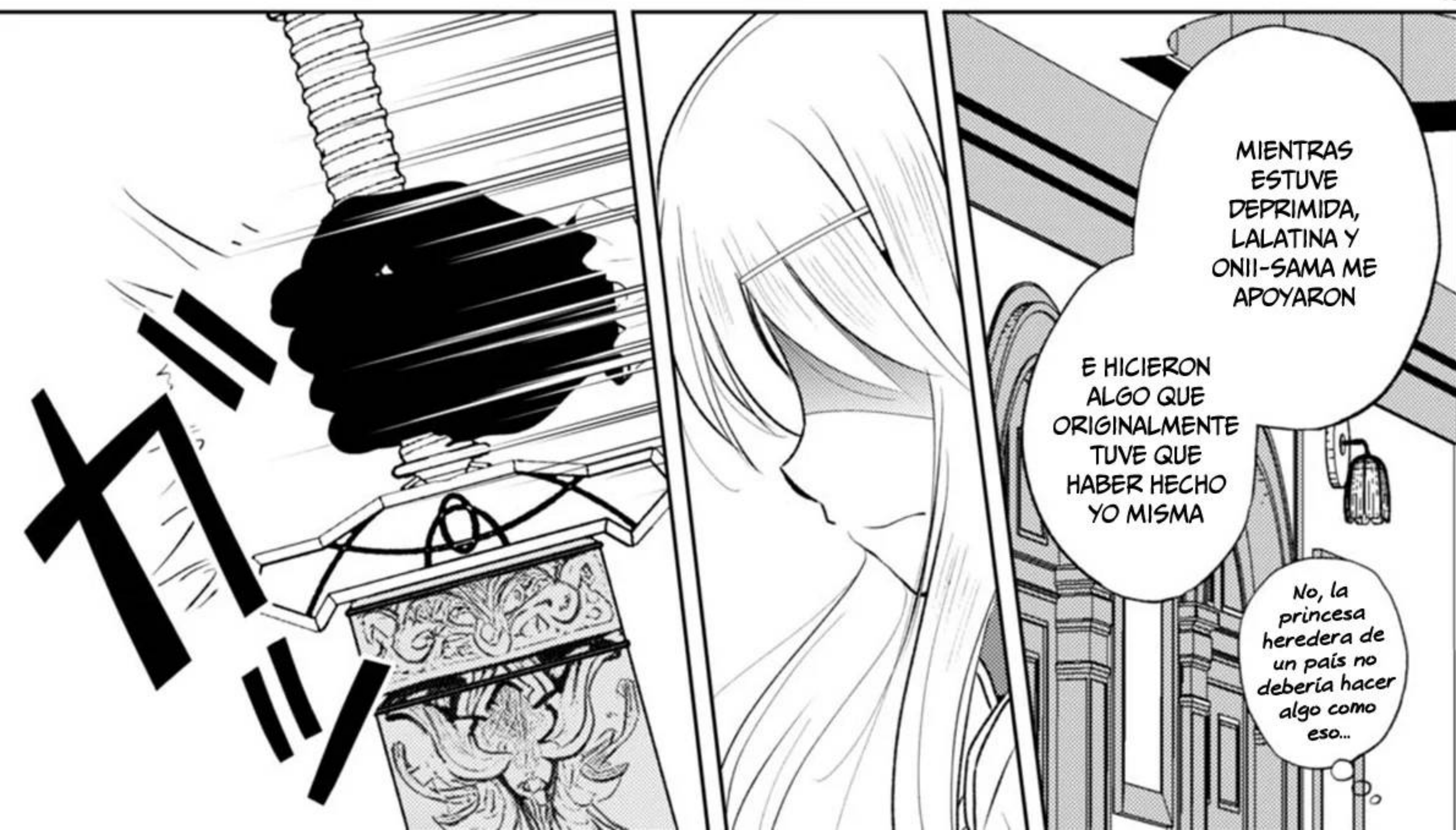
YO DEBÍ ASUMIR LA RESPONSABILIDAD DE ESTE VIAJE, ASÍ QUE ESTE ERROR ES MI CULPA

POR FAVOR…

LA PATÉTICA SOY YO…


NO PUDE HACER NADA EN LAS NEGOCIACIONES Y DEJE QUE ONII-SAMA SE ENCARGARÁ DE TODO
Y CUANDO SE NEGARON A DARNOS EL APOYO ADICIONAL, SOLO ME DEPRIMÍ Y ME ENCERRÉ EN MI HABITACIÓN.
YO TODAVÍA NO HE AYUDADO EN NADA...


NO, DE HECHO IRIS YA HA HECHO MÁS QUE SUFICIENTE
SI NO HUBIERAS ESTADO AHÍ NUNCA PODRÍA HABER LLEGADO A ESO
NO...

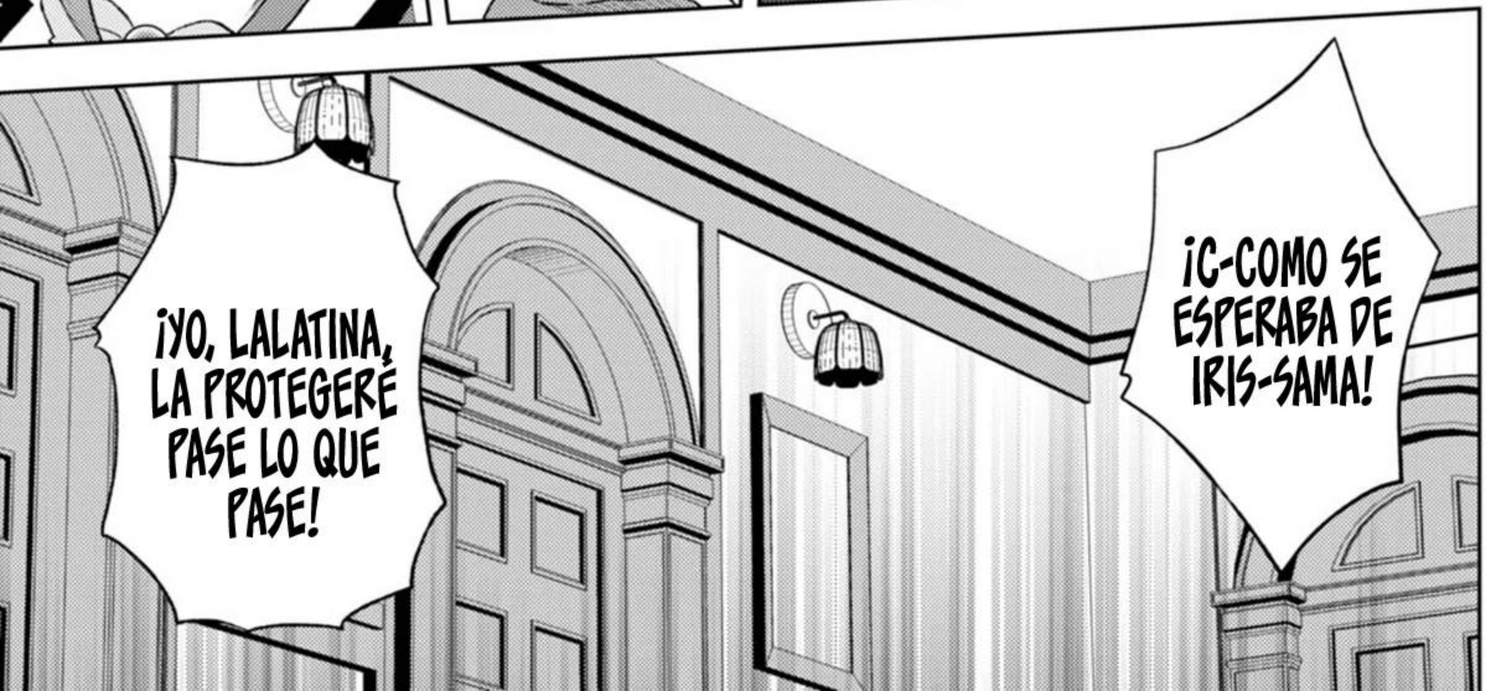

MIENTRAS ESTUVE DEPRIMIDA, LALATINA Y ONII-SAMA ME APOYARON
E HICIERON ALGO QUE ORIGINALMENTE TUVE QUE HABER HECHO YO MISMA
No, la princesa heredera de un país no debería hacer algo como eso...


¡DUSTINES FORD LALATINA!
¡ME DIRIJO HACÍA EL CASTILLO AHORA MISMO!
¡VEN COMO MI ESCOLTA!
I-IRIS-SAMA...
¡Y SOLICITAREMOS MÁS FONDOS ECONÓMICOS AL PRÍNCIPE LEVY!
SÍ...

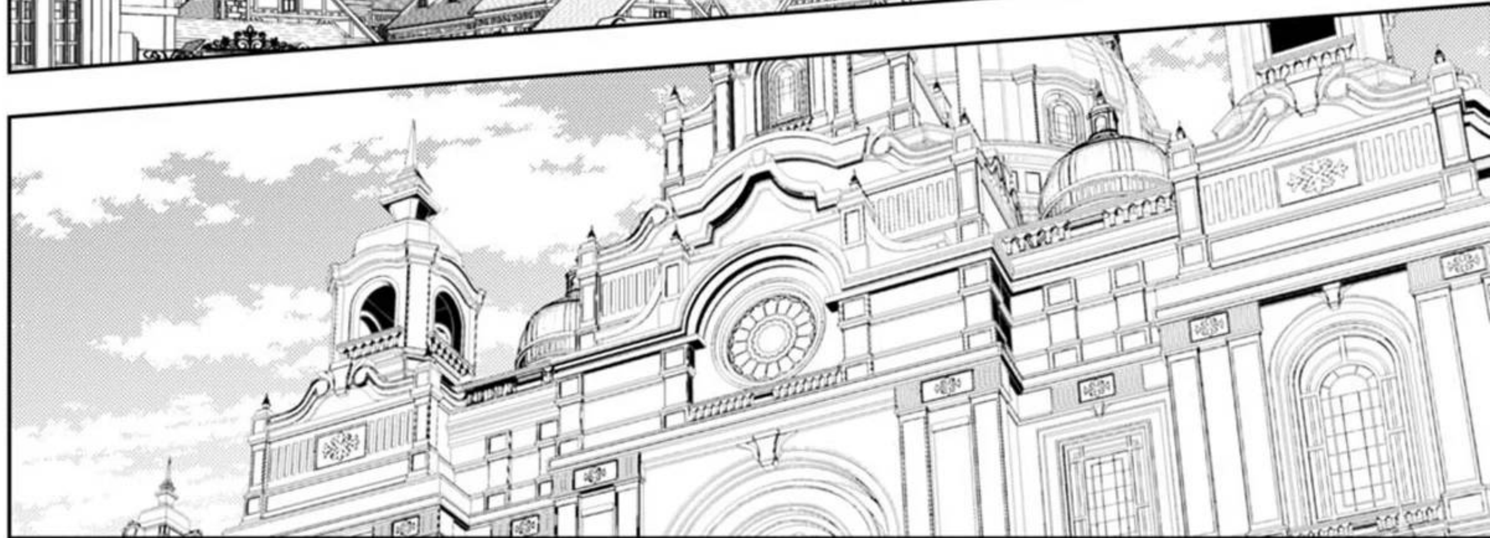
¡EN NOMBRE DE LA FAMILIA REAL DE BELZERD, DESCENDIENTES DE LOS VALIENTES HÉROES DE ANTAÑO!

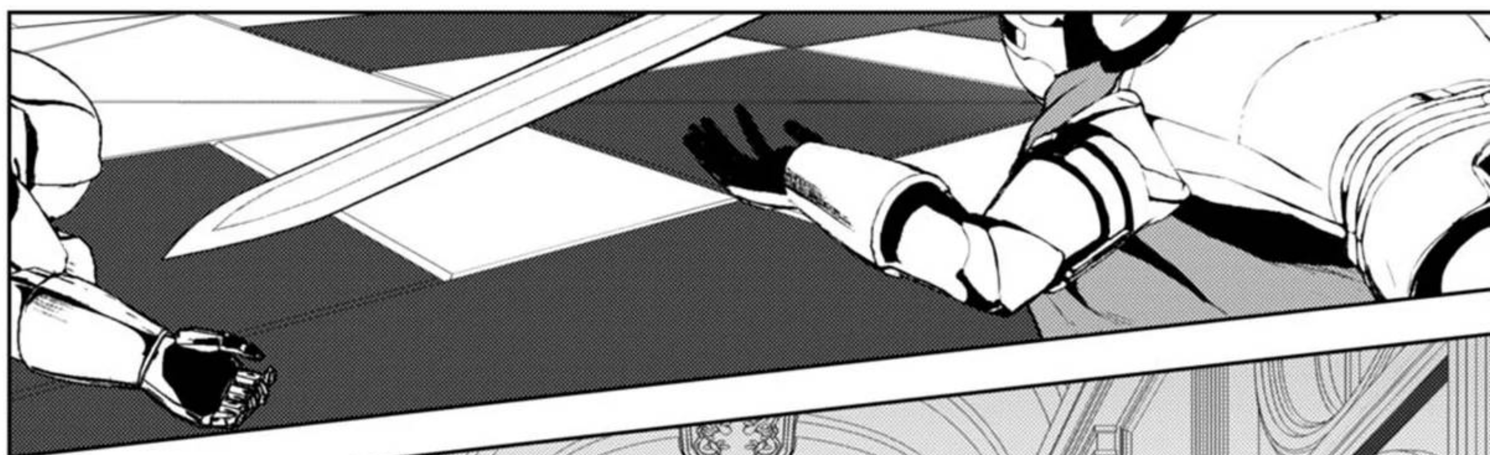
¡NO IMPORTA QUE MÉTODOS UTILICEN, NO ACEPTAREMOS UN NO POR RESPUESTA!













¡SUPONGO QUE SABES LO QUE PASARÁ SI HACES ALGO COMO ESTO, ¿NO ES ASÍ?!

¡LE DIJE A LOS SOLDADOS QUE POR NADA DEL MUNDO TE DEJARÁN ENTRAR AL CASTILLO Y AUN ASÍ...!
HEY, PUEDE QUE NO HAGA FALTA PREGUNTARLO ¿PERO NOSOTROS HICIMOS ALGO?
¡SILENCIO, YA ESTAMOS EN LA MEJOR PARTE!
¡¿ME ESTÁS ESCUCHANDO, CAMPESINA?!





SOLO PRETENDÍA TENER UNA PEQUEÑA CHARLA CON USTED

PIDO DISCULPAS POR MI PRECIPITADA IRRUPCIÓN EN SU CASTILLO, PERO COMO HABÍA DICHO USTED ANTES, MI PAÍS ES UN PAÍS DE BARBAROS

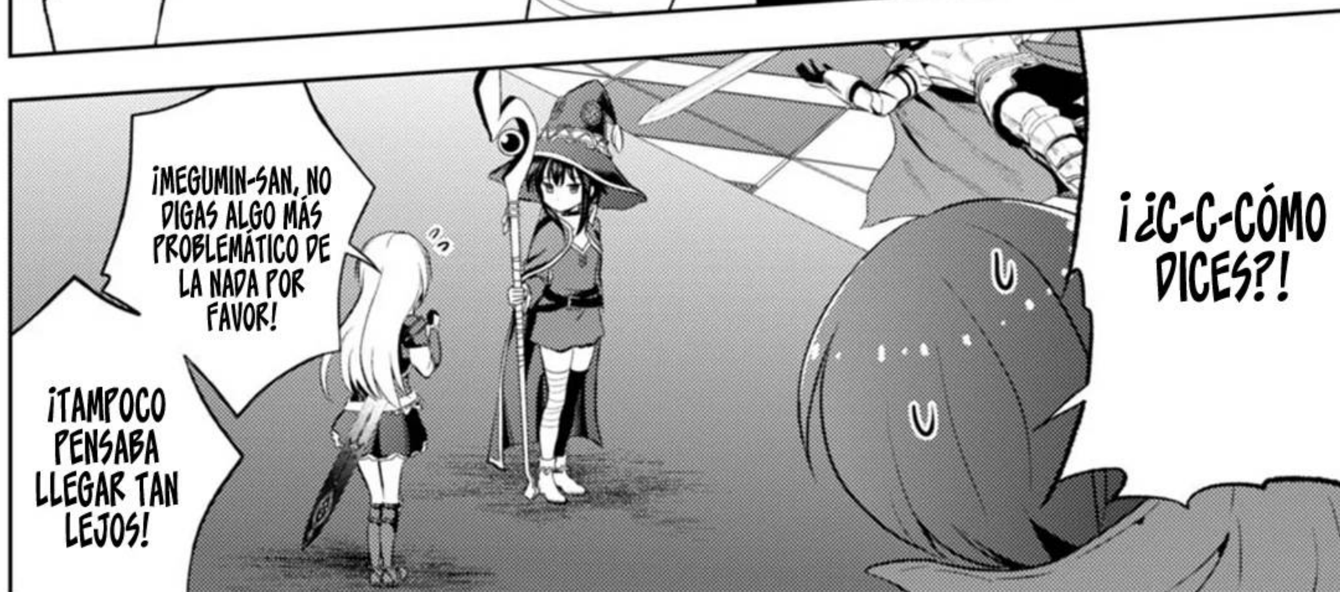
ES PROPIO DE NOSOTROS LOS CAMPESINOS SER UN POCO ABRUPTOS, ASÍ QUE LE PIDO QUE SE LO TOME MÁS A LA LIGERA

¡¿QU-?!

¡QUÉ AFIRMACIÓN MÁS ESTÚPIDA!

SI NO LE PARECE UN ARGUMENTO VÁLIDO, ENTONCES...

Mi explosión mágica y la espada de Iris, se encargarán de destruir este país hasta sus cenizas...







…ESTO FUE ALGO QUE SUCEDIÓ CUANDO EL PAÍS DE BELZERG APENAS HABÍA COMENZADO Y NO HABÍA DINERO…

ERA ALGO QUE LA FAMILIA REAL SOLÍA HACER A MENUDO…







YO, BELZERG STYLISH SWORD IRIS.

¡DEFINITI-VAMENTE ME DESHARÉ DE ÉL!

¡SU ESPADA ES SU MAYOR PRUEBA DE ELLO!

Chunchunmaru Translations

Continuará





BIT.LY/CHUNCHUNMARUBLOG



@CHUNCHUNMARUTL



/CHUNCHUNMARU.TRANSLATIONS

AGRADECIMIENTO ESPECIAL PARA NUESTRO AVENTUREROS:



RECUERDA QUE PUEDES APOYARNOS EN NUESTRO PATREON, PAYPAL O KO-FI.

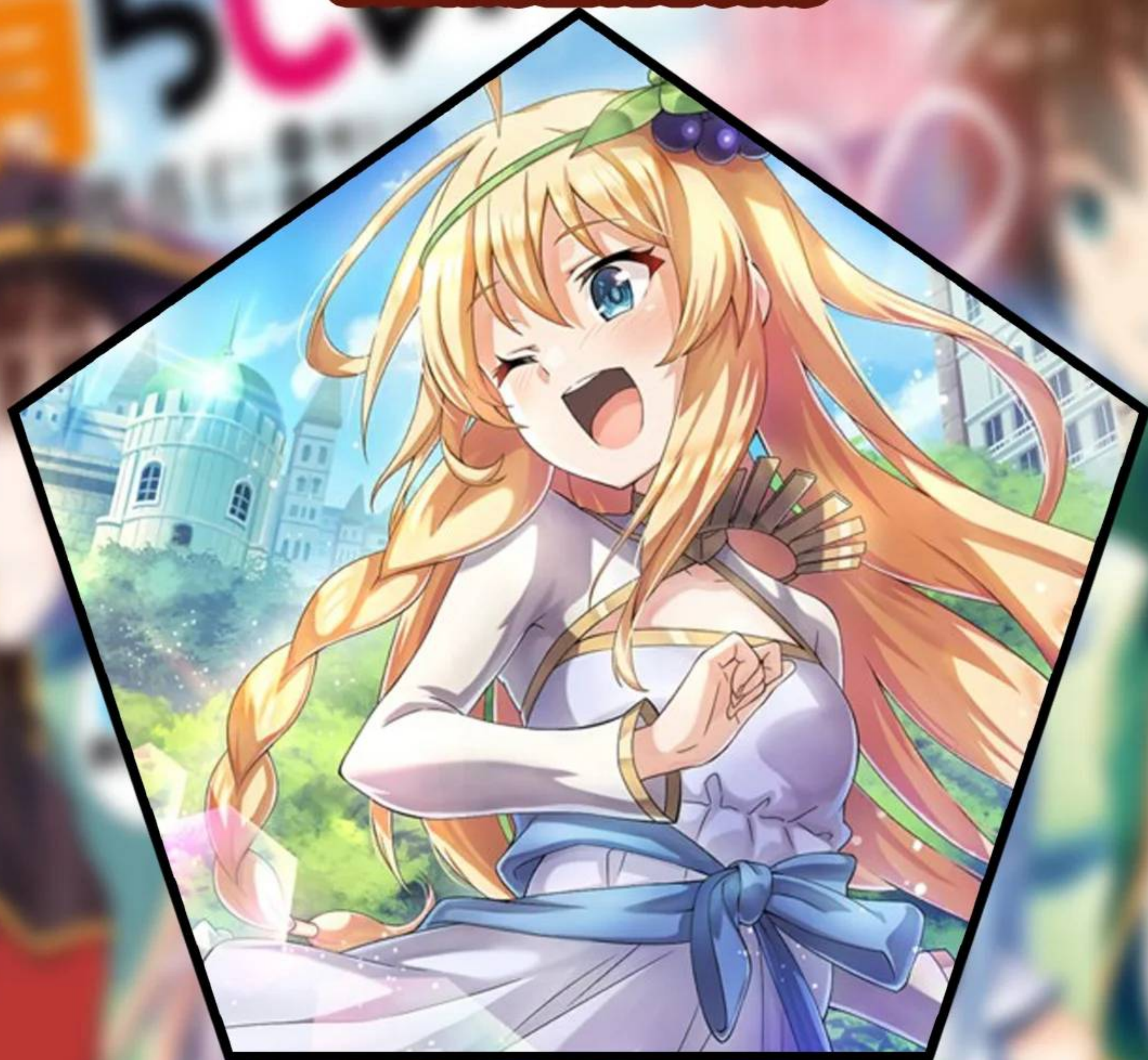
 PAYPAL.ME/CHUNCHUNMARUTL

 KO-FI.COM/CHUNCHUNMARUTL

 PATREON.COM/CHUNCHUNMARUTL

CHUNCHUNMARU

TRANSLATIONS



KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON THIS WONDERFUL WORLD!

TRADUCTOR: KUZU
REDRAWNER: KUZU
TYPESETTER: KUZU
CORRECTOR: RANHERU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI
ILUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

☆コミックス①～⑱巻好評発売中!!☆

原作：暁 なつめ
作画：渡真仁
キャラクター原案：三嶋くろね

Dragón

Una criatura con un poder más allá del entendimiento humano incluso en este alocado mundo, no hay persona que no conozca su nombre.

◎Lo sabes solo con verlo, es un tipo muy fuerte.

Por decirlo de otra forma, el ser más fuerte, el mejor de todos y el más temido.

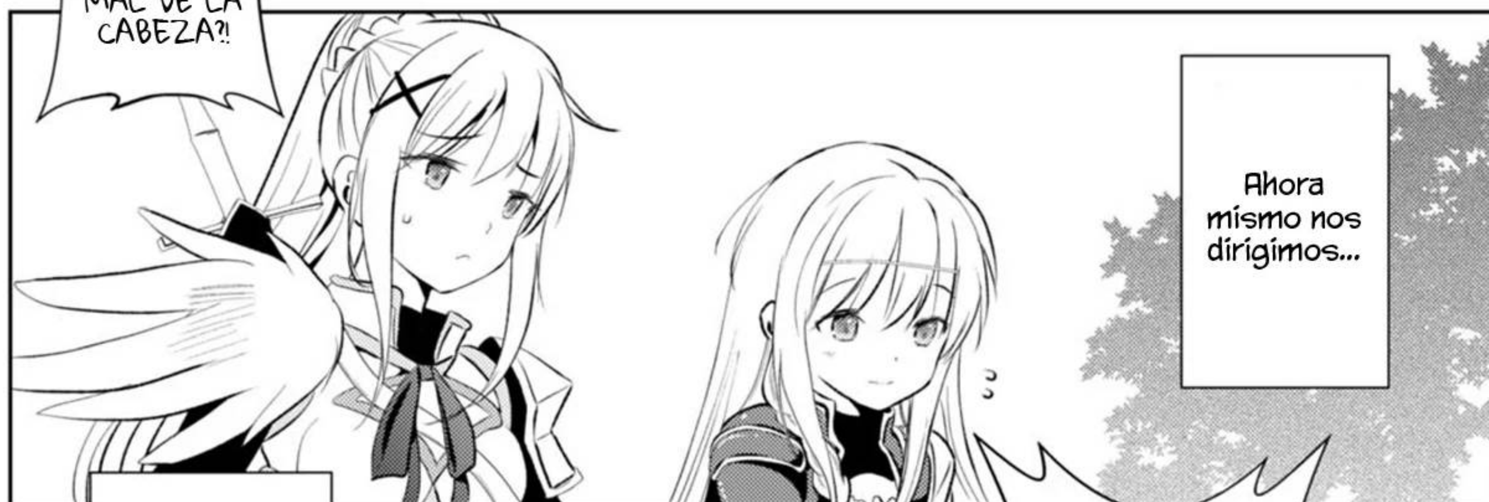
この素晴らしい世界に祝福を!

Aquellos capaces de derrotarlos son reconocimos como auténticos Héroes y se les recompensa con lo que deseen

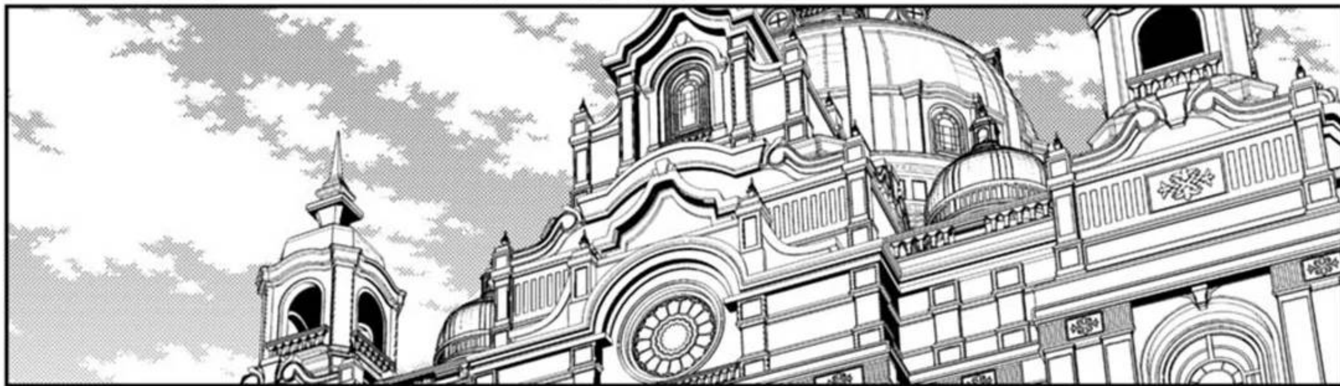
CAP 113 - ¡FELICITACIONES PARA ESTA PRINCESA ARTISTA MARCIAL! ②


¡NOOOOOO OOOOOOO! ¡YO ME REGRESO!
¡YA DEJA EL LLORIQUEO Y PIENSA POR UNA VEZ!


¡ESTA VEZ ESA COSA SERÁ NUESTRO OPONENTE, AHORA MÁS QUE NUNCA TE NECESITAMOS EN EL EQUIPO!
¡PERO, PEEEROO OOO...!
¡¿SON TONTOS?! ¡¿ACASO TODOS USTEDES ESTÁN MAL DE LA CABEZA?!


Ahora mismo nos dirigimos...


...a derrotar al Rey de los monstruos
¡¿QUÉ IDIOTA TRATARÍA DE EXTER-MINAR A UN MONSTRUO ASÍ?!



¿LO QUE LE HAYA CAUSADO EL MAYOR DAÑO A ESTE PAÍS?

¿DERROTARAS AL MONSTRUO MÁS PROBLEMÁTICO?



¡NO DIGAS TONTERÍAS! ¡NO IMPORTA LO FUERTE QUE SEAS, SERÍA DEMASIADO INCLUSO PARA TI!

SI NO PUDIERA HACERLO ENTONCES NO HABRÍA NINGÚN PROBLEMA ¿VERDAD?

IRÉ Y ME HARÉ CARGO DE ESE MONSTRUO

INCLUSO AUNQUE ME CUESTA MI PROPIA VIDA, ME ASEGURARÉ DE QUE NO LES CAUSE MÁS PROBLEMAS

¡NO ESTOY HABLANDO DE ESO!

¡DEJARÍA UN MAL SABOR DE BOCA EL QUE ALGUIEN COMO TU MURIERA CONTRA ESA COSA!

¡SABIENDO ESO, ME REHUSÓ A SIMPLEMENTE MANDARTE A UNA MUERTE SEGURA!

VAYA... PARECE QUE TAMPOCO ES UN COMPLETO DESALMADO DESPUÉS DE TODO

¡ME PARECE QUE NO ENTIENDES MUY BIEN LA SITUACIÓN, ASÍ QUE DÉJAME EXPLICARTE!

ESCUCHA BIEN, AQUELLO QUE LE CAUSO LA MAYOR CANTIDAD DE PROBLEMAS A ESTE PAÍS

ES UN MONSTRUO QUE SE HA INSTALADO EN LAS MINAS DE ORO DEL REINO, Y SIGUE AMENAZANDO A LOS CIUDADANOS QUE RONDAN LA ZONA, ES UN...

PRÍNCIPE LEVY, DIJO QUE ELLA MISMA SE ENCARGARÍA DEL ASUNTO

¿POR QUÉ NO SIMPLEMENTE DEJARLA HACER LO QUE QUIERA?

ESPERE UN MOMENTO POR FAVOR


SI PUEDEN HACER ALGO CON ESA COSA QUE VIVE EN LAS MINAS, TENDRÁN UNA RECOMPENSA
SI SE TRATARÁ DE ALGÚN AVENTURERO O CABALLERO CUALQUIERA, LES HABRÍA IMPEDIDO EL IR POR ÉL, PERO…
YA QUÉ SE TRATA DE IRIS-SAMA, DE LA REALEZA DE BELZERG QUE CUENTAN CON EL LINAJE DE ANTIGUOS HÉROES


PUEDE QUE NO SUPONGA UN PROBLEMA PARA NADA

5


…¡HAZ LO QUE QUIERAS!




SOLO RÍNDETE DE UNA VEZ
ぐす…


ADEMÁS, ¿NO CREES QUE VA SIENDO HORA DE QUE NOS VOLVAMOS CAZADORES DE DRAGONES YA?
DESPUÉS DE TODO YA HEMOS LIDIADO CON VARIOS GENERALES DEL REY DEMONIO E INCLUSO DIOSES MALIGNOS
¿NO CREES QUE YA EN ESTE PUNTO LOS DRAGONES SEAN UN JUEGO DE NIÑOS?

6


A PARTE, ¿NO ERES TÚ LA DUEÑA DE UN SUPUESTO DRAGÓN?
Pyo
¡TE PIDO QUE NO PONGAS A MI INTELIGENTE EMPERADOR ZELL AL NIVEL DEL RESTO DE DRAGONES!
¿POR QUÉ TAN ASUSTADA AHORA?


EHM… AQUA-SAMA, POR FAVOR SE LO PIDO
EL OPONENTE ES UN DRAGÓN, CREO QUE SERÍA UN DIFÍCIL SIN NINGÚN TIPO DE MAGIA DE APOYO…




CIELOS, NO ME QUEDA DE OTRA ¿EH?
TE PRESTARÉ MI APOYO, ASÍ QUE DE SER POSIBLE ME AYUDARÍAS BASTANTE SI IMPUSIERA LA FE DE AXCIS COMO RELIGIÓN ESTATAL
¡CÓMO SI FUERAN A PERMITIR UNA RELIGIÓN TAN CAÓTICA!


FUFU


AH, NO SE EQUIVOQUEN
ES SOLO QUE…
SIEMPRE QUISE VIVIR AVENTURAS DE ESTE ESTILO…

CIELOS... ¿SABES QUE NO VINIMOS A JUGAR, CIERTO?

¡BIEN, PERMITE QUE LA GRAN YO, LE ENSEÑE A LOS JÓVENES DE LO QUE SE TRATA SER UN AVENTURERO DE VERDAD!







YA VEO LAS MINAS DE ORO

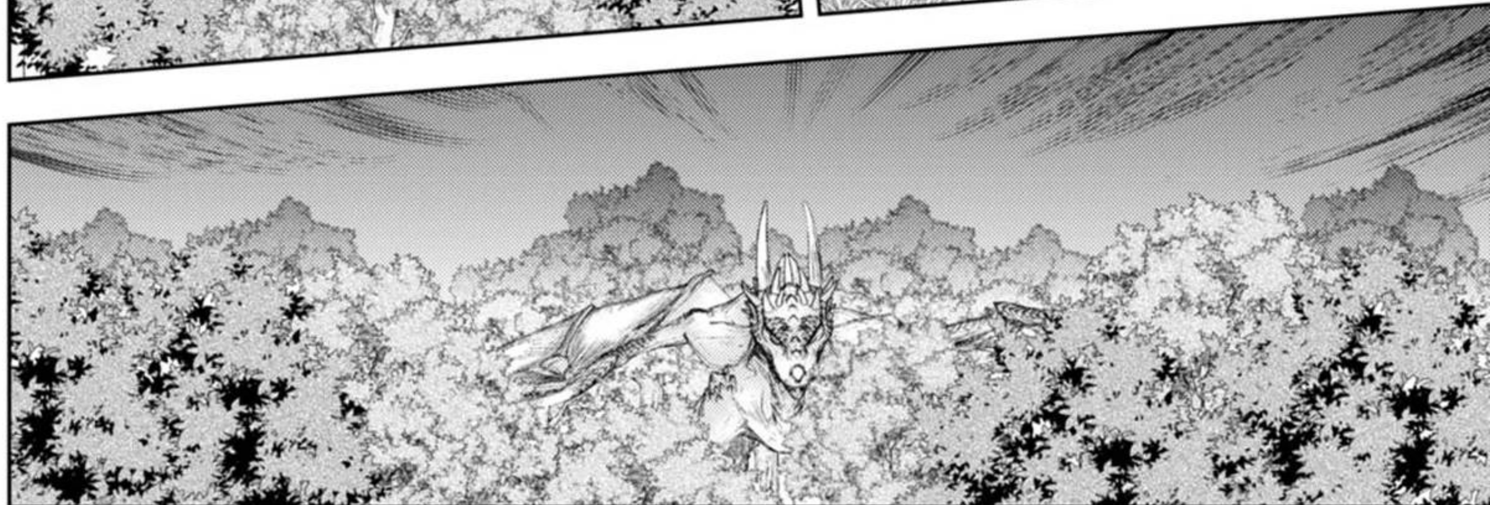
CHICAS, NO BAJEN LA GUARDIA



¡HEY, SE ACERCA ALGO!










¡AQUÍ ESTAAAA!

¡KAZUMA, NOS SACAMOS EL PREMIO GORDO!
¡ES UN DRAGÓN DORADO!
¡ES UN TIPO DE DRAGÓN MUY RARO CUYO CUERPO SE HA VUELTO DORADO DEBIDO A LA CONTINUA ALIMENTACIÓN CON MINERALES DE ORO!
¡ES TODO UN TESORO ESCONDIDO... TODO SU CUERPO SE VENDE A PRECIOS EXAGERADAMENTE ALTOS DE ENTRE TODOS LOS TIPOS DE DRAGÓN!
A-AUNQUE SEA TODO UN TESORO NO NOS SERVIRÁ DE NADA SI NO LO DERROTAMOS...

¡IRIS-SAMA!
¡ME ENCARGARÉ DE ATRAER AL DRAGÓN, POR FAVOR PROCEDA A ATACARLO DESDE UNA POSICIÓN SEGURA MIENTRAS TANTO!

¡BIEN, MEGUMIN EMPIEZA A ENCANTAR LA MAGIA EXPLOSIVA!

¡SI IRIS NO LOGRA ACERTAR EL GOLPE, NO DUDES EN LANZARLA!

¡AQUA, ENCÁRGATE DE DARLE MAGIA DE APOYO A DARKNESS E IRIS!

¡ESPERA!

¡¿Y QUÉ SE SUPONE QUE HARÁS TÚ, NINI HOLGAZÁN?!

ES QUE, YO SÉ CUÁLES SON MIS POSIBILIDADES CONTRA UN DRAGÓN...

Es mejor si me mantengo a la distancia y no estorbo

¡VEN, DRAGÓN DORADO!

¡TE MOSTRARÉ EL PODER DE LOS DUSTINESS, LA FAMILIA NOBLE CONOCIDA COMO EL ESCUDO DEL REINO!

¡¿DÓNDE ESTÁ IRIS?!
¡¿?!
¡¿IRIS, QUÉ PASA?!







15

YA ME ESPERABA ESTO...

IRIS ESTÁ PLANEANDO USAR...

EL GOLPE FINAL QUE LE DARÍAS AL JEFE FINAL DE LA HISTORIA...

PROBABLE-MENTE EL POBRE DESGRACIADO SEA EL QUE ESTÁ EN VERDADERO PELIGRO

¡SACRED EXPLOUD!





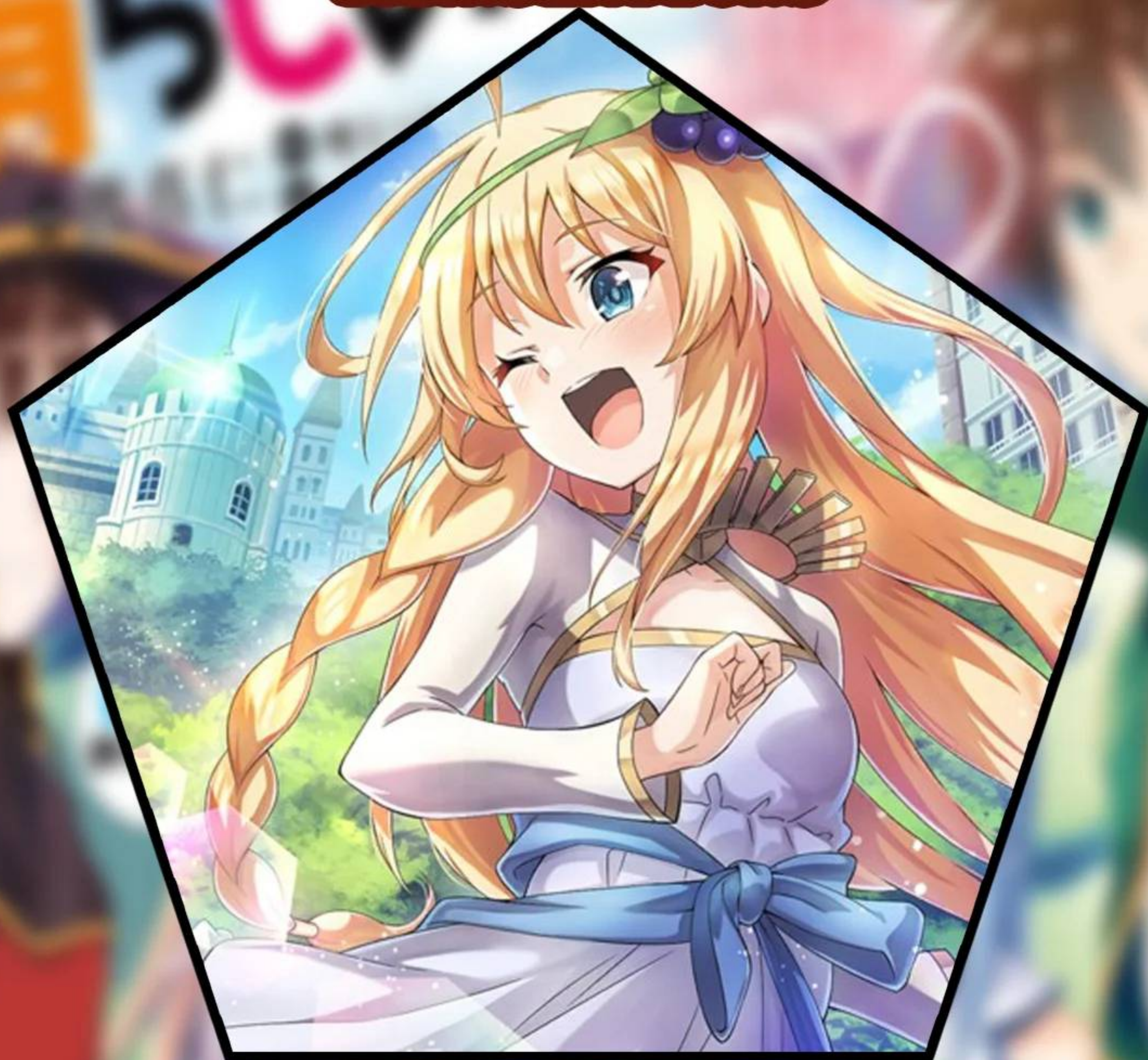
ESTO NO DESTRUIRÁ EL PAÍS... ¿CIERTO?

Chunchunmaru Translations

Continuará



CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS



KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON THIS WONDERFUL WORLD!

TRADUCTOR: KUZU
REDRAWNER: KUZU
TYPESETTER: KUZU
CORRECTOR: RANHERU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI

ILUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

☆TVアニメ第3期2024年4月放送予定!!☆

この素晴らしい世界に祝福を!

原作:暁 なつめ
作画:渡真仁
キャラクター原案:三嶋くろね

Esta vez tampoco hiciste nada

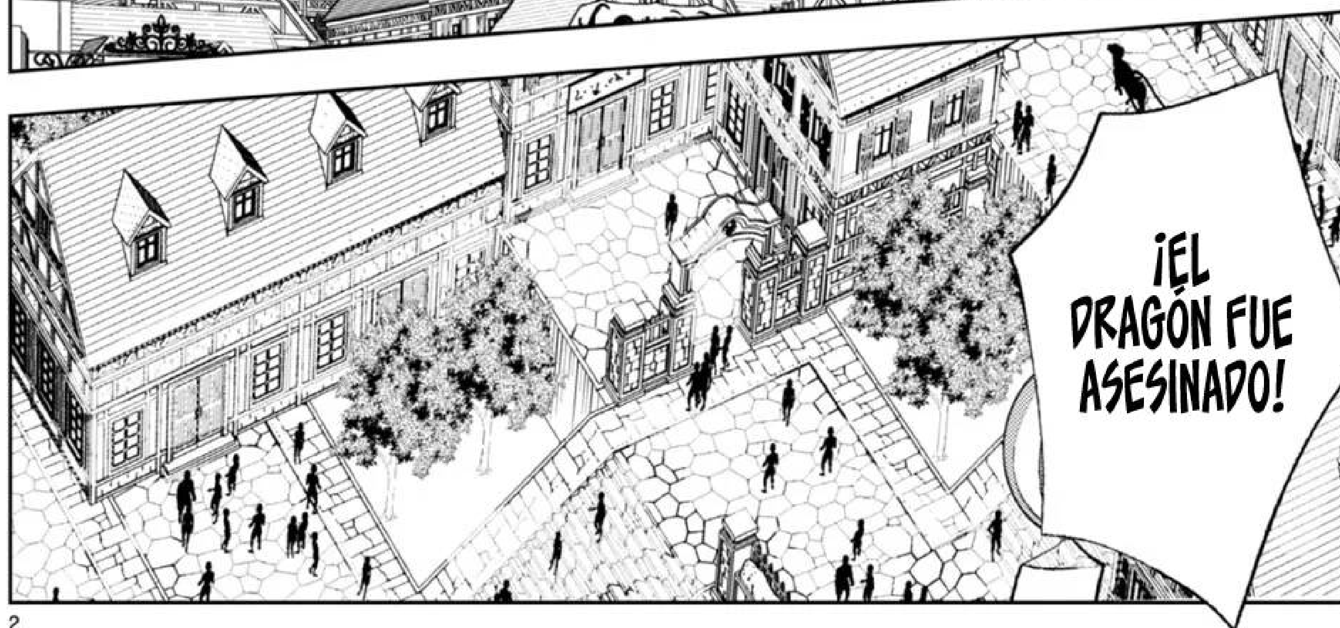
Es que Iris-sama es tan increíble que aún no ha llegado mi momento...

¡Bien!

CAP 114 - ¡DÁNDOLE UN FIN A ESTA RIDÍCULA CONSPIRACIÓN!

◎APARTE DE IRIS, ¿PARA QUE VINIERON LOS DEMÁS?





2

¡LA PRINCESA DE BELZERG LOGRO SOMETER AL DRAGÓN DORADO DE LAS MINAS!


¡REALMENTE LO HICISTE!


¡DE UN SOLO GOLPE, NO NECESITO NADA MÁS!
SÍ, ESTE ES EL CUERNO DEL DRAGÓN DORADO QUE TRAJE COMO PRUEBA
¡ACÉR-QUESE!


UN CUERNO DE ORO RELUCI-ENTE…
REALMENTE ES EL CUERNO DEL DRAGÓN DORADO QUE SE HABÍA APODERADO DE LAS MINAS…
¡Y PENSAR QUE REAL-MENTE SERÍAS CAPAZ DE DERROTARLO!

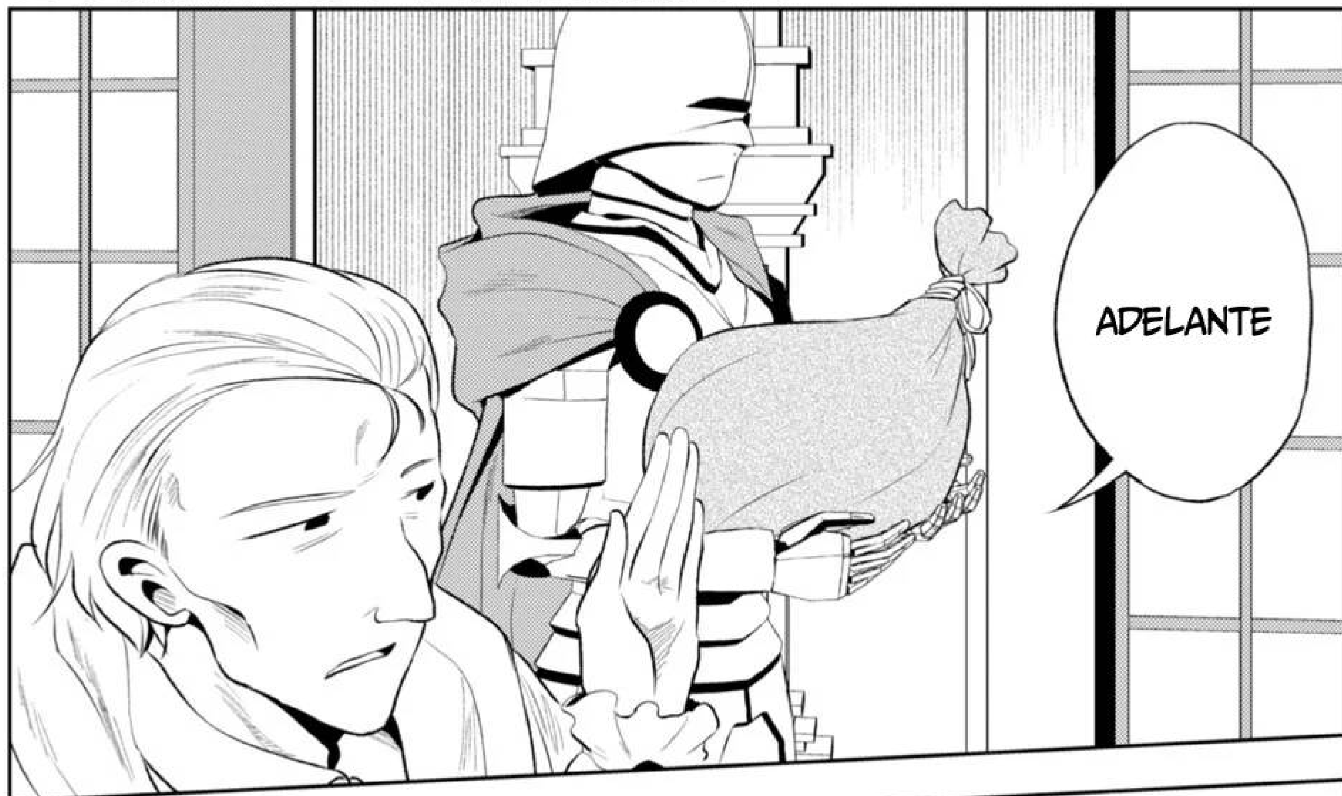

ENTONCES, PRÍNCIPE LEVY…
SÉ QUE ES ALGO QUE HE ESTADO PIDIENDO DESDE HACE TIEMPO, PERO…


CLARO, NO PODRÍA RECHAZAR TAN SIMPLEMENTE LA PETICIÓN DE LA HEROÍNA QUE DERROTO A ESE DRAGÓN TAN PROBLEMÁTICO
¡EN ESE CASO-!


ESPERE UN MOMENTO


COMO SE ESPERARÍA DE UNA PRINCESA CON EL LINAJE DE LOS HÉROES

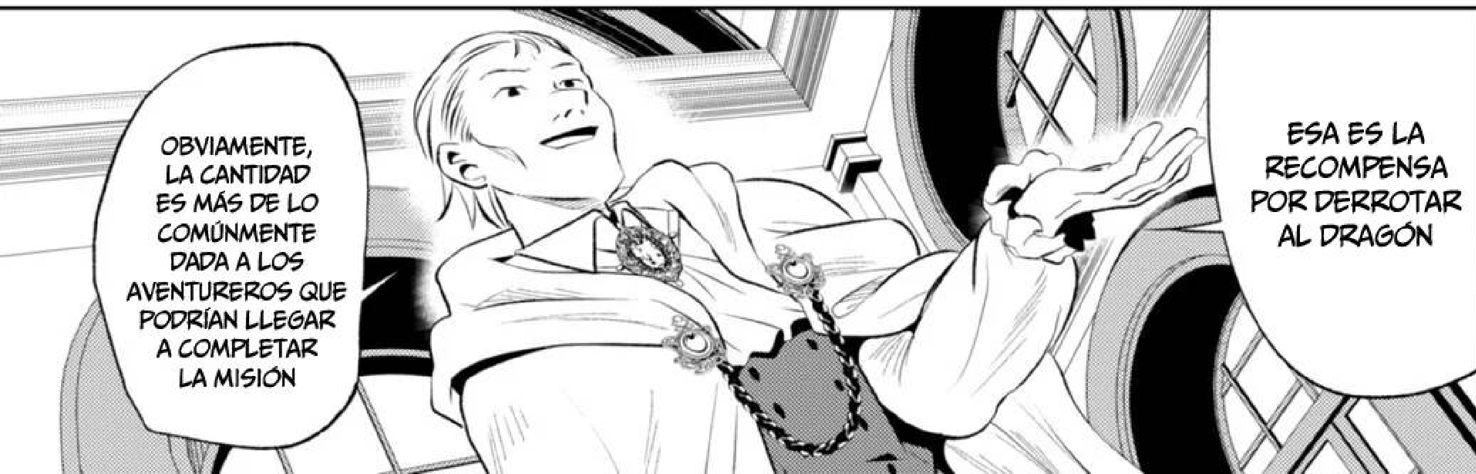

PROVENIENTE DE UNA FAMILIA A LA QUE EL EJÉRCITO DEL REY DEMONIO LE HA TEMIDO DURANTE MUCHAS GENERACIONES



ドサッ

¿EH?

DISCULPE, ESTO...



SERÍA BUENA IDEA QUE SE LO LLEVARÁ
¡P-PERO ESTO ES...!
¡OE, NO ME JODAS! ¡SOLO TRATAN DE TOMARNOS EL PELO CON EL DINERO DEL APOYO!
ESPERA, LUGCRAFT






IRIS-SAMA, ENTIENDO SUS CIRCUNSTANCIAS
SIN EMBARGO, NOSOTROS TAMBIÉN TENEMOS UNAS CIRCUNSTANCIAS QUE NO PODEMOS IGNORAR


ESPERO PUEDA COMPRENDERNOS
ESO ES...



7


IRIS...


¡C-CIERTO, ¿YA HAN IDO A LOS CASINOS?!


YA QUE SE TRATA DE TI, IMAGINO QUE AÚN NO HAS VISITADO LOS CASINOS DE LOS QUE NUESTRO PAÍS ESTA TAN ORGULLOSO, ¿CIERTO?
¡QUÉ TAL SI POR LO MENOS TRATAN DE ALIVIARSE UN POCO EN LOS CASINOS!


G-
GRACIAS…



8


HEY, PRÍNCIPE
¿TIENES UN MOMENTO?
¿HM?

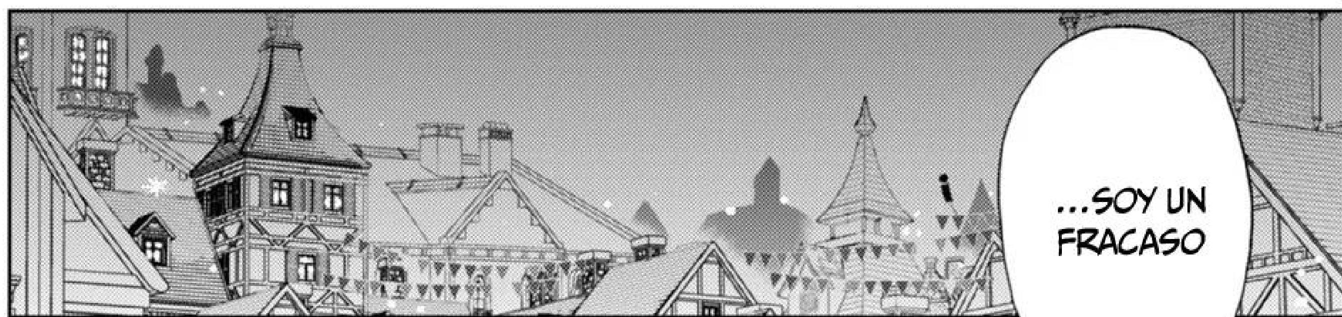

QUIERO DECIR, SI SE TRATA DE SIMPLES CASINOS
PODRÍAMOS SIMPLEMENTE IR A CASA Y JUGAR ALLÁ
ASÍ QUE, ¿QUÉ TAL SI NOS DAS UN PASE GRATUITO PARA EL CASINO MÁS GRANDE DONDE SE PUEDA GASTAR LA MAYOR CANTIDAD DE DINERO EN APUESTAS?


¿ACASO ESTÁS LOCO?
Además que tú hermana parece estar deprimida...
AUNQUE FUI YO EL QUE LES PROPUSO LA IDEA, ASÍ QUÉ…
PERO DÉJAME DECIRTE ESTO SOLO UNA VEZ


LOS CASINOS DE ESTE PAÍS NO SON TAN AMIGABLES
NO CREAS QUE LOS TRUCOS BARATOS QUE USASTE CONMIGO FUNCIONARAN ¿LO SABES, NO?


SOLO TEN ESO EN CUENTA, PUEDES HACER LO QUE QUIERAS


……
ENTENDIDO, ESO SERÍA TODO...


…SOY UN FRACASO


HICE MI MEJOR ESFUERZO Y AUN ASÍ NO FUE SUFICIENTE…


INCLUSO ONII-SAMA Y TODAS USTEDES ME AYUDARON
LE HABÍA HECHO UNA PROMESA A TODOS EN EL PAÍS…




KAZUMA, ¿ACASO NO HAY NADA QUE PUEDAS HACER EN UN MOMENTO COMO ESTE COMO EL HERMANO MAYOR?
NO ES PARA NADA DIVERTIDO VER A MI SECUAZ, MEJOR DICHO, A MI SUBORDINADA TAN DESANIMADA

10


IRIS

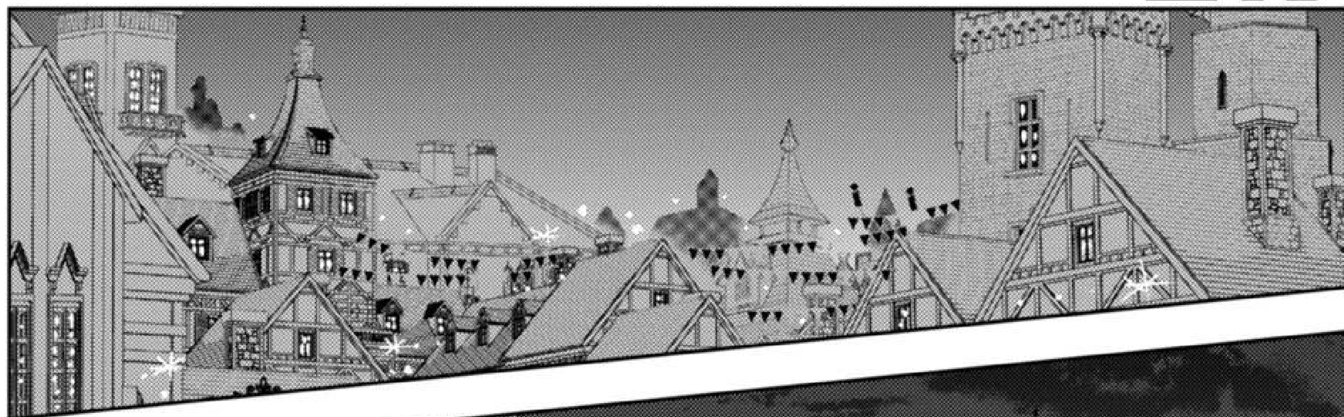

REALMENTE TE ESFOR-ZASTE, IRIS
INCLUSO TE GANASTE EL TÍTULO DE CAZA DRAGONES
DEFINITIVAMENTE ERES UNA HEROÍNA QUE HIZO TODO LO QUE PUDO







DEJA QUE TU ONII-CHAN SE ENCARGUE DEL RESTO

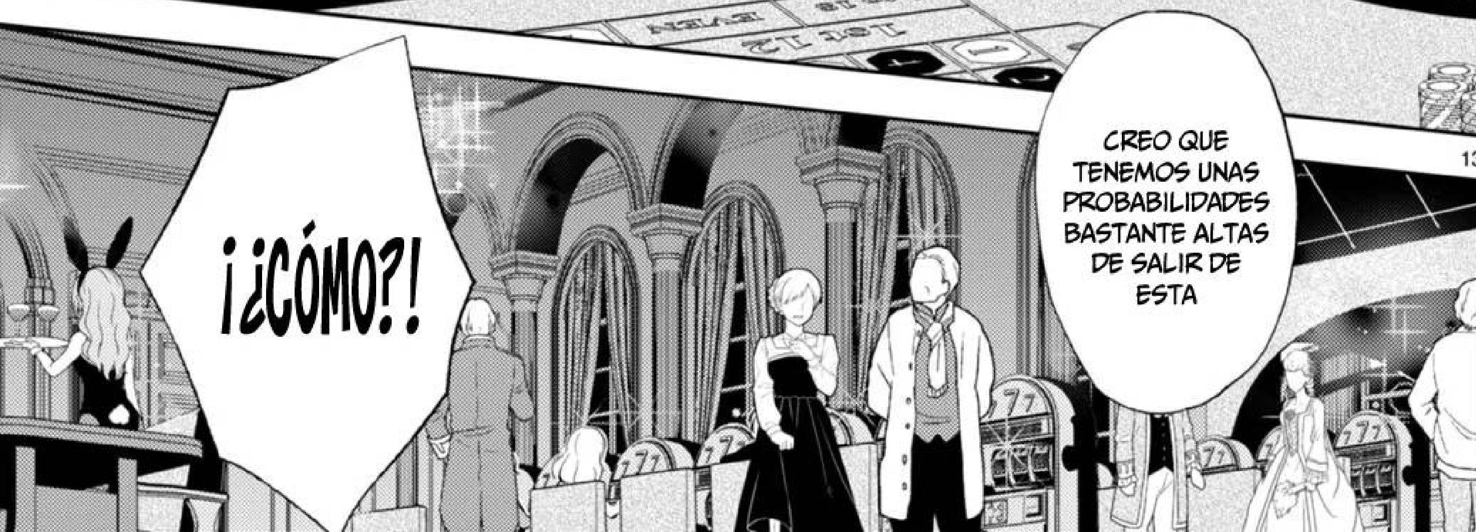






¡¿CÓMO FUE QUE DESPUÉS DE TODA ESA GENIAL HABLADURÍA ACABASTE EN ESTO?!

CALMA, ESTA TODO CONTROLADO




¡ESTÁ PROBABLEMENTE SEA LA PEOR FORMA DE AUMENTAR EL DINERO QUE SE TE PUDO OCURRIR!
AUNQUE LO DIGAS, DUDO QUE TENGAMOS ALGUNA OTRA FORMA…


MIS DISCULPAS IRIS-SAMA
FUI UNA COMPLETA IDIOTA POR CONFIAR EN ESTE HOMBRE…


NO TE PREOCUPES LALATINA, YO TAMBIÉN CREO QUE ESTA ES UNA BUENA IDEA
¡¿I-IRIS-SAMA?!


ASÍ ME GUSTA IRIS, NO SEAS COMO ESTA TESTARUDA
UN CASINO ES UN LUGAR PARA PASARLO BIEN
¡¿A QUIÉN LLAMAS TESTARUDA?!


ESTA ES LA ÚNICA FORMA QUE TENEMOS DE SALIR ADELANTE…
TODO ESTARÁ ABSOLUTAMENTE BIEN


DESPUÉS DE TODO, SOY AMIGO DE LA MISMÍSIMA DIOSA DE LA SUERTE


ザッ
ギュッ


IRIS
LO DIRÉ UNA VEZ, TIENES QUE DISFRUTAR DE LA COMPETENCIA


ES ALGO QUE SIEMPRE DIGO EN MOMENTOS COMO ESTE
Y ESTO ES UNA FRASE QUE UNA AMIGA CON MÁS SUERTE QUE YO SUELE DECIR

¡HAGÁMOSLO!




¡AJAJAJA JAJA, OTRA VICTORIA!


¡CIELOS KAZUMA-SAN, TIENES UNA BUENA SUERTE EXTRA-ORDINARIA!
¡TE SEGUIRÉ POR EL RESTO DE MI VIDA SIEMPRE Y CUANDO VAYAMOS A ALGÚN CASINO!
NO ME OPONGO MIENTRAS NO TRATES DE SACAR PROVECHO DE MIS APUESTAS
¡Y como digas "te amo" me largo!

17


P-PERO ESTO... ¿REALMENTE ES POSIBLE?
ザワ
ザワ

¿HM? ¿QUÉ HACES SOLO MIRANDO DARKNESS?
¡APRESÚRATE Y TRÁEME UN POCO DE CAFÉ!
¡S-SÍ, ENSEGUIDA!
Y AHORA... ¿EN DÓNDE VOY A GANAR A CONTINUACIÓN?
EHM... QUERIDO CLIENTE



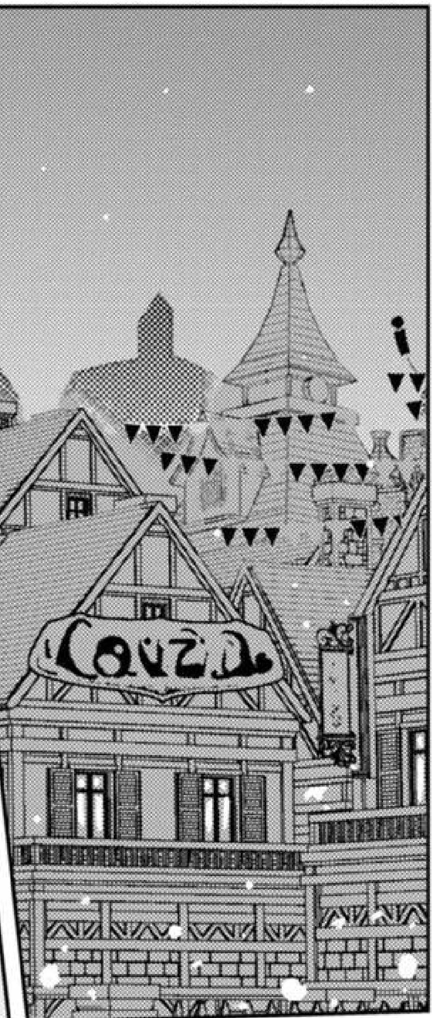




¡SI PIENSAN PROHIBIRME EL SEGUIR APOSTANDO, DEFINITIVAMENTE ESTO SE CONVERTIRÁ EN UN GRAN ASUNTO DIPLOMÁTICO!

LO LO LO LO LO






ESTUVISTE INCREÍBLE, ONII-SAMA
HABÍA OÍDO QUE TENÍAS MUCHA SUERTE, PERO NO ME ESPERABA ALGO DE ESTE NIVEL
JAJA, NO ES LA GRAN COSA


REALMENTE ESTUVISTE INCREÍBLE EL DÍA DE HOY
SABES, KAZUMA-SAN, HAY ALGO QUE HE QUERIDO DECIRTE DESDE HACE MUCHÍSIMO TIEMPO…
NO IMPORTA QUE TANTO ME ADULES, NO PIENSO DARTE NI UN SOLO CENTAVO DEL DINERO


AUN ASÍ… EL ROSTRO PÁLIDO DEL GERENTE…
LLEGO UN PUNTO EN EL QUE TUVE QUE DEJAR DE VERLO POR LA PENA QUE ME DABA
TRANQUILA, SI ESTO FUERA UN CASINO PRIVADO ME LO TOMARÍA CON MÁS CALMA Y ME IRÍA CON MENOS

DESAFORTUNADAMENTE, ESTE ES UN CASINO ESTATAL
ASÍ QUE NO IMPORTA QUE TANTO DINERO TOME, NO SERÁ NINGÚN PROBLEMA MIENTRAS QUE EL PRÍNCIPE Y EL PRIMER MINISTRO SOLO PODRÁN ROGARME
JE JE JE JE
SOY BASTANTE CONSIENTE DE LO AGRADECIDA QUE ESTOY POR NO SER TU ENEMIGA...





¿EH? ¿QUÉ PASA?


DISCULPE… QUERIDO CLIENTE, USTED ES TAN PODEROSO QUE SI SIGUE ASÍ ME TEMO QUE NOS LLEVARÍA A LA QUIEBRA
QUÉ LE PARECE SI SIMPLEMENTE LE DIÉRAMOS ALGO DE DINERO Y YA
ESTE ES UN CASINO ESTATAL, ¿NO ES ASÍ?
NO HAY FORMA DE QUE SE VAYAN A LA QUIEBRA


ADEMÁS, FUE IDEA DEL PROPIO PRÍNCIPE DE ESTE PAÍS
ÉL ME DIJO QUE FUERA A PASARLO BIEN EN LOS CASINOS


¿E-EL PRÍNCIPE?


ASÍ QUE EN VEZ DE DECIRME QUE ME DETENGA...


¿QUÉ TAL SI EMPEZAMOS CON LAS APUESTAS?


Unos días más tarde
¡Q-QUERIDO CLIENTE!

VERA, DE HECHO...



POR ELLO ME GUSTARÍA TRASMITÍRSELO A NUESTROS CLIENTES HABITUALES

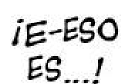
AH, YA VEO

NO SÉ QUÉ TANTO TIEMPO PLANEAN DESCANSAR, PERO...

PLANEO QUEDARME EN EL PAÍS LOS AÑOS QUE HAGAN FALTA HASTA ALCANZAR EL MONTO QUE BUSCO, ASÍ QUE ESPERARE PACIENTEMENTE



¿PERO REALMENTE ESTARÁN SEGUROS LOS INGRESOS DEL PAÍS SI SE MANTIENEN CERRADOS DURANTE TANTO TIEMPO?



Después de unos días más

¡QUERIDO CLIENTE!

¡POR FAVOR SE LO RUEGO, YA NO SIGA!

¡¡SOY SEVERAMENTE REPRENDIDO POR MIS SUPERIORES CADA DÍA, POR FAVOR TENGA PIEDAD!!

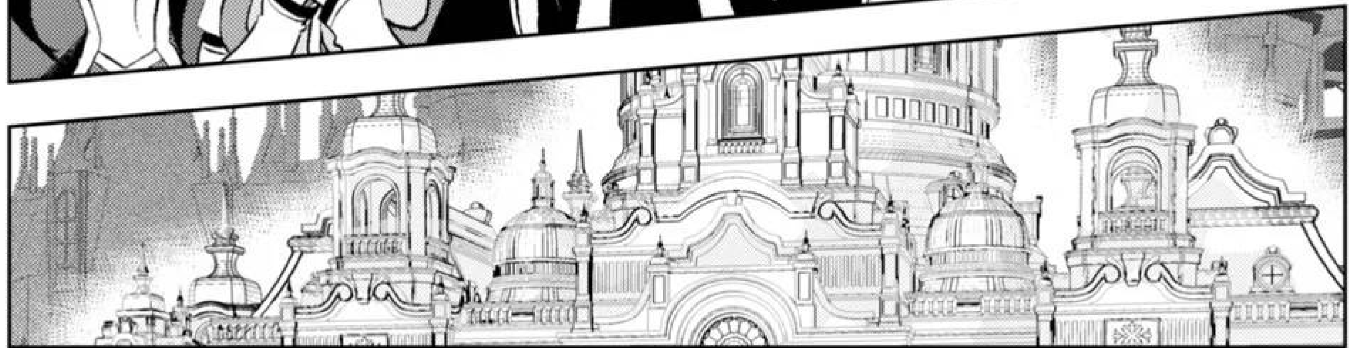
TODO ESTÁ BIEN

DESPUÉS DE TODO, FUE EL PRÍNCIPE EL QUE ME DIO PERMISO

n/t: we, mira a la Aqua toda mojada por el pinche Kazuma

Así que si tienen alguna queja, díganselo al príncipe

¡IMPOSIBLE! ¡¡POR FAVOR, EN SERIO, DESDE LO MÁS PROFUNDO DE MI CORAZÓN, TENGA PIEDAD!!



Te lo pido, ¿pueden ya irse a casa?

OE OE, TÚ FUISTE EL QUE LO DIJO
QUE VAYA A PASAR UN BUEN RATO EN LOS CASINOS
¡QUE LO REPITAS CADA VEZ NO LO HACE MEJOR!
A ESTE PASO, ESTO SE VERÁ COMO SI LES HUBIÉRAMOS DADO NOSOTROS MISMO LOS FONDOS ADICIONALES PARA PASAR A LA OFENSIVA…
DISCULPE



27



NUESTRO PAÍS PLANEA HACER UN TRATO DIRECTO CON EL EJERCITO DEL REY DEMONIO

28






EMPEZAMOS LAS NEGOCIACIONES DE PAZ CON EL EJERCITO DEL REY DEMONIO
INCLUSO SI EL REY DEMONIO LOGRA DOMINAR SU NACIÓN, NOSOTROS NO ESTAREMOS EN SU PUNTO DE MIRA


COMO CONDICIÓN PARA ELLO, HEMOS PROMETIDO DEJAR DE BRINDAR APOYO ECONÓMICO A BELZERG, QUIENES SE ENCUENTRAN EN GUERRA CON EL EJERCITO DEL REY DEMONIO


¡TÚ!


¡MALDITO, ¿CÓMO PUEDES CONFIAR EN LA PALABRA DEL REY DEMONIO?!
¡¿ACASO NO SIENTES VERGÜENZA COMO SER HUMANO?!
SIN EMBARGO, TAMBIÉN ES VERDAD QUE BELZERG ESTÁ TENIENDO DIFICULTADES PARA ATACAR AL EJERCITO DEL REY DEMONIO

NO ESTÁ CLARO SI GANARAN USTEDES O EL EJERCITO DEL REY DEMONIO

DIJERON QUE NO NOS INVOLUCRARÍAN SI NOS MANTENÍAMOS NEUTRALES

COMO ALGUIEN QUE ESTÁ A CARGO DE GUIAR A UN PAÍS, NO ME PUEDO DAR EL LUJO DE DESPERDICIAR ESA OPORTUNIDAD

¡P-PERO ES LA PALABRA DEL REY DEMONIO!

¡¿ENTIENDES?! ¡EL REY DEMONIO, ES ALGO ASÍ COMO...!

¡SE DICE QUE CUANDO VE A UNA MUJER, AUNQUE SE TRATARÁ DE UNA SIMPLE NIÑA, LA SECUESTRARIA Y TENDRÍA COMO PASATIEMPO DIVERTIRSE HACIENDO PERVERSIDADES CON ELLA!

¡SI SECUESTRARÁ A UNA PRINCESA, O A UNA MUJER CABALLERO, HARÍA TODO LO POSIBLE PARA HUMILLARLA...!

¡ASÍ ES EL REY DEMONIO!

¡N-NO DIGAS COSAS TAN IRRESPETUOSAS!
D-DIGO...
¡¿DE DÓNDE SACO SEMEJANTE HISTORIA?!



31



DE ALGUNA MANERA CREO QUE ENTIENDO LA SITUACIÓN

EL EJERCITO DEL REY DEMONIO ATACARÍA ELROAD LUEGO DE QUE BELZERG SEA DESTRUIDO

PARA EVITAR ESO TE ALIARIAS CON ELLOS, ¿NO ES ASÍ?

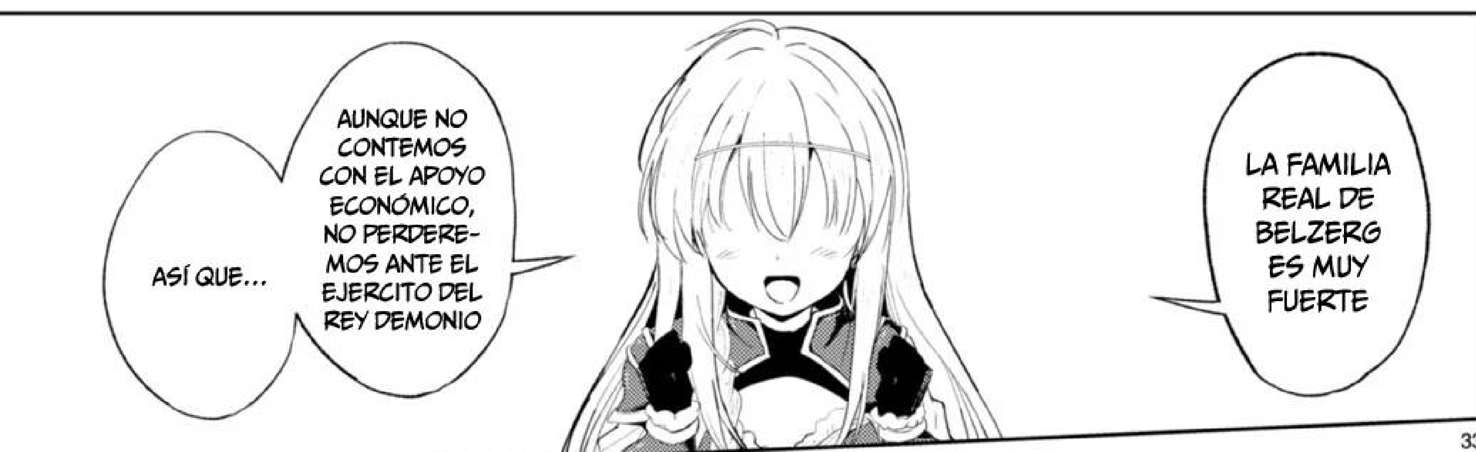
SI LO HIZO PENSANDO COMO UN PRÍNCIPE PARA EL BIEN DE SU PUEBLO, NO DIRÉ NADA MÁS

PERO PUEDE ESTAR TRANQUILO

CONTINUARÉ INTERCEDIENDO PARA GARANTIZAR QUE LA RELACIÓN ENTRE NUESTROS DOS PAÍSES NO EMPEORE EN EL FUTURO.

PARECE QUE DESPUÉS DE TODO SI QUE TENGO UN BUEN OJO PARA JUZGAR A LOS DEMÁS, ¿NO ES ASÍ?



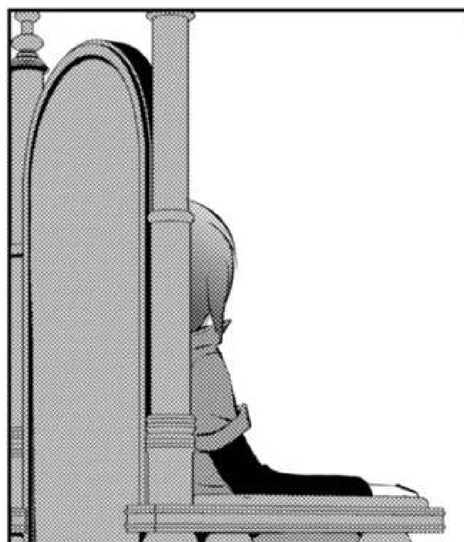


¡POR FAVOR NO LUZCAS TAN TRISTE!





...LA GENTE SUELE LLAMARME PRÍNCIPE IDIOTA...


POR QUÉ SE CREEN QUE NO SUELE IMPORTARME LOS ASUNTOS POLÍTICOS Y DEDICO TODO MI TIEMPO A LAS APUESTAS


HEY

¿TE APETECE UN ÚLTIMO ENFRENTA-MIENTO?

ESTA VEZ SIN TRAMPAS

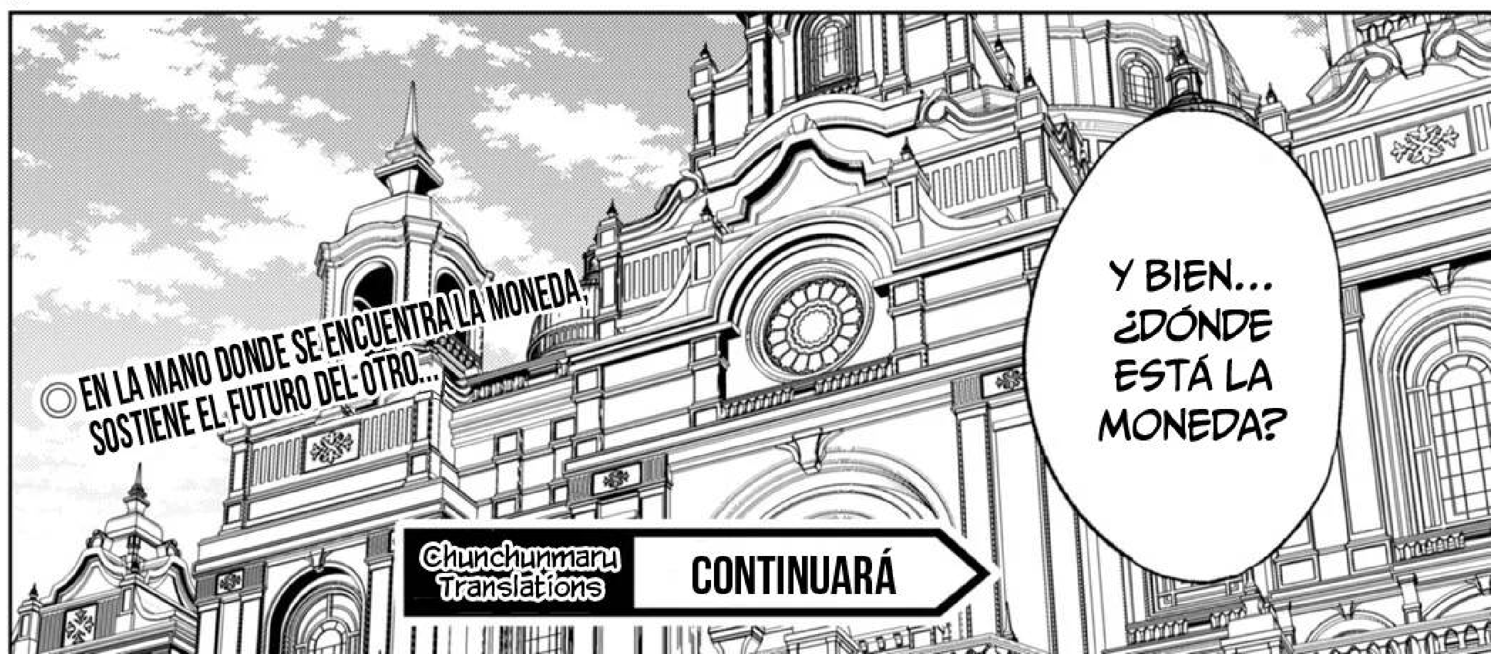
SI TÚ GANAS, ENTONCES...

APOSTARÉ A QUE BELZERG DERROTARÁ AL REY DEMONIO


¡¿P-PRÍN-
CIPE?!

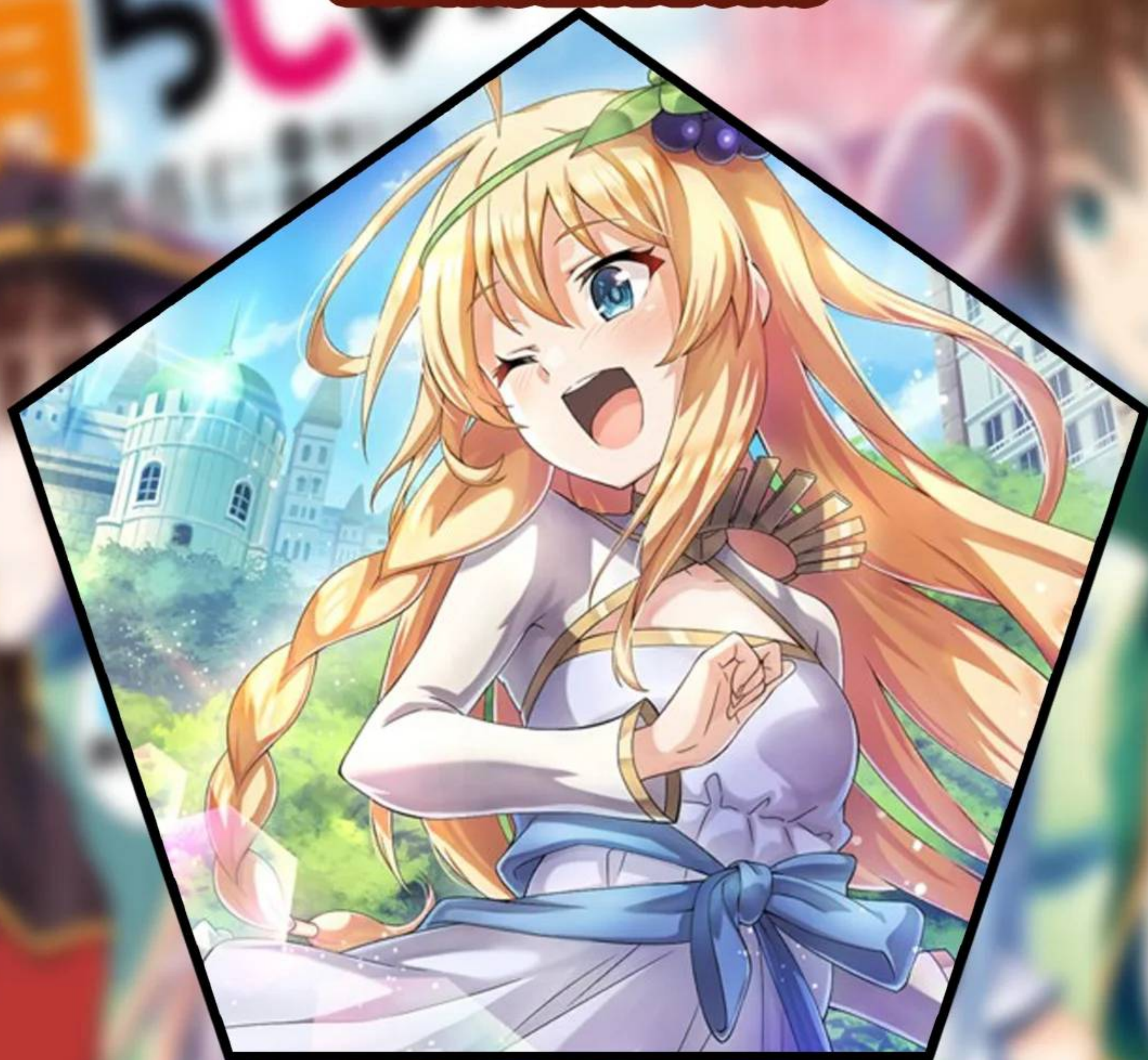





Y BIEN... ¿DÓNDE ESTÁ LA MONEDA?
EN LA MANO DONDE SE ENCUENTRA LA MONEDA, SOSTIENE EL FUTURO DEL OTRO...
Chunchunmaru Translations
CONTINUARÁ


CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS

CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS



KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON THIS WONDERFUL WORLD!

TRADUCTOR: KUZU
REDRAWNER: KUZU
TYPESETTER: KUZU
CORRECTOR: RANHERU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI

ILUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

☆TVアニメ第３期４月放送開始!!☆

原作：暁なつめ
作画：渡真仁
キャラクター原案：三嶋くろね

この素晴らしい世界に祝福を！

PÉRDIDA DE IRIS

◎SU SUMINISTRO DE IRIS SE ESTÁ AGOTANDO

CAP 115 - ¡PONIENDO FIN A ESTA RIDÍCULA CONSPIRACIÓN! ①

Al final, el apoyo para los gastos defensivos volvió a ser el de antes

Además, pronto recibiremos también una enorme cantidad de apoyo económico para poder pasar a la ofensiva contra el Rey Demonio

No hace falta mencionar que el resultado de ese último enfrentamiento fue mi victoria

Solo el primer ministro fue el único que armo un escandalo

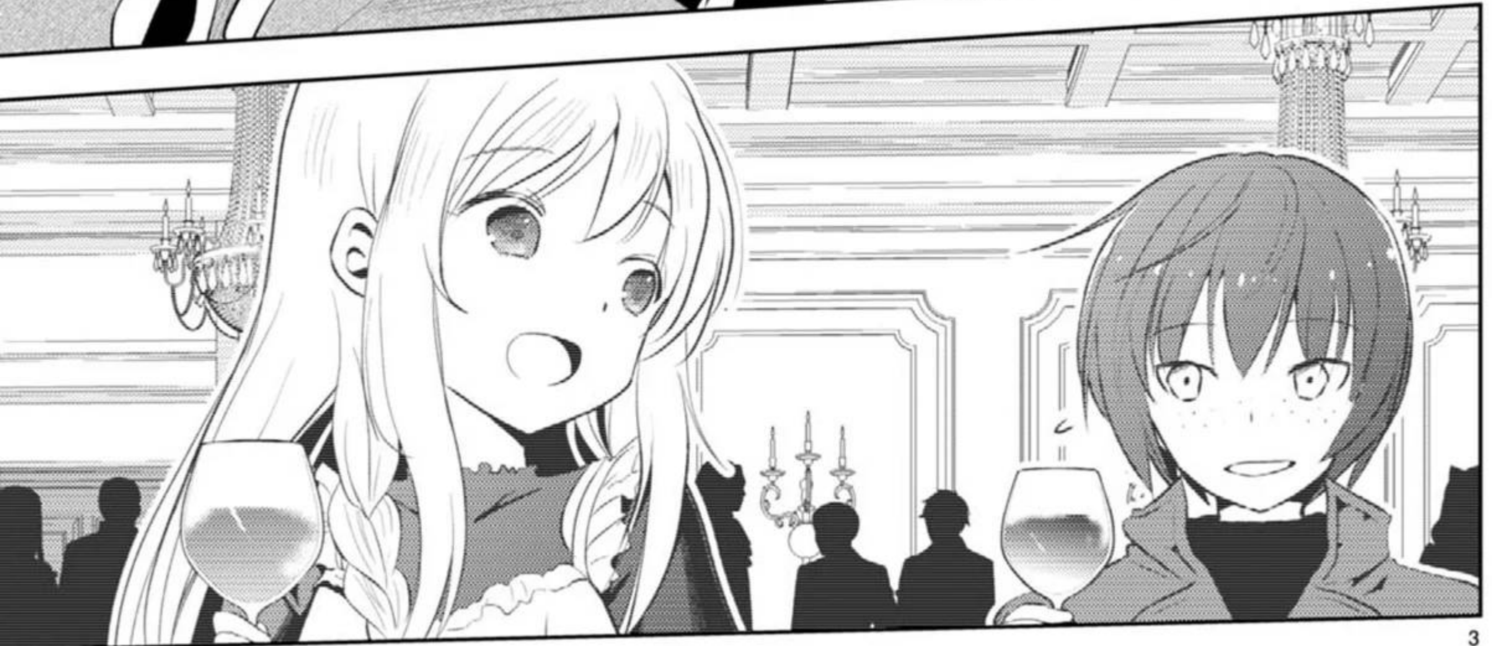
Pero el príncipe y sus subordinados parecían muy satisfechos con el resultado

Además del apoyo económico, Iris también recibirá el título de Caza Dragones

A fin de cuentas, esta reunión resulto ser el mejor de los resultados posibles


PERO HAY UNA COSA QUE ME SIGUE PREOCUPANDO…


A ESE PRÍNCIPE REALMENTE LE GUSTA IRIS.



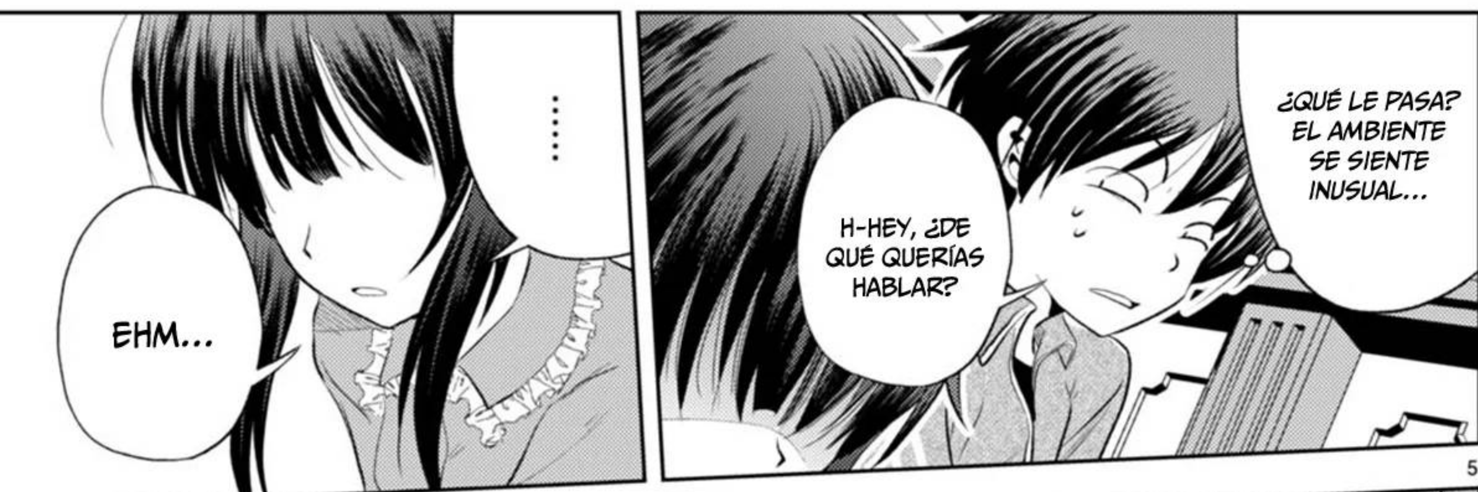

PARECE QUE AL PRINCIPIO ACTUÓ ASÍ PARA DISTANCIARSE DEL PAÍS DE IRIS.
PARECÍAN LLEVARSE BASTANTE BIEN EN EL BANQUETE QUE LE CELEBRARON HOY

LA PRINCIPAL RAZÓN POR LA QUE VINE A ESTE VIAJE FUE PARA EVITAR ENTREGARLE A IRIS A ESE PEQUEÑO ENGREÍDO
¿QUÉ HAGO AHORA? ¿DEBERÍA SECUESTRAR AL MOCOSO Y DESPOJARLO DE SU PARTE INFERIOR DELANTE DE IRIS?





DE HECHO, ESTA DEMASIADO CERCA...





¡¿Q-Q-Q-QUÉ PASA CON ESTE DESARROLLO?!
RECUERDO QUE ALGO COMO ESTO PASO ANTES...






じーん
YA VEO… FINALMENTE LLEGÓ EL MOMENTO
MI GLORIOSO DÍA ESTÁ AQUÍ-


ESPERA, CÁLMATE UN POCO, YO
NORMALMENTE EN ESTE PUNTO SERÉ INTERRUMPIDO, ASÍ QUE LO PRIMERO ES CERRAR LA PUERTA CON LLAVE…


AH…
ぎゅっ
ESPERA UN MOMENTO

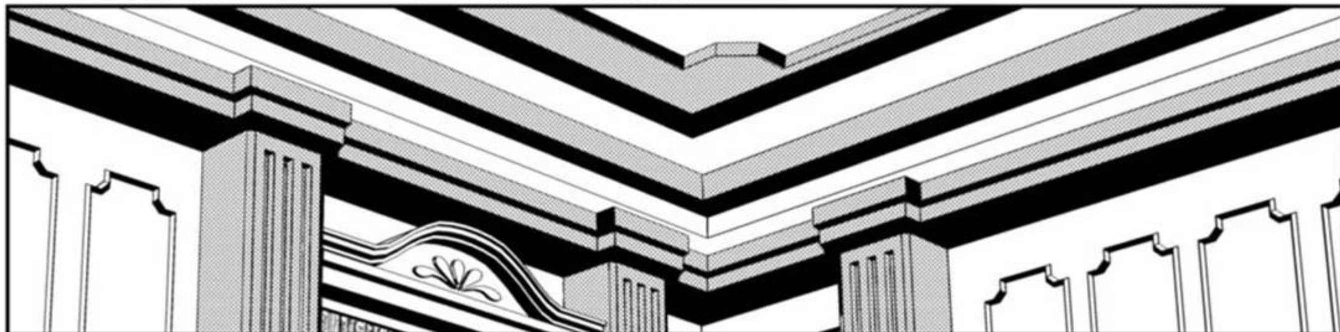

……
Ehm…
¿Te importaría cerrar los ojos un omento?
ドム
ME NIEGO


E-ES UN PROBLEMA SI TE NIEGAS...
LA HABITACIÓN IGUAL TIENE LAS LUCES ENCENDIDAS
Y ME DA VERGÜENZA, ASÍ QUE SOLO SERÁ POR UN MOMENTO...
¿E-EN SERIO?
AUNQUE SOLO QUERÍA CERRAR CON LLAVE
DEBO ADMITIR QUE YO TAMBIÉN QUIERO QUE ESTO PASE LO MÁS PRONTO POSIBLE


VOY A SUBIR LAS ESCALERAS A LA ADULTEZ...










......
¿EH? ¿QUÉ ES ESTO?
ESTA OSCURO Y NO PUEDO VER NADA, ESPERA UN POCO
¡¿QUÉ ME PASO?!





A-AUN ASÍ...

HAY UNA DIFERENCIA DE ESTATUS ENTRE TÚ Y YO, POR DECIRLO SIMPLEMENTE...

P-PERO NO ES QUE TE ODIE NI NADA POR ESE ESTILO, ES SOLO...

E-ES SOLO QUE AÚN ES DEMASIADO PRONTO PARA ESTE TIPO DE COSAS...





¿QUIÉN HABLO SOBRE NUESTROS ESTATUS SOCIALES?

PROMETO RENUNCIAR A MI ESTATUS Y AMARTE SOLO A TI, DARKNESS


¡ESA ES MI VOOOOOOOOZ!

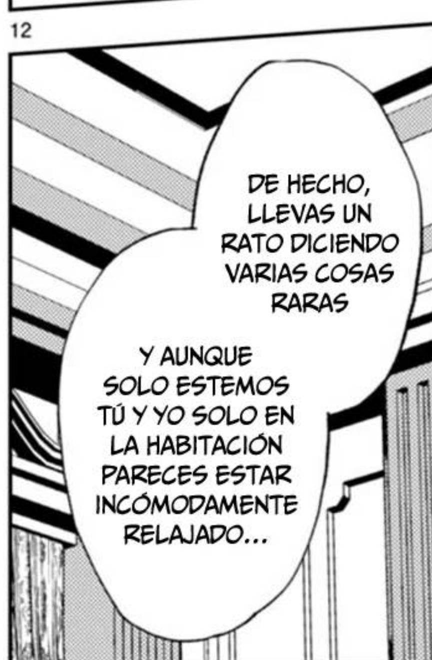

¡¿QUÉ RAYOS ES ESTO?! ¡¿ACASO SE TRATA DE "ESO"?!
¡¿HAY ALGUIEN PARECIDO A MÍ QUE ESTÁ IMITANDO MI VOZ?!
Y ESTÁ TRATANDO DE HACERSE PASAR POR MÍ PARA INTENTAR HACER ALGO CON DARKNESS...


¿ABANDONAR TU ESTATUS?

12


¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?
¿QUÉ TIPO DE ESTATUS TIENES COMO PLEBEYO?


¿EH? ¿CÓMO?


DE HECHO, LLEVAS UN RATO DICIENDO VARIAS COSAS RARAS
Y AUNQUE SOLO ESTEMOS TÚ Y YO SOLO EN LA HABITACIÓN PARECES ESTAR INCÓMODAMENTE RELAJADO...

POR SUPUESTO QUE ESTOY NERVIOSO DE ESTAR A SOLAS CON DARKNESS, ¿SABES?

POR ELLO TE PIDO QUE SOLAMENTE ME MIRES A LOS OJOS...

¡ENTONCES!

¡¿POR QUÉ NO ME HAS MIRADO EL PECHO NI UNA SOLA VEZ DESDE HACE RATO?!

Grrrr


ESOS OJOS PUROS EN ESTA SITUACIÓN... ¡ES IMPOSIBLE!
¡Definitivamente imposible!
¡TÚ NO ERES EL VERDADERO KAZUMA!


ESA DESGRACIADA, LUEGO ME ENCARGARÉ DE COBRÁRMELA


TSK...


QUE INESPERADO
NUNCA PENSÉ QUE SERÍA DESCUBIERTO TAN FÁCIL-MENTE...
TRATE DE HACER EL MEJOR ACTO POSIBLE Y AUN ASÍ...


スッ...
LLEGADOS A ESTO, NO SE PUEDE EVITAR
¿DEBERÍA ENTONCES RECURRIR A LA FUERZA?

POR CIERTO, SIENTES CURIOSIDAD POR SABER DÓNDE ESTÁ EL VERDADERO ¿NO?

ME PREGUNTO QUÉ PASARÍA CON ÉL SI TE LLEGARAS A RESISTIR…

¡¿QU-?!

¡INFELIZ, TOMAR REHENES ES DE COBARDES!

¡Y-Y SI NO PUEDO RESISTIRME, ENTONCES TU-!

ME-

¡¿ME ATARÁS?! ¡CON ESA CUERDA!

¡PLANEAS ATARME FUERTEMENTE PARA LUEGO SOMETERME VIOLENTAMENTE Y HACERME ALGO AÚN MÁS TERRIBLE, ¿NO ES ASÍ?!

NO PIENSO HACER NADA RARO, SOLO IBA A ATARTE Y YA


KGH, NO IMPORTA LO HAGAS CONMIGO


¡POR FAVOR NO LE PONGAS LAS MANOS ENCIMA A MIS COMPAÑEROS!
SI, SI, MUÉVETE
DE HECHO, ERES DEMASIADO HONESTA
Aah, la soga aprieta
AH, SI AHORA TU...
スタスタ


CON ESA MISMA VOZ DI "JEJE, PREPÁRATE DARKNESS, YA SABES LO QUE VA A PASAR AHORA"
Y DE SER POSIBLE, DILO CON UN TONO FUERTE Y DIABÓLICO
ドム
EN SERIO TU...
N-NO... SOLO CAMINA


¡Y NO TE HE HECHO NADA PERVERTIDO ASÍ QUE DEJA DE SONROJARTE!
¡ES QUE LO ESTÁS HACIENDO JUSTO CON SU CARA!
¡¿QUÉ PLANEAS HACER CONMIGO?!
¡¿NO PLANEARAS ENCERRARNOS EN ESTE ARMARIO TAN ESTRECHO Y A OSCURAS?!
ガチャ


......
ASENTIR
¿LLEVAS TODO EL RATO VIENDO ESTO?


Y AHORA
SE PREGUNTARÁN QUIÉN SOY
Y POR QUÉ HAGO ESTO, DÉJENME CONTARLES


グニャ…







ズズズ

ズズズ

¡MI NOMBRE ES LUGCRAFT!

¡EL DOPPELGANGER COMANDANTE DE LA UNIDAD DE INTELIGENCIA DEL EJÉRCITO DEL REY DEMONIO, LUGCRAFT!

¡¿DIJO LUGCRAFT?!

¡¿NO ES EL MISMO NOMBRE QUE EL DEL PRIMER MINISTRO?!

¡ENTONCES LA VERDADERA IDENTIDAD DEL PRIMER MINISTRO SIEMPRE FUE...!

CIELOS, USTEDES SÍ QUE ME HICIERON PASAR UN MAL RATO, PERO…

YA ESTA

PERMÍTANME CONTARLES UNA PEQUEÑA HISTORIA

FUE HACE 30 AÑOS ATRÁS…

SOLICITE UNA Y OTRA VEZ SER CONTRATADO COMO UN FUNCIONARIO EN LOS ASUNTOS INTERNOS DE ESTE PAÍS UNA Y OTRA VEZ HASTA QUE FINALMENTE LOGRE SER CONTRATADO

CUANDO LO CONSEGUÍ, PASE LOS SIGUIENTES DIAS TRABAJANDO SIN DESCANDO…

MIENTRAS QUE LOS COLEGAS DEL TRABAJO PASABAN TODO SU TIEMPO EN LOS CASINOS Y NO HACIAN NINGÚN TRABAJO

TANTO LA REALEZA COMO LOS ARISTÓCRATAS ESTABAN LOCOS POR LOS CASINOS

¿SABEN POR CUANTOS PROBLEMAS TUVE QUE PASAR PORQUE ESOS TIPOS ESTABAN ALLÍ DISPERSOS TODOS LOS DÍAS?

A MENUDO PENSABA QUE SERÍA MEJOR PARA EL EJERCITO DEL REY DEMONIO SIMPLEMENTE DEJAR AL PAÍS EN PAZ Y SE DESTRUIRÍAN ELLOS SOLOS

¿EH? CREÍ QUE SERÍA UNA HISTORIA SOBRE SUS DÍAS EN EL INFRAMUNDO, ¿PERO SOLO ES UNA HISTORIA SOBRE TODAS LAS DIFICULTADES QUE PASO?

TRABAJÉ DILIGENTEMENTE Y ME GANÉ LA CONFIANZA DE LA FAMILIA REAL.

SE ME ASIGNO UN ALTO CARGO Y TERMINE SIENDO RESPONSABLE EXCLUSIVAMENTE DE LOS ASUNTOS INTERNOS DEL PAÍS

HASTA ESE MOMENTO CREÍ QUE TODO ESTARÍA BIEN, PERO…



20







NO TENÍA LA NECESIDAD DE HABER LLEGADO TAN LEJOS

YA VEO, ESTE TIPO NO TIENE UNA CHARLA SERIA, SIMPLEMENTE ÉS UN COMPLETO ESTÚPIDO

ずばんっ

GRACIAS POR ESCUCHAR MIS DIFICULTADES Y QUEJAS A LO LARGO DE LOS AÑOS.

SIN EMBARGO, CUANDO FINALMENTE TOMÓ MEDIDAS PARA AYUDAR AL EJÉRCITO DEL REY DEMONIO…

NO LES PERDONARÉ POR ARRUINAR TODO EL TRABAJO DURO QUE HE HECHO HASTA AHORA

ADEMÁS, PARECE QUE USTEDES HAN ESTADO DIFUNDIENDO RUMORES SIN SENTIDO SOBRE EL REY DEMONIO.

22



Que la Princesa Iris resulte perjudicada.



¡JAJAJAJA, ESO ES!

¡ESA ES LA CARA QUE QUERÍA VER!

MIENTRAS USTEDES SE ENCUENTRAN ENCERRADOS EN ESTE LUGAR

PRIMERO ME ENCARGARÉ DE CONTENER A SUS COMPAÑERAS

DESPUÉS LES HARÉ SENTIR LA MISMA DESESPERACIÓN

ズズズズ

y me dirigiré a la habitación de la Princesa Iris...



24

◎ ¡ESTE TIPO ES EL PEOR DEMONIO QUE EXISTE!

¡DEBE SER FRUSTRANTE, ¿NO ES ASÍ?! ¡NO SE CULPEN A SÍ MISMOS POR SER INCAPACES DE HACER NADA!

うーっ!!

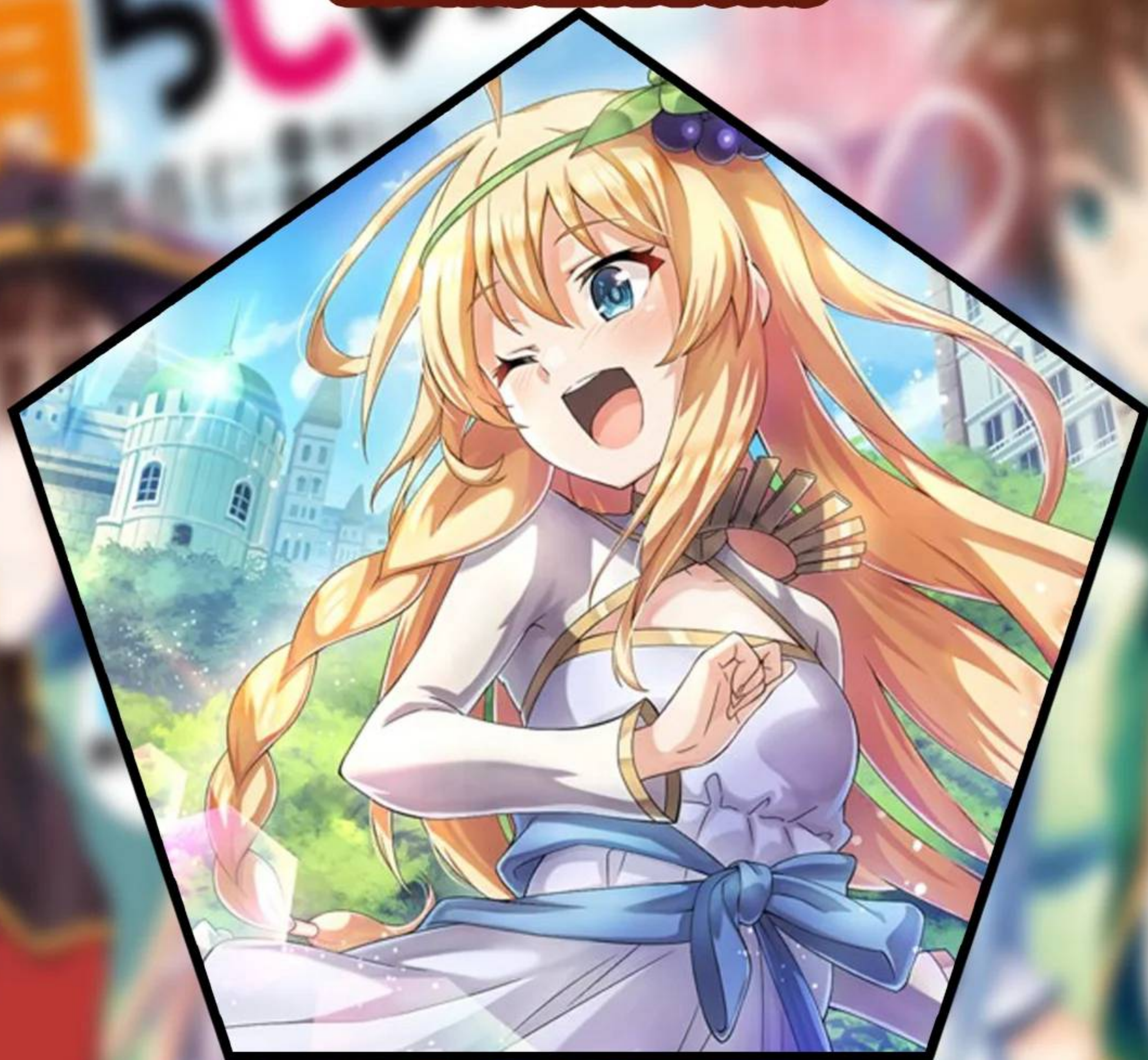
¡PLACENTERO, ESTO DEFINITI-VAMENTE SE SIENTE SÚPER PLACENTERO! ¡FUJAJAJA JAJAJA!

Chunchunmaru Translations

Continuará



CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS



KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON THIS WONDERFUL WORLD!

TRADUCTOR: KUZU
REDRAWNER: KUZU
TYPESETTER: KUZU
CORRECTOR: KUZU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI
ILUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

¡HMM MGFH!

TVアニメ第3期
4月10日放送開始!!

この素晴らしい世界に祝福を!

原作:暁 なつめ
作画:渡真仁
キャラクター原案:三嶋くろね

CAP 116 - ¡PONIENDO FIN A ESTA RIDÍCULA CONSPIRACIÓN! ②

◎ESTÁN ATRAPADOS...





¡¿?!

ガッ




¡¿D-DARKNESS, QUÉ TRATAS DE HACER EN UN MOMENTO COMO ESTE?!
ドキドキ

2




¡!
¡ENTI-ENDO!


¡TINDER!

¡¿DARKNESS, DONDE QUEDA EL CUARTO DE IRIS?!

¡NI IDEA, FUE ESE PRIMER MINISTRO EL QUE SE ENCARGÓ DE ASIGNARNOS LAS HABITACIONES!

3



¡FINALMENTE TE ENCONTRAMOS NINI ACOSADOR SEXUAL!



¡OE, ¿QUÉ LES PASA TAN DE REPENTE?!
MÁS IMPORTANTE, AYÚDENME A ENCONTRAR LA HABITACIÓN DE IRIS...
¡NI SE TE OCURRA ACERCARTE!
¡LA HABITACIÓN DE IRIS ESTÁ MÁS ADELANTE!
¡¿PERO NO CREES QUE PRIMERO DEBERÍAS DAR UNAS EXPLICACIONES?!
¡¿DE QUÉ DEMONIOS ESTÁN HABLANDO?!



5



¡VINISTE A MI HABITACIÓN Y TRATASTE DE CORTEJARME!

¡NO SÉ QUÉ HABRÍAS HECHO SI MEGUMIN NO HUBIERA ESTADO PRESENTE!

¡PIÉNSENLO BIEN! ¡¿POR QUÉ DEMONIOS TRATARÍA DE IR TRAS DE AQUA?!

¡ES OBRA DE ESE TIPO!

¡Desgraciado!

¡¿AAAAH?! ¡¿AUN CUANDO TRATASTE DE CORTEJARME TAN APASIONADAMENTE DICES ESO?!

¡NO HAY TIEMPO PARA ESTO, DÍGANME DÓNDE SE ENCUENTRA LA HABITACIÓN DE IRIS!

SABES, SI REALMENTE QUIERES CORTEJARME PODRÍAS TRATAR DÁNDOME TODO TU DINERO O COMPRÁNDOME UN MONTÓN DE ALCOHOL CARO O COSAS DE ESE ESTILO

ENTONCES, TAL VEZ TE DARÍA EL DERECHO DE TOMARME DE LA MANO

クドクドクドクド

¡ESTA MALDITA!

¡ESCÚCHAME BIEN, ESE YO ERA UN IMPOSTOR!

¿EH?


¡DOPPEL-GANGER, FUE UN DOPPEL-GANGER!
¡Y AHORA ESE DOPPELGANGER PIENSA IR A POR IRIS!


¿ENTONCES LA PERSONA QUE ELOGIABA MI CABELLERA AZUL ERA UN IMPOSTOR?
TAMBIÉN DIJO COSAS COMO QUE SERÍA PERFECTA SI TAN SOLO NO FUERA DE LA FE DE AXCIS
TAMBIÉN ME DIJO LO MISMO DE QUE SERÍA PERFECTA SI TAN SOLO NO FUERA DE LOS DEMONIOS CARMESÍ
¡¿QUÉ CLASE DE CORTEJO INTENTO ESTE SUJETO?!
¡Ya no sigan!

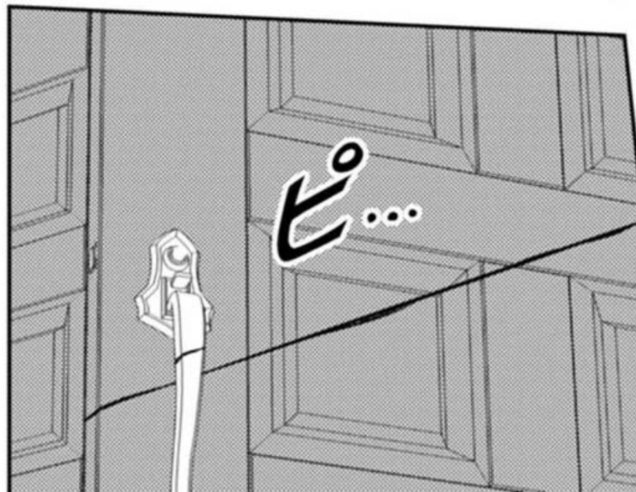

¡ESA ES LA HABITACIÓN DE IRIS!


¡ESCUCHO RUIDO DENTRO!
¡DIABLOS, YA DEBE ESTAR ALLÍ!


ばん
¡IRIS!



¡EXTE-
RION!





パタン

9

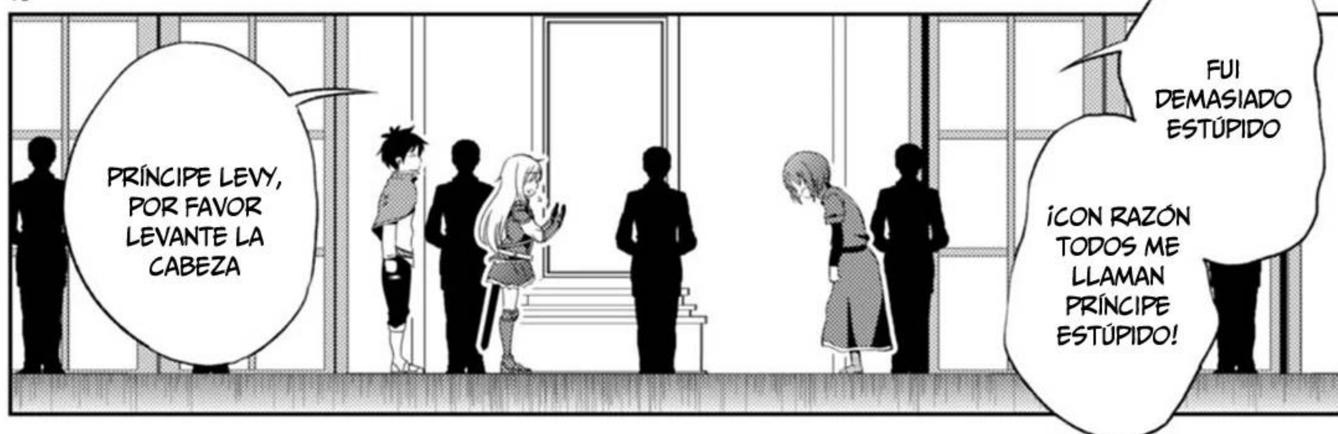
¿EH?

¡¿O-ONII-SAMA?!

QUÉ ESTÁ PASANDO...

¡ME SIENTO AVERGON-ZADO!

10



AUN ASÍ… A SABER QUE PODRÍA HABER PASADO SI LA PRINCESA IRIS NO HUBIERA VENIDO A ESTE PAÍS

NO TENÍA NI IDEA DE QUE LUGCRAFT FUERA PARTE DEL EJÉRCITO DEL REY DEMONIO…

SANTO CIELO

NO ES COMO SI TÚ HUBIERAS ESTADO INVOLUCRADO, ASÍ QUE NO TIENES POR QUÉ DISCULPARTE

UH… E-ESTA BIEN






SI NECESITAN ALGO EN UN FUTURO, NO DUDEN EN DECIRME
YA SABEN...


BELZERG Y ELROAD SON ALIADOS Y BUENOS AMIGOS, DESPUÉS DE TODO




ENTONCES, CON ESTO TODO EL ASUNTO QUEDA ZANJADO
GRACIAS POR SU CONTINUO APOYO A NUESTRO PAÍS, PRÍNCIPE LEVY
CLARO
SOLO PODEMOS BRINDAR APOYO LOGÍSTICO, PERO ME GUSTARÍA QUE CONTARAN CON NOSOTROS

AUNQUE REALMENTE ME ALEGRO

ちら…

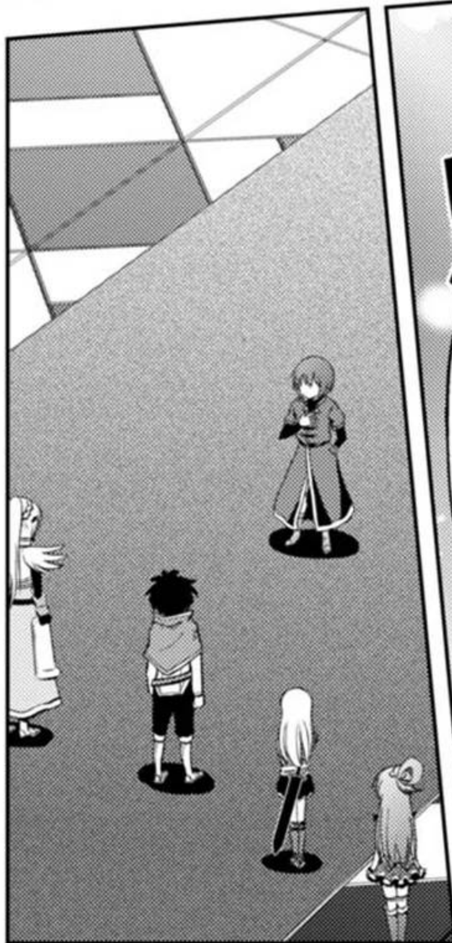
TAMBIÉN LE DEBO MUCHO AL HERMANO MAYOR DE LA PRINCESA IRIS.

NO ACEPTO EL HECHO DE QUE ME HAYAS ENGAÑADO, PERO TAMBIÉN FUE UNA BUENA EXPERIENCIA SOCIAL.

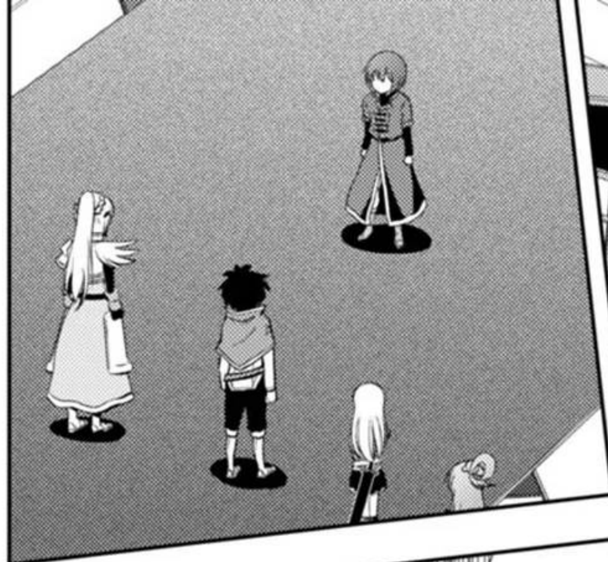
¿HM?

13






......
¿ERES EL HERMANO DE LA PRINCESA IRIS, NO?
¿NO REAL-MENTE?
AUNQUE NO NOS UNA LA SANGRE, SOY SU ONII-SAMA




...¿A-A QUÉ TE REFIERES?
¿ACASO NO ERES EL PRÍNCIPE JATICE?
¿ENTONCES QUIEN SE SUPONE QUE ERES?


POSIBLEMENTE EL MEJOR AVENTURERO DE BELZERG, KAZUMA SATOU




EHM... ¿ENTONCES SON HERMANOS POR ALGUNA OTRA RAZÓN?
SI, TIENE QUE SER ALGO DE ESE ESTILO...
ES POSIBLE QUE REALMENTE SEA UN PRÍNCIPE ESTÚPIDO


BUENO, EN CUALQUIER CASO, YA QUE LA PRINCESA IRIS ADORA MUCHO A SU HERMANO, LO MENOS QUE PUEDE HACER ES LLEVARME BIEN CON-
TE RECUERDO QUE TÚ MISMO ANULASTE EL COMPROMISO QUE HABÍA ENTRE IRIS Y TU


HEY, NI SIQUIERA SE ESTÁ RETORCIENDO
¿Estará vivo?
CREO QUE ES MEJOR DEJARLO ESTAR
NO DEBIÓ SACAR EL TEMA, PERO KAZUMA SIEMPRE DICE COSAS INNECESARIAS

15


¡E-E-E-ESO ERA PORQUÉ ESTABA TRATANDO DE DISTANCIARME DE BELZERG!
¡SOLO ESTABA TRATANDO DE EVITAR CAERLE BIEN A LA PRINCESA IRIS, PERO REALMENTE NO LO DECÍA DE TODO CORAZÓN...!


ADEMÁS, EL PRIMER MINISTRO TAMBIÉN ME ENGAÑÓ, ¡ASÍ QUE ES MÁS UNA PRUEBA DE NUESTRA ALIANZA Y AMISTAD QUE CUALQUIER OTRA COSA!



Belzerg y Elroad siempre serán buenos amigos

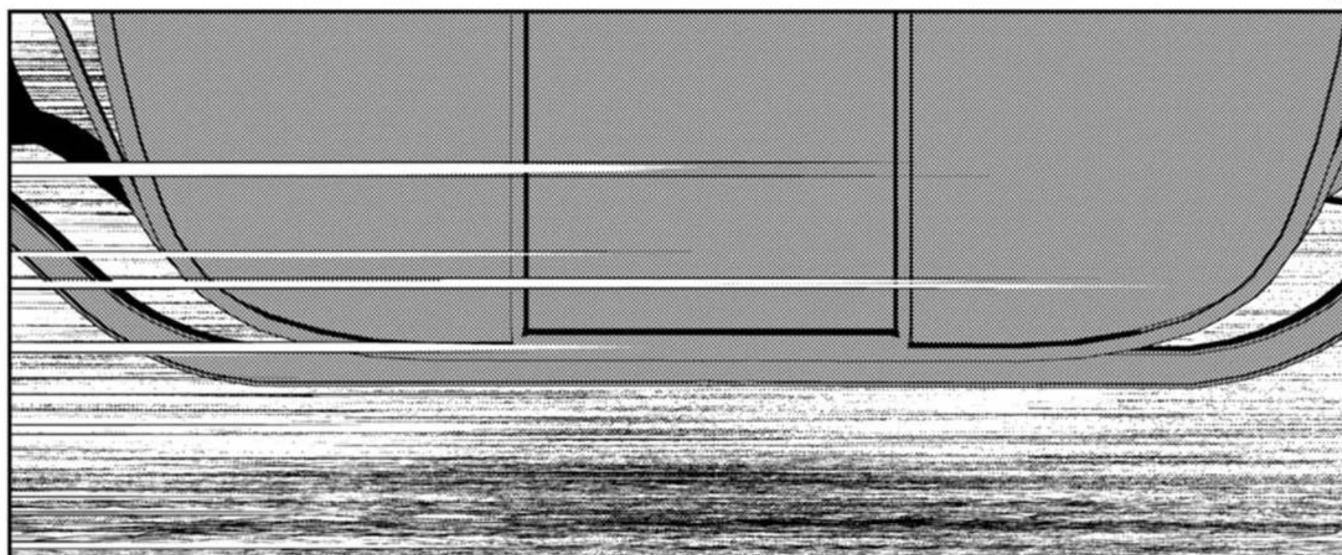
Así que espero que nosotros también **siempre** podamos ser amigos



¡ESPERA
UN MOMEN-
TOOOOOO
OOOOOO!



17





HEY, CREO QUE NUNCA HEMOS PODIDO DISFRUTAR DE LOS LUGARES TURÍSTICOS TODOS JUNTOS

¿Y LO DICES AHORA?




¡¿QUÉ DIJISTE?!
¡¿A QUIÉN ACABAS DE LLAMAR NINI ACOSADOR?!
¡COMO SI NO HUBIERAS MOSTRADO TUS VERDADERAS INTENCIONES EN EL CASTILLO POR LA NOCHE!

¡QUÉ TE QUEDE CLARO DE UNA VEZ QUE NO TENGO EL MÁS MÍNIMO INTERÉS EN TI!
¡¿CUÁNTAS VECES CREES QUE DORMIMOS JUNTOS EN EL ESTABLO HACE MUCHO TIEMPO ATRÁS?!
¡RECUERDO PERFECTAMENTE ESCUCHAR CIERTO FORCEJEO POR LAS NOCHES EN ESA ÉPOCA!
¡NO TE HAGAS EL TONTO, CON UNA HERMOSA CHICA COMO YO DURMIENDO A TU LADO, ES IMPOSIBLE QUE NUNCA HUBIERAS TENIDO ALGUNA FANTASÍA SALVAJE CONMIGO!

¡MALDITA, YA ENTIENDO PORQUE SE RINDIÓ LUGCRAFT EN TRATAR DE CONQUISTARLA!

¡Ajaja jaja!

Pfft ¡Ajajaja!





20

NO TIENES POR QUÉ AGRADECERME, YO TAMBIÉN ME DIVERTÍ BASTANTE

Y MÁS IMPORTANTE

LO QUE REALMENTE ME SORPRENDIÓ FUE QUE NADIE A EXCEPCIÓN DE IRIS LOGRO IDENTIFICAR AL FARSANTE, Y ESO QUE LA CONOZCO DE MENOS TIEMPO QUE AL RESTO

¡ESPERA KAZUMA, YO TAMBIÉN LOGRE IDENTIFICAR AL FARSANTE!

¡Aunque al principio caí en su trampa!

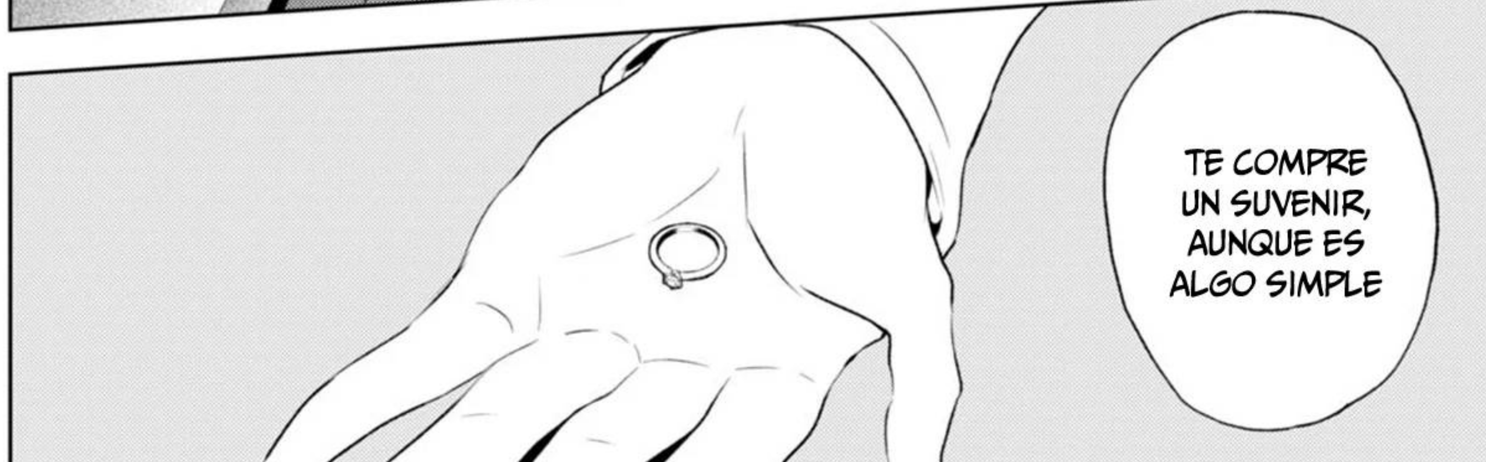

COMO LE HABÍA DICHO AL PRÍNCIPE LEVY, TENGO UN BUEN OJO PARA ENTENDER A LAS PERSONAS


HEY IRIS, SI TIENES TAN BUEN OJO, COMO PUEDE SER QUE PUEDAS LLAMAR A KAZUMA, "ONII-SAMA" Y MUCHA MÁS AUN LLEGAR A APRECIARLO
ムカ


AHORA QUE LO PIENSO, CON RESPECTO A ESE IMPOSTOR QUE LLEGO A TU HABITACIÓN
¿CÓMO TRATO DE ENGAÑARTE A TI?
¿EH?
Ouch
¡Duele!


PUES… ESO…
……

E-es un secreto...
ESO SOLO HACE QUE ME DÉ AÚN MÁS CURIOSIDAD
HMM... BUENO, DA IGUAL
E IRIS... YA QUE NO PUDISTE SALIR A DIVERTIRTE EN LA CIUDAD POR TODO ESE TRABAJO





EHM…

¿REALMENTE ESTÁ BIEN QUE ME LO QUEDE?

CLARO

Aunque es solo un juguete

YA SABES, COMO YA NO TIENES EL ANILLO QUE SOLÍAS USAR

ME ESTUVE PREGUNTANDO QUE PODRÍA REEMPLAZARLO

KAZUMA, ¿NO TIENES ALGO PARECIDO PARA MÍ TAMBIÉN?

YO TAMBIÉN SOY UNA CHICA JOVEN, ASÍ QUE NO ME MOLESTARÍA RECIBIR ESE TIPO DE OBSEQUIOS TAMBIÉN

SÍ, SÍ, YA ENTENDÍ, VAMOS TOMA ESTO

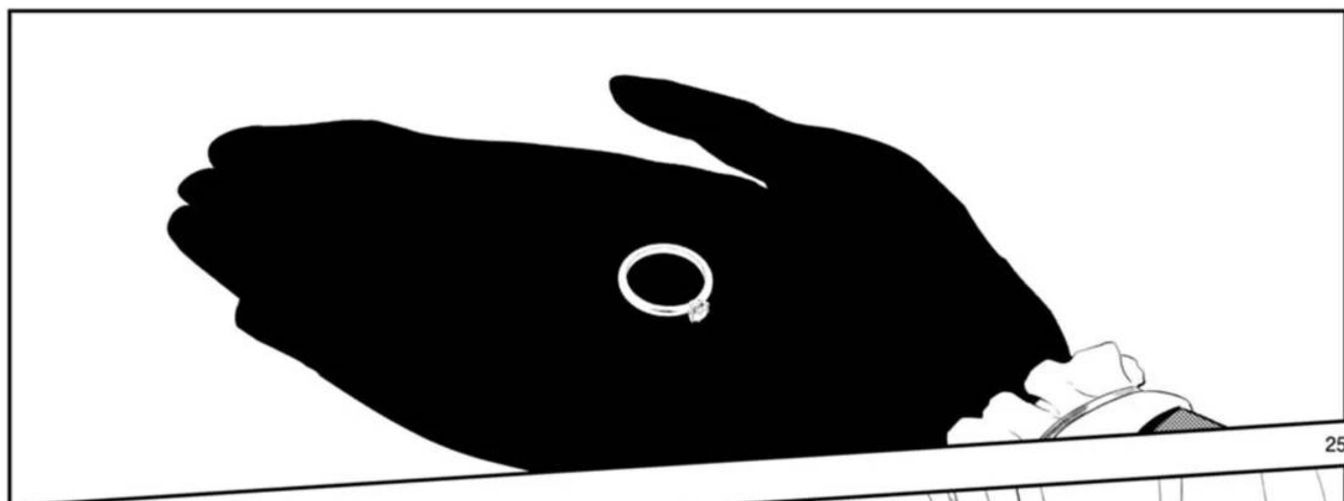

A MEGUMIN LE CONSEGUÍ UNAS GALLETAS DE ELROAD
……
SIENDO SINCERO, ESAS COSAS INCLUSO COSTARON MÁS QUE EL ANILLO QUE LE DI A IRIS


ボリ バリ
¡KAZUMA-SAN, KAZUMA-SAN, ¿HAY UN REGALO PARA MI TAMBIÉN?!
HMM… PARA TI…


LO ENCONTRÉ EN LAS MINAS DE ORO CUANDO FUIMOS A DERROTAR AL DRAGÓN
ES UNA ROCA DE COLOR DORADO


K-KAZUMA
¿Y PARA MÍ…?
EL TUYO TE LO DARÉ DESPUÉS, DARKNESS

DE HECHO, A DIFERENCIA DE IRIS, TODAS USTEDES ESTUVIERON DANDO VUELTAS POR TODA LA CIUDAD, NO DEBERÍA NI NECESITAR DARLES UN SUVENIR REALMENTE



25



¡ONII-SAMA!

¿HM? ¿SUCEDE ALGO, IRIS?

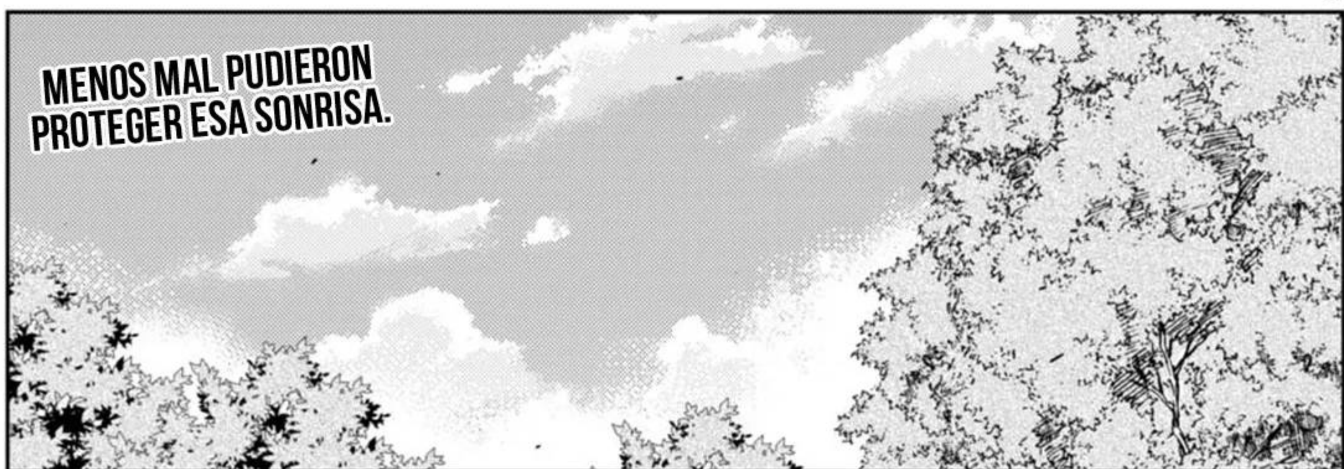
EHM... NO...

EH... EJEJE...





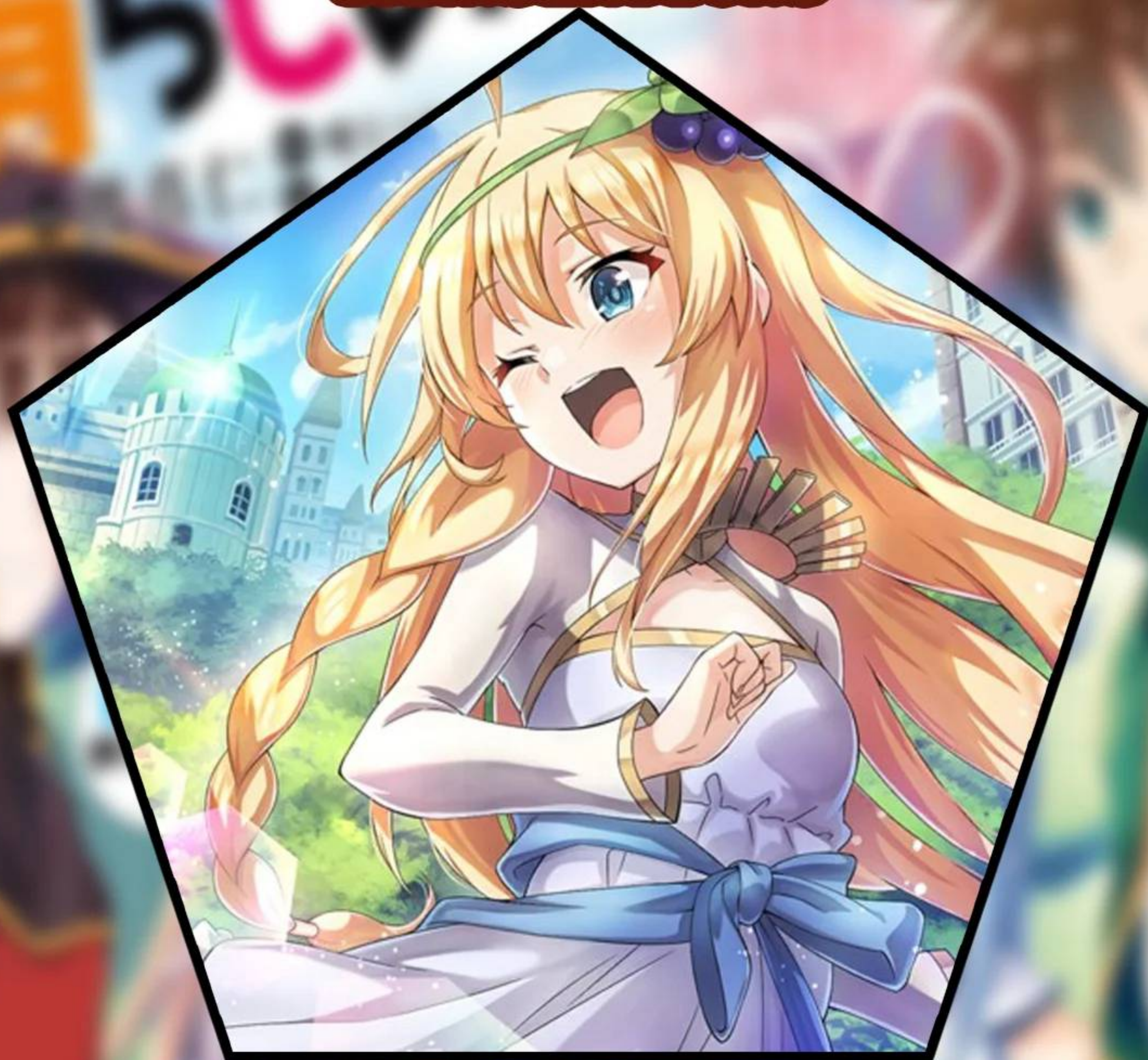
¡Muchas gracias, Onii-chan!



Chunchunmaru Trnaslations

Continuará

CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS



KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON THIS WONDERFUL WORLD!

TRADUCTOR: KUZU
REDRAWNER: KUZU
TYPESETTER: KUZU
CORRECTOR: KUZU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI
ILUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

☆TVアニメ第3期絶賛放送中&コミックス最新⑲巻6月発売決定!!☆

この素晴らしい世界に祝福を!

原作：暁 なつめ
作画：渡真仁
キャラクター原案：三嶋くろね

◎HAY CIERTO TIPO DE INFORMACIÓN EN ESTE MUNDO QUE NO NECESITAS SABER.

CAP 117 - ¡DESPIERTEN A ESTE NINI LOLICON!




¡BIEN HECHO, KAZUMA-DONO!
¡ESTUVE EQUIVOCADA CONTIGO!
¡ESTE RESULTADO FUE MEJOR DE LO ESPERADO!
NAH


TODO FUE GRACIAS AL TRABAJO DURO DE IRIS
YO SOLO HICE UN PEQUEÑO APORTE
CUANTA HUMILDAD...


PERSONALMENTE, NO ME IMPORTABA EN LO ABSOLUTO SI DEJABAN DE DARNOS EL APOYO ECONÓMICO, SIEMPRE Y CUANDO PUDIERAN CANCELAR EL COMPROMISO DE IRIS-SAMA ESTARÍA MÁS QUE CONFORME.
PERO NO SOLO ARREGLARON EL ASUNTO DEL APOYO ECONÓMICO, SINO QUE TAMBIÉN CANCELARON EL COMPROMISO E INCLUSO LOS SALVARON DE UNA POSIBLE CRISIS ESTANDO ELLOS AHORA EN DEUDA CON NOSOTROS...


キリ
¡CLAIRE! ¡¿QUÉ ES MÁS IMPORTANTE, EL ROMPER MI COMPROMISO O TENER EL SOPORTE ECONÓMICO PARA EL PAÍS?!
POR SUPUESTO QUE ESO SERÍA EL ROMPER EL COMPROMISO DE IRIS-SAMA

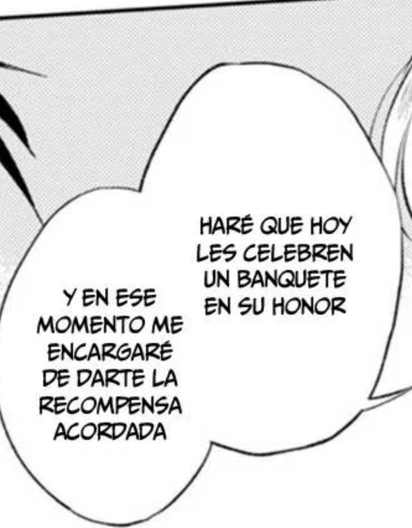

SI IRIS-SAMA SE ENCUENTRA BIEN, TANTO EL REY DEMONIO COMO EL PAÍS MISMO ME DA EXACTAMENTE IGU-
¡OUCH, DUELE, DUELEEE!
ギリ ギリ ギリ


COUGH
SEA COMO SEA, EN SERIO HICISTE UN BUEN TRABAJO
TE RECOMPENSARÉ CON LO QUE SEA QUE PIDAS, ASÍ QUE DILO SIN RODEOS
VAYA


UNA RECOMPENSA, ¿EH...? ¿ACASO YA NO ESTABA DECIDIDO?
CIELOS

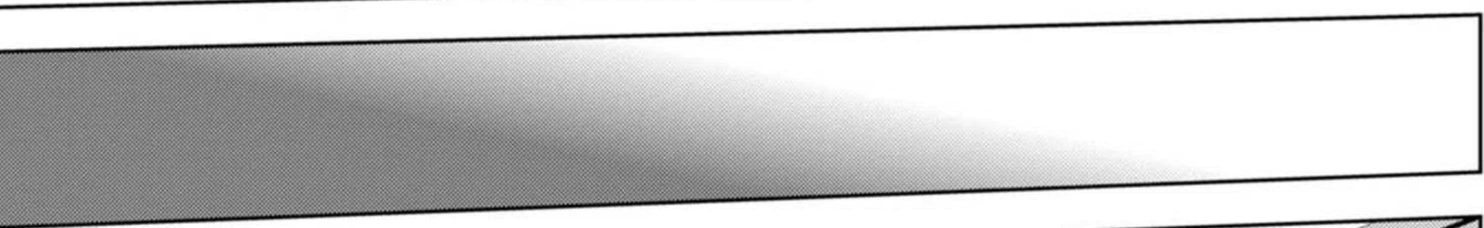



AHORA QUE LO PIENSO TIENES RAZÓN, KAZUMA-DONO


HARÉ QUE HOY LES CELEBREN UN BANQUETE EN SU HONOR
Y EN ESE MOMENTO ME ENCARGARÉ DE DARTE LA RECOMPENSA ACORDADA









¡¿QUÉ PASA CONTIGO?! ¡ERES MUY DÉBIL AL ALCOHOL!

AUNQUE SOLO HEMOS TENIDO UNOS POCOS TRAGOS, ESTÁS COMPLETAMENTE INCAPACITADA

AUNQUE NO ES QUE ME QUEJE DE ESTA SITUACIÓN

UGH... LO HIENTO MUJÍSHIMO, KAJUMA-DONU...


ONII-SAMA
¿CUÁNDO TE HICISTE TAN BUEN AMIGO DE CLAIRE?


¿OH? ¿QUÉ PASA IRIS, ESTÁS CELOSA?
Mnn...
NO TE PREOCUPES, EL TIPO DE CHICA QUE LE GUSTA A TU ONII-CHAN ES...


¡UNA HERMOSA ONEE-SAN CON BUEN ESTILO!
...¿Q-? ¿QUÉ?
....


P-POR CIERTO, EL BANQUETE DE HOY NO ES COMO LOS USUALES
¿ACASO ALGÚN JAPONÉS VOLVIÓ POPULARES ESTE TIPO DE BANQUETES?
...ONII-SAMA

¿QUÉ HARÁS DESPUÉS DE QUE TERMINE ESTE BANQUETE, ONII-SAMA?

¿REGRESARÁS INMEDIATAMENTE A LA CIUDAD DE AXEL?

HUFF———...

¿EH?

PROBABLEMENTE, HE ESTADO VIAJANDO MUCHO ÚLTIMAMENTE

ESTABA PENSANDO EN TOMARME UN PEQUEÑO DESCANSO

SI TAN SOLO QUIERES RELAJARTE, ¿NO PODRÍAS HACERLO AQUÍ Y YA?

Ufufu... Iris-sama...

TENEMOS MUCHAS HABITACIONES DISPONIBLES, POR LO QUE NO HAY APURO EN VOLVER A CASA, ¿NO?

BUENO, SI IRIS LO DICE NO ME IMPORTARÍA QUEDARME UN POCO MÁS...

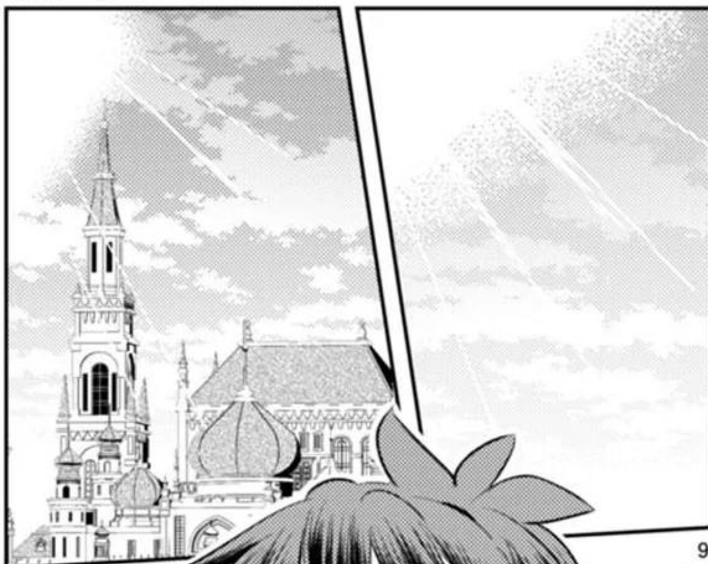
AH, MEJOR NO, LA ÚLTIMA VEZ QUE ESTUVE EN EL CASTILLO FUE CUANDO LO INVADÍ Y ME ENFRENTE A MUCHOS DE SUS SOLDADOS

OCULTE MI ROSTRO, PERO ESO NO GARANTIZA QUE MI IDENTIDAD NO PUEDA SER DESCUBIERTA

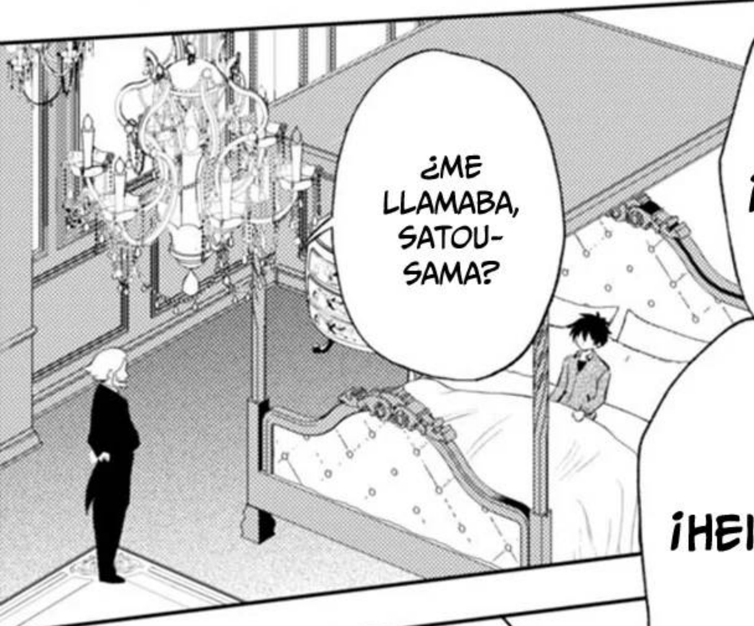


Si fuera posible...





La mañana de un nini que vive en un castillo empieza bien temprano






POR CIERTO, PARA EL DESAYUNO DE HOY, SE LE HIZO SOPA DE MISO CON FOIE GRAS COMO LO SOLICITÓ SATOU-SAMA
TRÁEME EL DESAYUNO A LA CAMA Y LUEGO DE ESO MI CAFÉ, POR FAVOR
ADEMÁS…

QUIERE QUE MANDE A LLAMAR A LA MUCAMA MARY CON UNA FALDA MÁS CORTA DE LO HABITUAL, ¿NO ES ASÍ?
Mary
キッ


COMO SE ESPERABA DE HEIDEL
ME ALEGRA QUE RECUERDES MIS PREFERENCIAS DE CUANDO ME QUEDE EN EL CASTILLO AQUELLA VEZ
LO MISMO DIGO, ME ALEGRA QUE HAYA PODIDO RECORDAR MI NOMBRE ESTA VEZ
REACOMODARÉ EL JARRÓN PARA QUE SEA MÁS PROBABLE QUE MARY LO TUMBE Y LE SEA MÁS FÁCIL A SATOU-SAMA CASTIGARLA
Se, no era Sebastián


¿CUÁL ES EL HORARIO DE HOY?
Qué hombre tan capaz
EL DÍA DE HOY…
PRIMERO SE DIRIGIRÁ A LA TESORERÍA DEL CASTILLO JUNTO CON AQUA-SAMA FINGIENDO SER UN TASADOR

*Nota: Según google, la leyenda de cuando Amaterasu(dios del sol) se confinó en una cueva trayendo oscuridad al mundo, haciendo que muchos otros dioses y ciudadanos trataran de hacerla salir

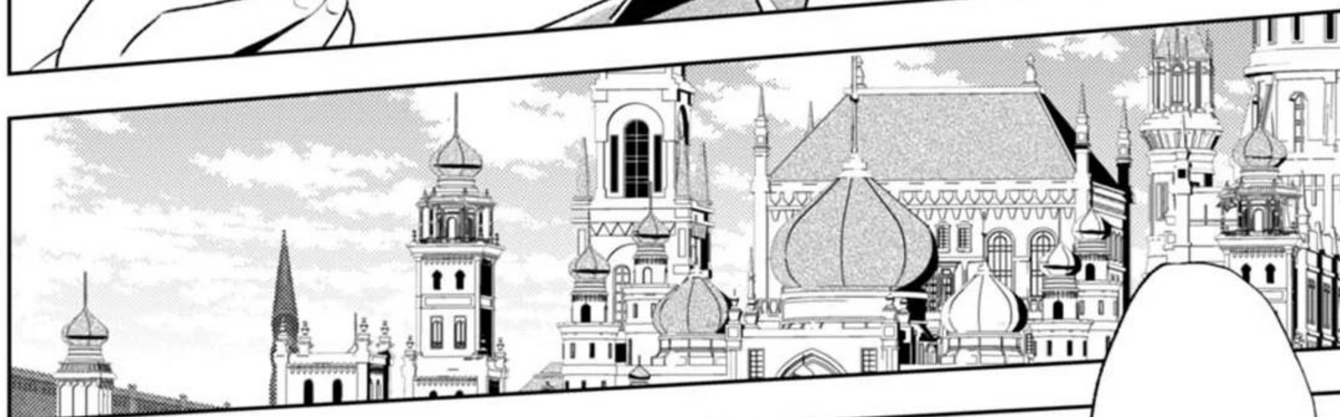






DEFINITIVAMENTE SOY TODO UNA CELEBRIDAD AHORA MISMO

Me alegra haberme quedado en el castillo

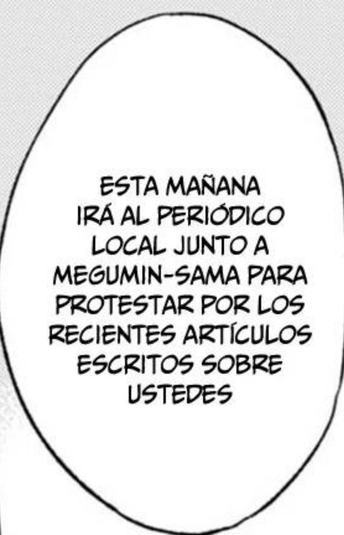


12



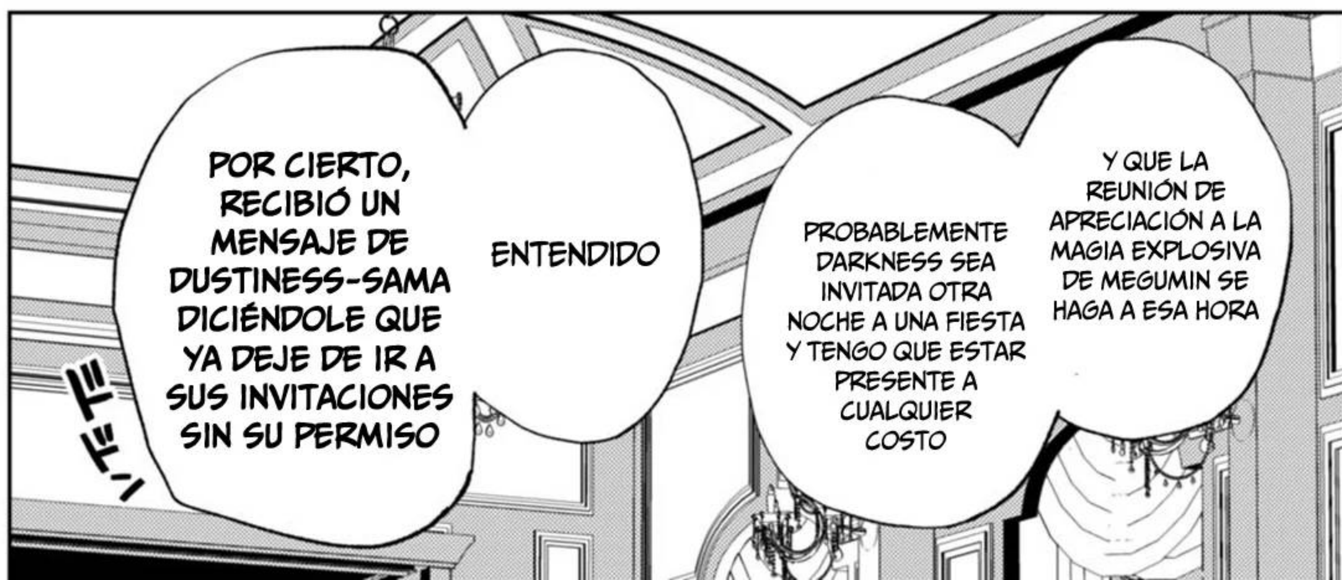



HEIDEL, ¿CUÁL ES EL HORARIO DE HOY?


ESTA MAÑANA IRÁ AL PERIÓDICO LOCAL JUNTO A MEGUMIN-SAMA PARA PROTESTAR POR LOS RECIENTES ARTÍCULOS ESCRITOS SOBRE USTEDES


LUEGO DE ESO, AQUA-SAMA LO INVITO A REALIZAR ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN PUBLICARA PARA EL CULTO DE AXIS
POR LA TARDE FUE INVITADO POR IRIS-SAMA Y DUSTINESS-SAMA PARA IR A DERROTAR A LOS MONSTRUOS QUE RONDAN LAS CERCANÍAS DE LA CAPITAL


Y POR LA NOCHE HABRÁ UNA REUNIÓN DE APRECIACIÓN DE LA EXPLOSIÓN MÁGICA EN EL CIELO NOCTURNO ORGANIZADA POR MEGUMIN-SAMA
CANCELA LA CACERÍA DE MONSTRUOS POR LA TARDE
DILE A IRIS QUE A PARTIR DE MAÑANA ME LO TOMARÉ EN SERIO


Y QUE LA REUNIÓN DE APRECIACIÓN A LA MAGIA EXPLOSIVA DE MEGUMIN SE HAGA A ESA HORA
PROBABLEMENTE DARKNESS SEA INVITADA OTRA NOCHE A UNA FIESTA Y TENGO QUE ESTAR PRESENTE A CUALQUIER COSTO
ENTENDIDO
POR CIERTO, RECIBIÓ UN MENSAJE DE DUSTINESS-SAMA DICIÉNDOLE QUE YA DEJE DE IR A SUS INVITACIONES SIN SU PERMISO



CUANDO DICE QUE ODIA ALGO, ES AL CONTRARIO

ASÍ QUE SI DICE QUE NO VAYA, ES QUE QUIERE QUE VAYA A TODA COSTA

YA VEO, PARECE QUE SIGO SIENDO BASTANTE INEXPERTO

ESPERO LA FIESTA SEA TODO UN ÉXITO

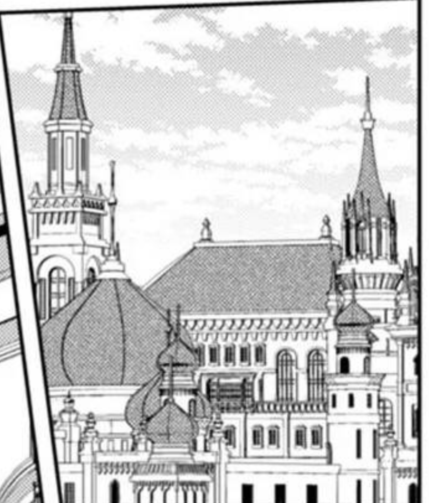


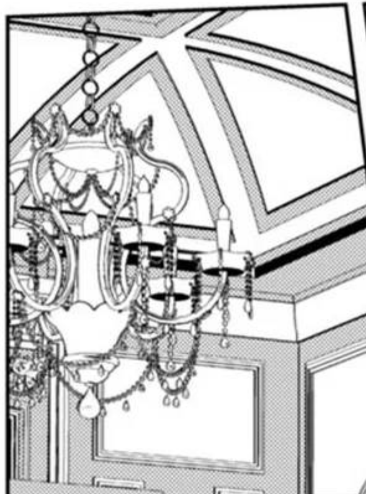

AUNQUE ESO NO SERÍA DEL TODO INTERESANTE
HAGAMOS ESTO, PREPARA UN PASTEL LO SUFICIENTEMENTE GRANDE COMO PARA QUE YO QUEPA DENTRO
Y ENVÍALO DE FORMA ANÓNIMA AL LUGAR DE LA FIESTA


Y JUSTO CUANDO SE PREGUNTE QUIÉN LO HABRÁ ENVIADO… ¡ESTALLARÁ Y SALDRÉ YO DE DENTRO!
¿QUÉ TE PARECE?
DIGNO DE USTED, SATOU-SAMA


YA PUEDO VER LAS CARAS SORPRENDIDAS DE TODOS LOS QUE ASISTIRÁN
DE SER ASÍ, ME PONDRÉ CON ELLO

15

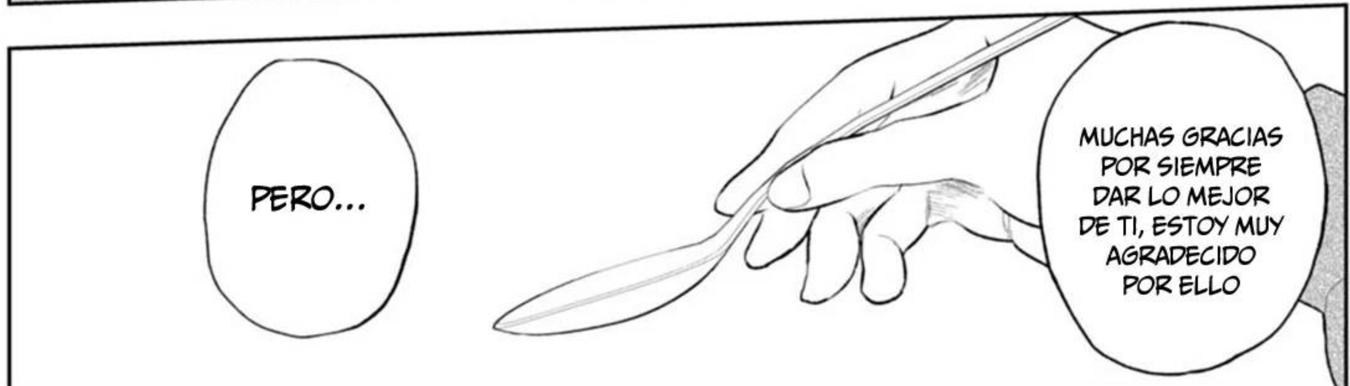





BUENOS DÍAS, SATOU-SAMA

PARA EL DESAYUNO DE HOY LE HEMOS PREPARADO SOPA DE MISO CON CAVIAR, COMO SOLICITO SATOU-SAMA

HEIDEL





ASÍ QUE TE DISTE CUENTA, COMO SE ESPERABA DE HEIDEL, EN ESE CASO…
NO ESTÁ SATISFECHO CON LA TÍPICA SOPA DE MISO DE TODOS LOS DÍAS, ¿NO ES ASÍ?
¡ERROR, ESTAS COMPLETAMENTE EQUIVOCADO!
¡BUENO, SI ME PREGUNTAS TAMBIÉN HAY ALGO RARO CON ESTA SOPA DE MISO, PERO NO ES ESO!











…………
NUNCA HE PENSADO TAL COSA
¡¿QUÉ FUE ESA PAUSA DE AHORA?! ¡¿POR QUÉ TE COSTÓ TANTO RESPONDER?!



¡OE, NO VOLTEES LA MIRADA, ¿QUÉ RAYOS OCURRE?!
¡Di algo!



AHORA QUE LO PIENSO, AL PRINCIPIO TODOS SIMPLEMENTE ME AGRADECIERON Y DIJERON QUE HICE UN BUEN TRABAJO CUIDANDO DE IRIS
Y AHORA QUE HAN PASADO DOS SEMANAS, SOLO DA LA SENSACIÓN DE QUE PIENSAN CUÁNTO TIEMPO MÁS PERMANECERÉ AQUÍ…

¿NO SERÁ UNA SIMPLE COINCIDENCIA, SATOU-SAMA?

AUNQUE ME DIGAS QUE ES UNA COINCIDENCIA...

¿ACASO FUE POR LA VEZ QUE FUI A LA FIESTA DE DARKNESS ESCONDIDO EN EL PASTEL?

AL FINAL TUVIERON MIEDO DE COMERSE UN PASTEL DE UN REMITENTE DESCONOCIDO Y LO TERMINARON DEVOLVIENDO, ASÍ QUE ESO NO DEBERÍA CONTAR

19

OTRA COSA QUE ME VIENE A LA MENTE ES INTERRUMPIR LOS ESTUDIOS DE IRIS...

TOC TOC

CON SU PERMISO

SATOU-SAMA, DUSTINES-SAMA LO LLAMA...



NOS VAMOS

¡¡NO ME QUIERO IIIIR!!

¡ME NIEGO!

◎ES UNA MOLESTIA DESPUÉS DE TODO.

Chunchunmaru Translations

Continuará

CHUNCHUNMARU TRANSLATIONS

REDES SOCIALES


BIT.LY/CHUNCHUNMARUFB


@CHUNCHUNMARUTL


T.ME/CHUNCHUNMARUTL


BIT.LY/CHUNCHUNMARUBLOG

